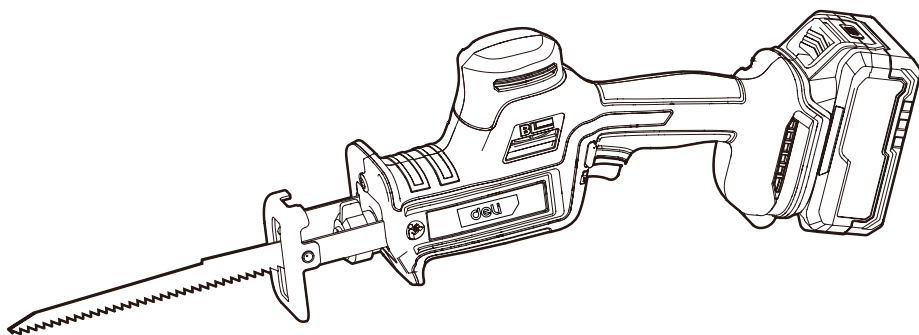


**deli**

**DE530-1**



**EN** Cordless Reciprocating Saw

**DE** Akku-Säbelsäge

**FR** Scie alternative sans fil

**ES** Sierra de sable sin cable

**PT** Serra sabre sem fio

**RU** Аккумуляторная сабельная пила

**AR** المنشار الترددي اللاسلكي

## General Safety Warnings for DC Power Tools:



**Warning!** Read all warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. In the warnings listed below, the term "power tool" refers to both corded (mains-powered) and cordless (battery-powered) tools.



### General Power Tool Safety Warnings – Work Area Safety

- 1) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Sparks from power tools can ignite dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause the operator to lose control.



### General Power Tool Safety Warnings – Electrical Safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling, or unplugging the power tool.** Keep the cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



### General Power Tool Safety Warnings – Personal Safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up, or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting keys or wrenches before turning the power tool on.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your clothing, gloves, and hair away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection devices can reduce dust-related hazards.



### General Power Tool Safety Warnings – Power Tool Use and Precautions

- 1) **Do not misuse the power tool. Use the correct power tool for your application.** Using the right power tool for the job will do the work better and safer.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the tool before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate it.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the**

**power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories, and tool bits, etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



#### General Power Tool Safety Warnings – Battery Tool Use and Precautions

- 1) **Charge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a fire hazard when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, such as paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.



#### General Power Tool Safety Warnings – Servicing

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Specific Requirements for Cordless Reciprocating Saws:

- 1) **When performing operations where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord, hold the tool by insulated gripping surfaces. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.**

#### Battery Pack Safety Warnings

- a) Do not dismantle, open, or shred the battery pack.
- b) Do not expose the battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- c) Do not short-circuit the battery pack. Do not store the battery pack in a box or drawer where it may short-circuit against other metal objects.
- d) Do not subject the battery pack to mechanical shock.
- e) In case of battery leakage, do not allow the liquid to come into contact with skin or eyes. If contact has been made, rinse the affected area with plenty of water and seek medical advice.
- f) Do not use a charger that is not specifically designed for the equipment.
- g) Do not use a battery pack that is not specifically designed for the equipment.
- h) Keep the battery pack out of reach of children.
- i) Purchase only compatible battery packs for the equipment.
- j) Keep the battery pack clean and dry.
- k) If the terminals of the battery pack become extremely dirty, clean them with a dry cloth.
- l) The battery pack must be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or the equipment manual for proper charging guidance.
- m) Do not leave the battery pack on continuous charge when not in use.
- n) After prolonged storage, cycle the battery pack through several charge and discharge cycles to obtain optimal performance.
- o) Use the battery pack at room temperature (20°C ±5°C) for best performance.
- p) Retain the original product manual for future reference.
- q) Use the battery pack only for its intended purpose.
- r) Remove the battery pack from the device when not in use, whenever possible.
- s) Dispose of the battery pack properly.

## Markings



Read the Instruction Manual



Warning Labels



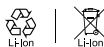
Wear Safety Goggles



Wear Hearing Protection



Wear Protective Mask



The battery contains lithium. To protect the environment, discarded batteries should be properly sorted and recycled, not thrown into trash bins



Not be thrown into fire



Not be thrown into water



Wood



Metal



Plastic



Use medium pressure when sawing to achieve optimal and precise cutting performance.

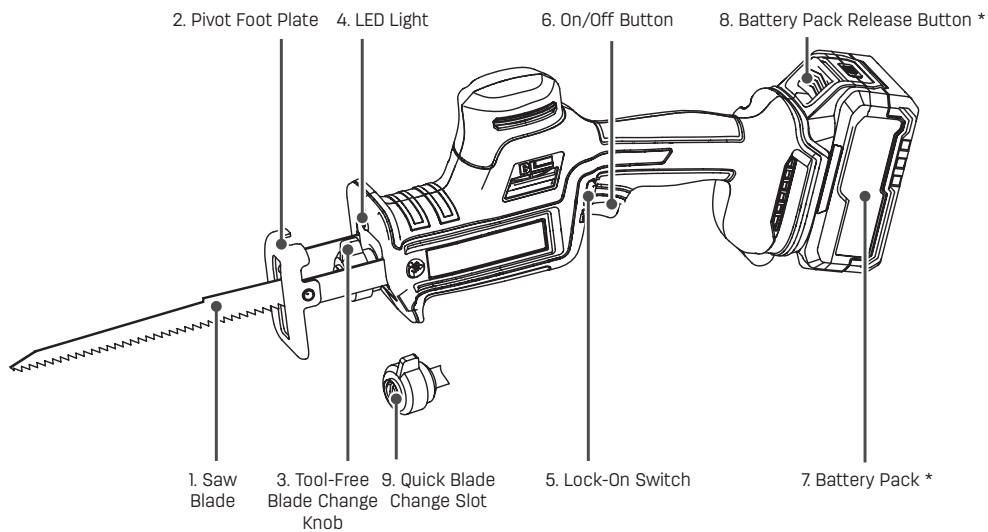


Wear Protective Gloves

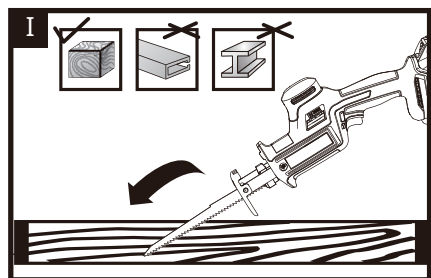
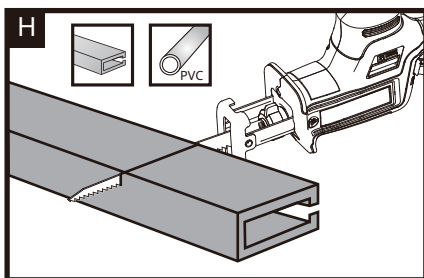
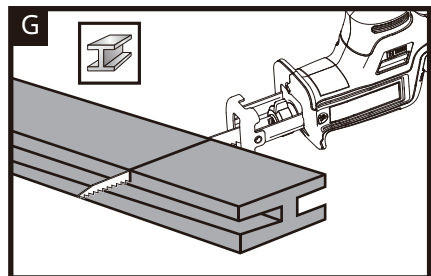
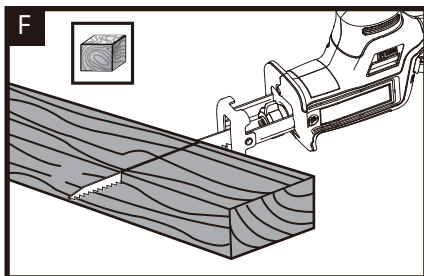
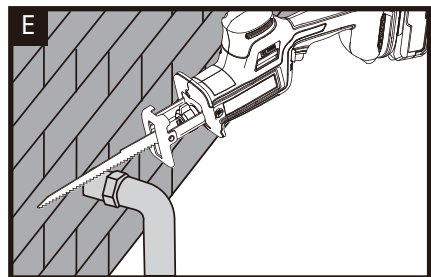
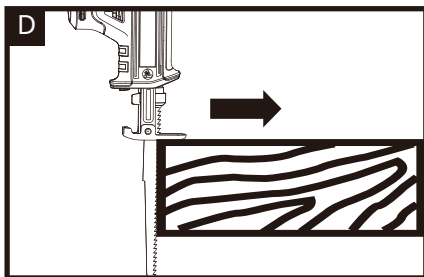
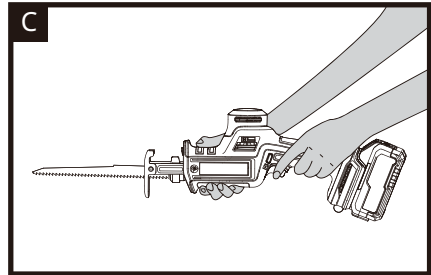
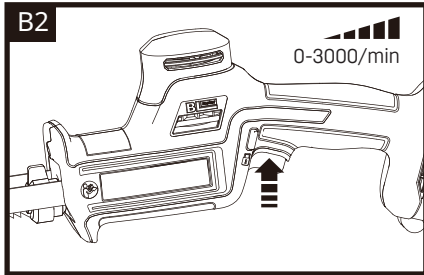
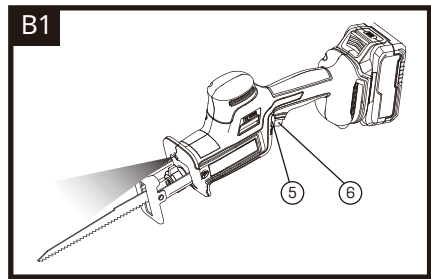
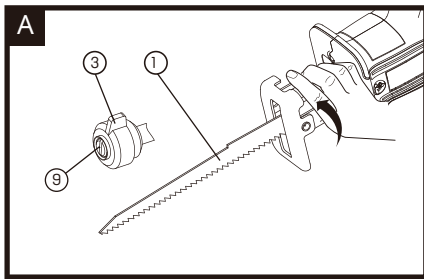


Please ensure the battery is removed before changing accessories.

## Machine Parts



\*Some accessories mentioned in illustrations or descriptions may not be included in the delivery scope.



## Machine Specifications

Model	DE530-I	
Voltage	20V Max* =	
No-load Speed	0-1600/min	
Load Speed	0-3100/min	
Stroke Length	26mm	
Maximum Cutting Capacity	Wood	250mm
	Metal	20mm
	Pipe	100mm
Machine Weight (bare tool)	1.65kg	

\* Initial battery voltage can reach up to 20V; nominal voltage during regular use is 18V.

## Recommended Battery Pack and Charger

Category	Capacity
20V Battery Pack	4.0Ah
20V Charger	2A

We recommend that you select accessories from the store where you purchased your power tool. Please refer to the accessory packaging for more instructions and helpful tips on how to use the accessories.

## Operating Instructions



**Note:** Please read the instruction manual carefully before using the tool.

## Application

This reciprocating saw is used for straight and curved cutting of wood, plastic, metal, and construction materials. Always operate the tool on a stable workbench.

## Installation and Operation

### 1. Quick Blade Installation (See Fig. A)

Turn the quick blade change knob (3) approximately 90° in the direction of the arrow and hold it firmly. Insert the saw blade (1) into the quick-change blade slot (9), then release the quick blade change knob.



**Caution:** Clear away all debris and any foreign matter around the blade and blade clamp. Otherwise, the blade may not be properly secured, which could lead to serious personal injury.



**Caution:** If the blade is not inserted fully, it may unexpectedly eject during operation, posing serious danger.

### 2. Power On/Off Operation (See Fig. B1)

#### 1) Starting the Machine:

First, slide the lock-off switch (5) to the left, then press and hold the On/Off button (6). When the On/Off button (6) is lightly or fully pressed, the work light will turn on, illuminating the work area under low-light conditions.



**Warning! Do not look directly into the light or light source.**

## 2) Stopping the Machine:

Release the On/Off button (6), then slide the lock-off switch (5) to the right.

## 3. Variable Speed Control (See Fig. B2)

When the machine is powered on, you can adjust the stroke rate by varying the pressure on the On/Off switch (6).

Light pressure produces a lower stroke rate; greater pressure increases the stroke rate.

The optimal stroke rate depends on the material and working conditions and can be determined through practical testing.

It is recommended to use a lower stroke rate when placing the blade on the workpiece or when cutting plastic and aluminum.

If the machine becomes excessively hot during prolonged low-speed operation, remove the blade and let the machine run at maximum stroke rate for about three minutes to cool down.

## 4. Holding Area (See Fig. C)

## 5. Cutting



**Warning! Always wear safety goggles that meet the current national standards.**



**Warning! Never abruptly twist the blade while cutting.**

### 1) Flush Cutting (See Fig. D, E)

Ensure the blade is always longer than the diameter of the workpiece. First, press the blade directly against the wall, then apply lateral pressure to slightly bend the blade until the guide plate is flush with the wall. Turn on the machine and maintain lateral pressure to cut through the workpiece.

### 2) Wood Cutting (See Fig. F)

### 3) Metal Cutting (See Fig. G)



**Warning! When cutting metal, always wear gloves to protect yourself from hot flying debris.**



**Warning! Always use appropriate coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature wear of the blade.**

### 4) Plastic / Aluminum Cutting (See Fig. H)

### 5) Plunge Cutting (Groove Surface Cutting) (See Fig. I)

Plunge cutting is only suitable for soft materials such as wood, gypsum board, etc. Never perform plunge cutting on metal materials. Only short blades may be used for plunge cutting. Position the tool so that the edge of the guide plate (2) rests against the workpiece while the blade (1) does not contact the workpiece. Then turn on the On/Off switch (6), set to maximum stroke rate, and press the tool forcefully against the workpiece, allowing the blade to gradually plunge into the material.

## Precautions for Use

If the tool becomes overheated, allow it to run without load for 2–3 minutes to cool the motor. Avoid extended low-speed operation. Always use a blade suitable for the material and thickness being cut. Ensure the workpiece is firmly secured to prevent movement, as this may affect cutting quality. Upward cutting

may cause splintering on the top surface or edge of the workpiece—ensure the visible surface is facing downward after cutting.

## For Battery-Powered Tools

Operating temperature range for the tool and battery: -20°C to 60°C. Storage temperature range for the tool and battery: 0°C to 45°C. Recommended charging temperature range: 0°C to 40°C

## Maintenance and Care

### Before making any adjustments or repairs to the machine, be sure to remove the battery pack.

This power tool operates normally without requiring additional lubrication or special maintenance. It has no parts requiring special service. After use, wipe the tool clean with a dry cloth. Do not use water or chemical cleaners. Store the tool in a dry environment. Keep the motor air intake clean and unobstructed. Operate the machine in a dust-free environment as much as possible. Occasionally, sparks may be seen through the air intake—this is normal and does not damage the tool.

## Environmental Protection



### Disposal of Waste

In response to environmental protection, defective machines, accessories, and packaging materials must be carefully sorted for recycling. Plastic parts are labeled for easy classification and recycling.

## Charger specification

Model	DE-CD20A2
Input voltage	100-240V ~ 50/60HZ
Input power	45W
Output voltage	21 V ---
Charge current	2A
Charge battery	Lithium-ion battery
Safety class	□ /II
Machine weight	0.3kg

- For the type, number of cells and rated capacity of rechargeable battery of this charger, please refer to the nameplate of Deli battery pack provided with the product.

### \* Some of the accessories mentioned in the illustrations or text are not included in the scope of supply.

It is recommended to select the accessories from the store where you purchased your power tool. Please refer to the accessories package for more usage and help.

## Symbols

	Read the instruction manual		Warning sign		Double insulation
	This charger is equipped with a fuse with rated current of 2.5A		Used indoors and kept out of the rain.		Customs union certificate



## Product safety warning

**Warning! Read all warnings and instructions.** Failure to follow the below warnings and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for reference.** Read the instruction manual before charging. The charger should be used indoors and kept out of the rain.

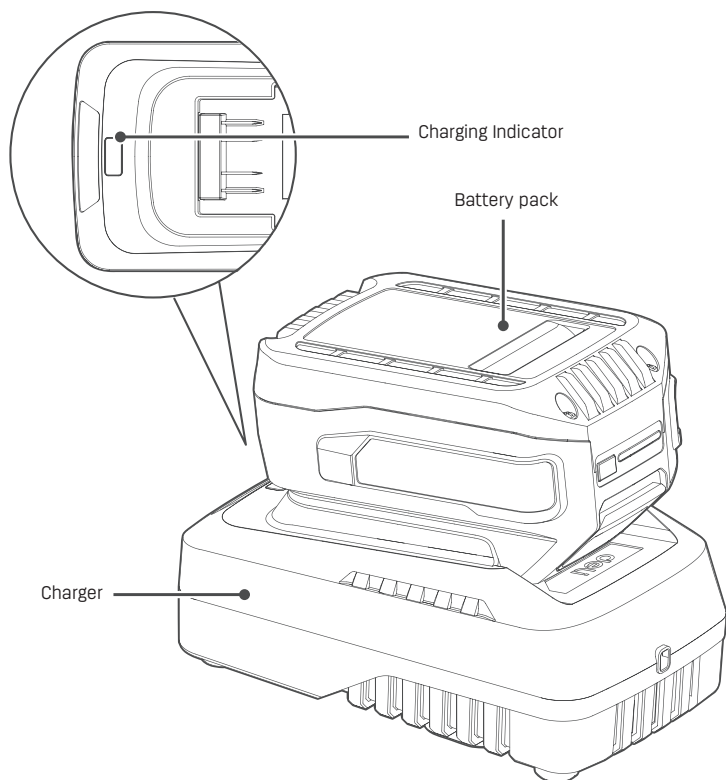
**Do not charge non-rechargeable batteries.**

Damaged power cord must be replaced by a professional from the manufacturer; its maintenance department or similar professionals to avoid danger.

## To reduce the risk of fire or electric shock, carefully follow these instructions

### For your own and the safety of others:

1. Before charging, read the instructions.
2. Please keep these instructions for future reference.
3. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
5. Disconnect the supply before making or breaking the connections to the battery.
6. To reduce the risk of burns, fires or electric shock, never leave the power supply unattended when in use.
7. Keep the appliance dry.
8. Do not store the appliance where it can fall into a tub or sink of water
9. WARNING: Explosive gases. Prevent flames or sparks. Provide adequate ventilation during charging.
10. WARNING: do not recharge non-rechargeable batteries.
11. The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible
12. The appliance is for household use only. Provide adequate ventilation during charging.
13. Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons.
14. Operate the appliance only on maximum ambient temperature 25°C without any cover.
15. If the appliance is damaged or in abnormal condition, it shall be repaired by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



## Charging procedures

**Note:** Read the instruction manual before operation.

### 1 Please note below before use



**Warning! Do not use the charger to charge the battery packs of other brands or with different voltage specification. To avoid circuit hazards such as short circuits, it is strictly prohibited to contact any metal objects with the charger or the pole piece of battery pack.**

Please fully charge the battery pack before use because the battery pack provided with the charger has insufficient power.

### 2 How to charge

1. Plug the charger into a suitable power outlet.
2. Insert the battery pack to be charged into the charger; and the green indicator of charger will flash at this time, indicating that charging has started.
3. The green indicator of charger is always ON when the charging is completed, indicating that the battery pack is fully charged. Please remove the charger plug timely.

### 3 Charging indication



**Warning! If the battery pack is used for a long time or exposed to high temperature environments and direct sunlight, it will cause the temperature of the battery pack to be too high. Before recharging, it is necessary to cool the battery pack for a period of time before proceeding with the charging operation.**

Some faults caused by the battery pack can be detected through feedback from the charger indicator. Refer to the below table for the fault description corresponding to the display status of the indicator light. When there is a charging fault, the fault status of battery pack charger can be determined by inserting another battery pack. Recharge the replaced battery pack. If the charging returns to normal, it indicates that the original battery pack used for charging is faulty; If normal charging is still not possible, it indicates that the charger is faulty and needs to be tested and repaired.

Indicator Status	Status Description
Green indicator flashes	Normal charging
Green indicator always ON	Charging completed
Indicator is not ON	Waiting for charging
Red indicator flashes	Abnormal temperature for battery cell
Red indicator always ON	Abnormal battery pack

### 4 Key points for charging

1. It is normal for a new or long-unused battery pack to be charged and may not be fully charged. This type of battery pack needs to be used and charged for several times before it can be fully charged again. If the battery pack needs to be stored for a long time, it must be fully charged before storage to ensure the maximum service life of the battery.
2. The battery pack should be charged in an environment of 18-24°C, in order to achieve maximum service life and optimal performance for the battery pack. Do not charge in an environment below 4.5°C or above 40.5°C as this will damage the battery pack.
3. It is prohibited to freeze the charger or put it into water or any other liquid.
4. The battery pack should be charged immediately if its power is low. Do not continue to use when its power is low, otherwise it will damage the battery's service life.

5. During the charging process, it is normal for the battery pack and charger to heat up.
6. If the battery pack cannot be charged properly:
  - a. Check whether the power supply connected to the charger is correct
  - b. Check whether the charger is normal
  - c. Check whether the battery pack is damaged
  - d. Check whether the ambient temperature of the charger and battery pack is within the proper range
  - e. If the fault still exists, please bring the charger and battery pack to your local service center for repair
  - f. Prevent conductive materials such as metals from coming into contact with the pole pieces of the charger; in order to avoid short circuits when the charger is powered on. Before charging or cleaning, please unplug the charger from the power supply.

## 5 Remove/install battery pack

Find the battery pack lock button on the upper side of the battery pack. Remove the battery pack from the main machine by pressing the lock button. After charging, reinsert the battery pack into the machine. Gently push the battery pack to clip it into the machine.

### FAQ

#### Why does the charging time of the same battery pack vary?

The charging time is affected by many factors, but this is not a product defect.

- a. If the battery pack only uses up some of the power; it may be fully charged within 1 hour.
- b. If the temperature of battery pack and the ambient temperature are very low, it may be fully charged within 1 to 1.5 hours.
- c. If the battery pack is very hot, its internal thermal protector will disconnect to prevent charging. At this point it is necessary to first disconnect the power supply, unplug the battery pack from the charger, and wait for it to cool to room temperature before recharging.

### Maintenance



**Warning! Before performing any replacement or maintenance work on the machine, be sure to pull out the plug first.**

#### Before performing any replacement or maintenance work on the charger, be sure to remove the power plug.

In order to ensure the safety and reliability of the product, any repair, replacement of parts, or other maintenance work must be carried out by a repair service center authorized by Deli, and Deli replacement parts must be used.

### Environmental protection



#### Disposal of waste

In response to environmental protection, damaged machines, accessories and packaging materials must be sorted carefully for easy recycling. In order to facilitate sorting and recycling, all plastic parts are marked with materials.

# Product Warranty Card

## Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

## Warranty Notice:

1. From \_\_\_\_\_ (Year/Month/Day) to \_\_\_\_\_ (Year/Month/Day),if the failure happen in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2. This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3. In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
  - (1) Exceed the expiration date.
  - (2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage.
  - (3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modication of the product without the permission of our company.
  - (4) Machine breakdown or damage caused by force majeure.
  - (5) Consumable accessories.

This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: \_\_\_\_\_ (Year/Month/Day)

## Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Gleichstrom-Elektrowerkzeuge:



**Warnung!** Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung der Hinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. In den nachstehenden Warnhinweisen bezieht sich der Begriff „Elektrowerkzeug“ sowohl auf kabelgebundene (netzbetriebene) als auch auf kabellose (akkubetriebene) Werkzeuge.



### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge – Sicherheit am Arbeitsplatz

- 1) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte und dunkle Bereiche laden zu Unfällen ein.
- 2) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Funken von Elektrowerkzeugen können Staub oder Dämpfe entzünden.
- 3) **Halten Sie Kinder und umstehende Personen fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Ablenkungen können dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle verliert.



### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge – Elektrische Sicherheit

- 1) **Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen zur Steckdose passen. Verändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise.** Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht Regen oder Nässe aus.** Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- 4) **Verwenden Sie das Kabel nicht missbräuchlich. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs.** Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Flüssigkeiten, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

- 5) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- 6) **Wenn sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort nicht vermeiden lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD).** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.



### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge – Persönliche Sicherheit

- 1) **Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen.** Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Verwendung persönlicher Schutzausrüstung.** Tragen Sie immer Augenschutz. Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle bzw. den Akkupack anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit einem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, erhöht die Unfallgefahr.
- 4) **Ziehen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel ab.** Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Greifen Sie nicht zu weit.** Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- 6) **Ziehen Sie sich entsprechend passend an.** Tragen Sie keine lockere Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Kleidung, Handschuhe und Haare von beweglichen Teilen fern. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- 7) **Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsaugungen und -auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß**

**verwendet werden.** Die Verwendung von Staubauffangvorrichtungen kann die staubbedingten Gefahren verringern.



#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge – Verwendung von Elektrowerkzeugen und Sicherheitshinweise

- 1) **Verwenden Sie die Elektrowerkzeuge nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.** Mit dem richtigen Elektrowerkzeug lässt sich die Arbeit besser und sicherer erledigen.
- 2) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt.** Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/oder den Akkupack vom Werkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Werkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Werkzeugs.
- 4) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und erlauben Sie Personen, die mit dem Werkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, nicht, es zu bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeschulter Benutzer gefährlich.
- 5) **Wartung von Elektrowerkzeugen. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder Klemmen, ob Teile gebrochen sind und ob , andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können.** Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu handhaben.
- 7) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.



#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge – Verwendung von Akku-Werkzeugen und Sicherheitshinweise

- 1) **Verwenden Sie zum Laden ausschließlich das vom Hersteller angegebene Ladegerät.** Ein für

einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.

- 2) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann Verletzungs- und Brandgefahr mit sich bringen.
- 3) **Halten Sie den Akkupack bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung zwischen den Polklemmen herstellen können.** Das Kurzschließen der Akkupolklammern kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- 4) **Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; bitte vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei unbeabsichtigtem Kontakt sollte die betroffene Stelle mit Wasser gespült werden. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen muss ein Arzt aufgesucht werden. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.



#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge – Wartung

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einem qualifizierten Servicetechniker warten, der nur identische Ersatzteile verwendet.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Besondere Anforderungen an Akku-Säbelsägen:

- 1) **Wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Kabeln oder seinem eigenen Kabel in Berührung kommen könnte, halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffstellen fest. Der Kontakt mit einem „stromführenden“ Leiter kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Werkzeugs ebenfalls unter Spannung stehen und der Bediener einen Stromschlag erleiden lassen.**

#### Sicherheitshinweise für den Akkupack

- a) Zerlegen, öffnen oder zerstückeln Sie den Akkupack nicht.
- b) Setzen Sie den Akkupack weder Hitze noch Feuer aus. Vermeiden Sie die Lagerung in direkter Sonneneinstrahlung.
- c) Schließen Sie den Akkupack nicht kurz. Bewahren Sie den Akkupack nicht in einer Schachtel oder Schublade auf, wo er mit anderen Metallgegenständen in Kontakt kommen und einen Kurzschluss verursachen könnte.
- d) Setzen Sie den Akkupack keinen mechanischen Stößen aus.

- e) Sollte es zu einem Auslaufen des Akkus kommen, achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Berührung kommt. Bei Hautkontakt die betroffene Stelle mit reichlich Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- f) Verwenden Sie kein Ladegerät, das nicht speziell für dieses Gerät vorgesehen ist.
- g) Verwenden Sie keinen Akkupack, der nicht speziell für dieses Gerät vorgesehen ist.
- h) Halten Sie den Akkupack außerhalb der Reichweite von Kindern.
- i) Kaufen Sie für das Gerät ausschließlich kompatible Akkupacks.
- j) Halten Sie den Akkupack sauber und trocken.
- k) Werden die Kontakte des Akkupacks verschmutzt, reinigen Sie sie mit einem trockenen Tuch.
- l) Der Akkupack muss vor der Verwendung aufgeladen werden. Verwenden Sie stets das richtige Ladegerät und beachten Sie die Anweisungen des Herstellers oder die Bedienungsanleitung des Geräts für Hinweise zum richtigen Laden.
- m) Lassen Sie den Akkupack nicht ständig am Ladegerät, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- n) Führen Sie nach längerer Lagerung mehrere Lade- und Entladezyklen durch, um die optimale Leistung des Akkupacks zu erreichen.
- o) Verwenden Sie den Akkupack bei Raumtemperatur (20 °C ±5 °C), um eine optimale Leistung zu erzielen.
- p) Bewahren Sie die originale Produkthanleitung für späteres Nachschlagen auf.
- q) Verwenden Sie den Akkupack nur für den vorgesehenen Zweck.
- r) Entfernen Sie den Akkupack nach Möglichkeit aus dem Gerät, wenn dieses nicht in Gebrauch ist.
- s) Entsorgen Sie den Akkupack ordnungsgemäß.

## Kennzeichnungen



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Warnhinweise



Tragen Sie Schutzbrillen



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzmaske



Der Akku enthält Lithium. Zum Schutz der Umwelt sollten ausgediente Batterien ordnungsgemäß sortiert und dem Recycling zugeführt werden und nicht in den Hausmüll geworfen werden



Nicht ins Feuer geworfen werden



Nicht ins Wasser geworfen werden



Holz



Metall



Kunststoff



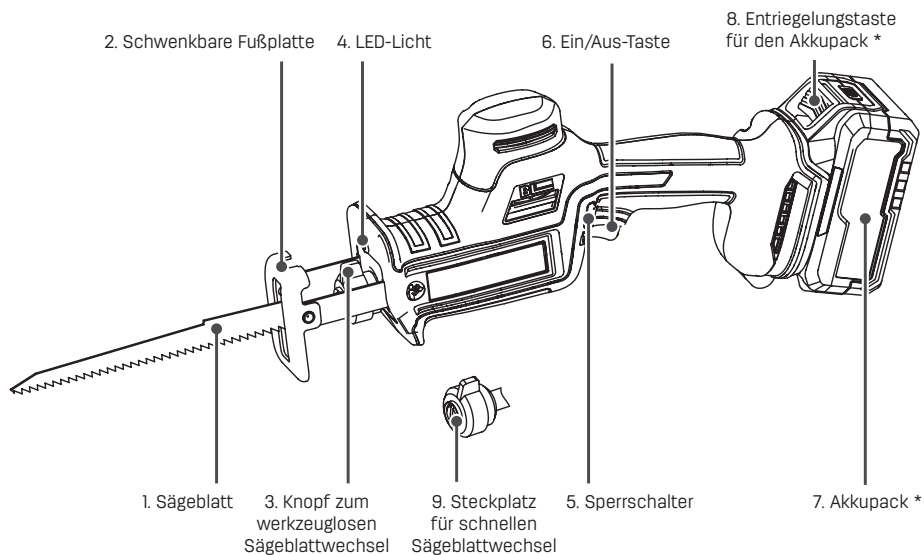
Üben Sie beim Sägen mäßigen Druck aus, um optimale und präzise Schnittergebnisse zu erzielen.



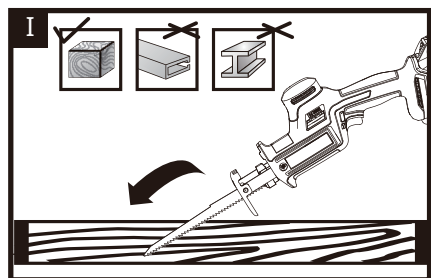
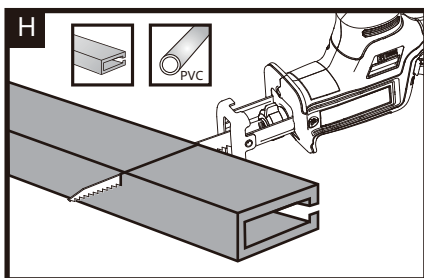
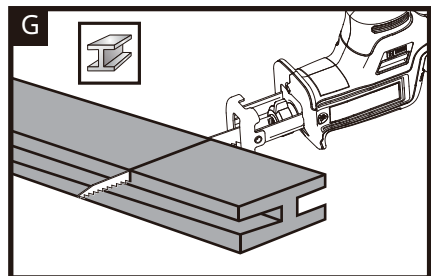
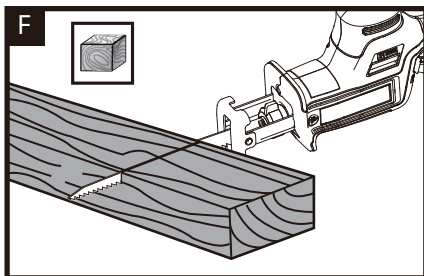
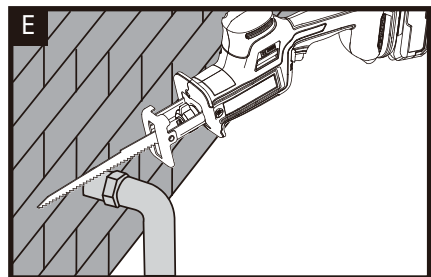
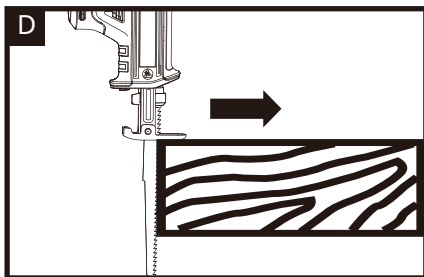
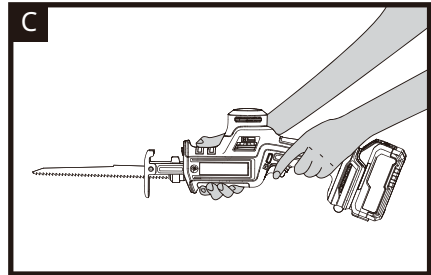
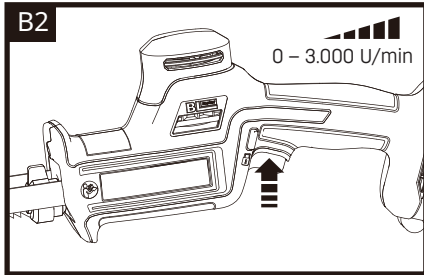
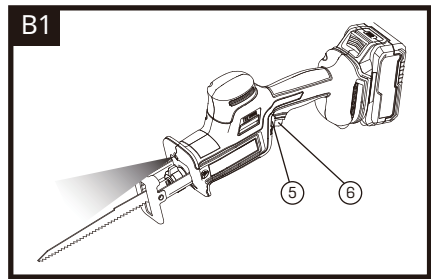
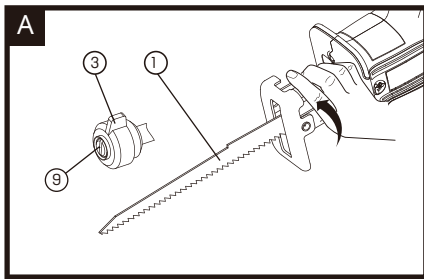
Tragen Sie Schutzhandschuhe



Bitte stellen Sie sicher, dass der Akku entfernt wurde, bevor Sie das Zubehör wechseln.



\*Einige der in den Abbildungen oder Beschreibungen gezeigten Zubehörteile sind möglicherweise nicht im Lieferumfang enthalten.



## Technische Daten

Modell		DE530-I
Spannung		20 V Max* =
Leerlaufdrehzahl		0 – 1.600 U/min
Ladegeschwindigkeit		0 – 3.100 U/min
Hublänge		26 mm
Maximale Schnittkapazität	Holz	250 mm
	Metall	20 mm
	Rohr	100 mm
Gerätengewicht (ohne Akku)		1,65 kg

\* Die Anfangsspannung des Akkus kann bis zu 20 V betragen; die Nennspannung im Normalbetrieb beträgt 18 V.

## Empfohlener Akkupack und Ladegerät

Kategorie	Kapazität
20 V Akkupack	4,0 Ah
20 V Ladegerät	2 A

Wir empfehlen Ihnen, Zubehör in dem Geschäft zu kaufen, in dem Sie Ihr Elektrowerkzeug erworben haben. Weitere Anweisungen und hilfreiche Tipps zur Verwendung des Zubehörs finden Sie auf der Verpackung des Zubehörs.

## Bedienungsanleitung



**Hinweis:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs sorgfältig durch.

## Anwendung

Diese Säbelsäge eignet sich zum geraden und bogenförmigen Schneiden von Holz, Kunststoff, Metall und Baumaterialien. Verwenden Sie das Werkzeug stets auf einer stabilen Werkbank.

## Installation und Betrieb

### 1. Schnellwechsel der Sägeblätter (siehe Abb. A)

Drehen Sie den Schnellwechselknopf (3) um ca. 90° in Pfeilrichtung und halten Sie ihn fest. Setzen Sie das Sägeblatt (1) in den Schnellwechselschlitz (9) ein und lassen Sie dann den Schnellwechselknopf los.



**Vorsicht:** Entfernen Sie alle Rückstände und Fremdkörper rund um das Sägeblatt und die Sägeblattklemme. Andernfalls ist das Sägeblatt möglicherweise nicht ordnungsgemäß befestigt, was zu schweren Verletzungen führen kann.



**Vorsicht:** Wenn das Sägeblatt nicht vollständig eingesetzt ist, kann es während des Betriebs unerwartet herausspringen und eine ernsthafte Gefahr darstellen.

### 2. Ein- und Ausschalten (siehe Abb. B1)

#### 1) Starten der Maschine:

Schieben Sie zunächst den Sicherheitsschalter (5) nach links und halten Sie dann die Ein-/Aus-Taste (6)

gedrückt. Wenn die Ein-/Aus-Taste (6) leicht oder vollständig gedrückt wird, schaltet sich die Arbeitsleuchte ein und beleuchtet den Arbeitsbereich bei schlechten Lichtverhältnissen.



**Warnung! Schauen Sie nicht direkt in das Licht oder die Lichtquelle.**

## 2) Stoppen der Maschine:

Lassen Sie die Ein-/Aus-Taste (6) los und schieben Sie dann den Sperrschalter (5) nach rechts.

## 3. Drehzahlregelung (siehe Abb. B2)

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, können Sie die Hubfrequenz durch unterschiedlichen Druck auf den Ein-/Aus-Schalter (6) einstellen.

Leichter Druck führt zu einer geringeren Hubfrequenz; stärkerer Druck erhöht die Hubfrequenz.

Die optimale Hubfrequenz hängt vom Material und den Arbeitsbedingungen ab und lässt sich durch praktische Tests ermitteln.

Es wird empfohlen, beim Aufsetzen des Sägeblatts auf das Werkstück oder beim Schneiden von Kunststoff und Aluminium eine niedrigere Hubzahl zu verwenden.

Sollte sich die Maschine bei längerem Betrieb mit niedriger Drehzahl übermäßig erhitzen, entfernen Sie das Sägeblatt und lassen Sie die Maschine etwa drei Minuten lang mit maximaler Hubzahl laufen, damit sie abkühlen kann.

## 4. Auffangbereich (siehe Abb. C)

## 5. Schneiden



**Warnung! Tragen Sie stets eine Schutzbrille, die den geltenden nationalen Normen entspricht.**



**Warnung! Drehen Sie das Sägeblatt beim Schneiden niemals abrupt.**

### 1) Bündigschnitt (siehe Abb. D, E)

Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt immer länger ist als der Durchmesser des Werkstücks. Drücken Sie zunächst das Sägeblatt direkt gegen die Wand und üben Sie dann seitlichen Druck aus, um das Sägeblatt leicht zu biegen, bis die Führungsplatte bündig an der Wand anliegt. Schalten Sie das Gerät ein und üben Sie seitlichen Druck aus, um das Werkstück zu durchschneiden.

### 2) Holzschnitt (siehe Abb. F)

### 3) Metallschnitt (siehe Abb. G)



**Warnung! Tragen Sie beim Schneiden von Metall stets Handschuhe, um sich vor heißen, herumfliegenden Splintern zu schützen.**



**Warnung! Verwenden Sie beim Schneiden von Metall stets ein geeignetes Kühlmittel (Schneidöl). Andernfalls kommt es zu vorzeitigem Verschleiß des Sägeblatts.**

### 4) Kunststoff-/Aluminiumschnitt (siehe Abb. H)

### 5) Tauchschnitt (Fräsen von Nuten) (siehe Abb. I)

Der Tauchschnitt eignet sich nur für weiche Materialien wie Holz, Gipskartonplatten usw. Führen Sie niemals Tauchschnitte an Metallwerkstoffen durch. Für den Tauchschnitt dürfen nur kurze Sägeblätter verwendet werden. Positionieren Sie das Werkzeug so, dass die Kante der Führungsplatte (2) am Werkstück anliegt, während das Sägeblatt (1) das Werkstück nicht berührt. Schalten Sie dann den Ein-/Aus-Schalter (6) ein, stellen Sie die maximale Hubzahl ein und drücken Sie das Werkzeug fest gegen das Werkstück, sodass das Sägeblatt allmählich in das Material eindringt.

## Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

Sollte sich das Werkzeug überhitzen, lassen Sie es 2–3 Minuten lang ohne Last laufen, damit der Motor abkühlen kann. Vermeiden Sie einen längeren Betrieb bei niedriger Drehzahl. Verwenden Sie stets ein Sägeblatt, das für das zu schneidende Material und die Schnittstärke geeignet ist. Stellen Sie sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist, um ein Verrutschen zu verhindern, da dies die Schnittqualität beeinträchtigen kann. Beim Aufwärtsschnitt kann es zu Absplinterungen an der Oberseite oder Kante des Werkstücks kommen – achten Sie darauf, dass die sichtbare Oberfläche nach dem Schneiden nach unten zeigt.

## Für Akku-Werkzeuge

Betriebstemperaturbereich für das Werkzeug und den Akku: -20 °C bis 60 °C. Lagertemperaturbereich für das Werkzeug und den Akku: 0 °C bis 45 °C. Empfohlener Ladetemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C

## Wartung und Pflege

### Entfernen Sie unbedingt den Akkupack, bevor Sie Einstellungen an der Maschine vornehmen oder Reparaturen durchführen.

Dieses Elektrowerkzeug funktioniert einwandfrei, ohne dass eine zusätzliche Schmierung oder besondere Wartung erforderlich ist. Es enthält keine Teile, die einer besonderen Wartung bedürfen. Wischen Sie das Werkzeug nach dem Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel. Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort auf. Halten Sie den Lufteinlass des Motors sauber und frei von Hindernissen. Betreiben Sie das Gerät möglichst in einer staubfreien Umgebung. Gelegentlich können Funken durch den Lufteinlass zu sehen sein – dies ist normal und schadet dem Gerät nicht.

## Umweltschutz



### Entsorgung von Altgeräten

Aus Gründen des Umweltschutzes müssen defekte Maschinen, Zubehörteile und Verpackungsmaterialien sorgfältig sortiert und dem Recycling zugeführt werden. Kunststoffteile sind zur einfachen Sortierung und zum Recycling gekennzeichnet.

## Spezifikation des Ladegeräts









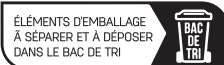
Modell	DE-CD20A2
Eingangsspannung	100-240 V ~ 50/60 HZ
Eingangsleistung	45 W
Ausgangsspannung	21 V =
Ladestrom	2 A
Akku laden	Lithium-Ionen-Akku
Sicherheitsklasse	II / II
Maschinengewicht	0,3 kg

- Informationen zu Typ, Zellenanzahl und Nennkapazität des wiederaufladbaren Akkus dieses Ladegeräts entnehmen Sie bitte dem Typenschild des mit dem Produkt gelieferten Deli-Akkupacks.

### \* Einige der in den Abbildungen oder im Text genannten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Es wird empfohlen, das Zubehör in dem Geschäft zu erwerben, in dem Sie Ihr Elektrowerkzeug gekauft haben. Weitere Informationen zur Verwendung und Hilfe finden Sie im Zubehöropaket.

## Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung		Warnzeichen		Doppelte Isolierung
	Dieses Ladegerät ist mit einer Sicherung mit einem Nennstrom von 2,5 A ausgestattet		In Innenräumen verwenden und vor Regen schützen.		Zertifikat der Zollunion
					

## Warnhinweis zur Produktsicherheit

**Warnung! Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen.** Bei Nichtbeachtung der nachstehenden Warnhinweise und Anweisungen besteht die Gefahr eines Stromschlags, eines Brands und/oder schwerer Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum Nachschlagen auf.** Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Aufladen durch. Das Ladegerät sollte in Innenräumen verwendet werden und darf nicht dem Regen ausgesetzt werden.

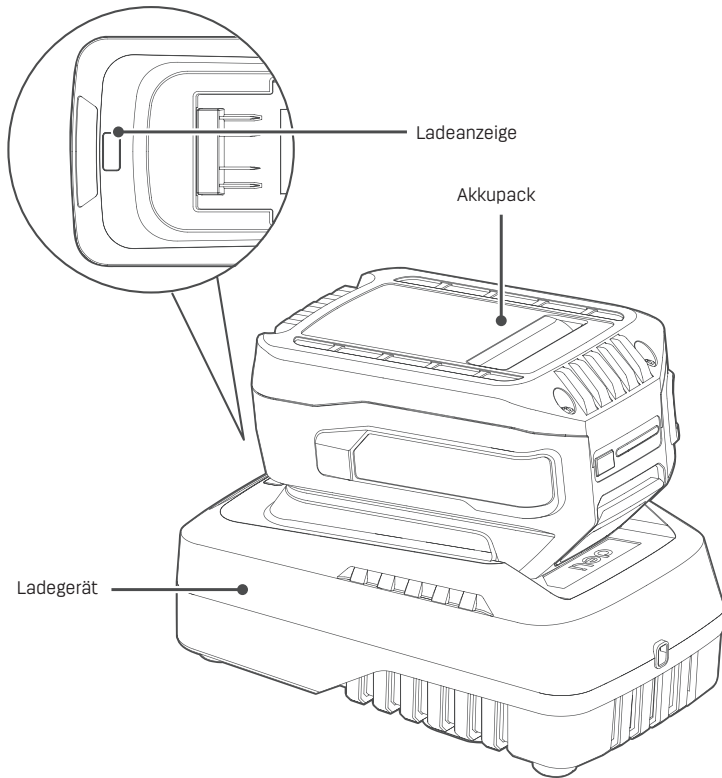
**Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.**

Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem qualifizierten Techniker des Herstellers; seiner Wartungsabteilung oder einer ähnlichen Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

## Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um das Risiko eines Brandes oder Stromschlags zu verringern

### Für Ihre eigene und die Sicherheit anderer:

1. Bevor Sie das Gerät aufladen, lesen Sie die Anleitung.
2. Bitte bewahren Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.
3. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, soweit sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen wurden.
4. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden
5. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie die Verbindungen zum Akku herstellen oder lösen.
6. Um das Risiko einer Verbrennung, eines Brandes oder eines Stromschlags zu verringern, sollte das Netzteil während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt bleiben.
7. Halten Sie das Gerät trocken.
8. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es in eine Wanne oder ein Waschbecken mit Wasser fallen kann
9. **WARNUNG:** Explosive Gase. Vermeiden Sie Flammen oder Funken. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs.
10. **WARNUNG:** Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.
11. Die Steckdose muss in der Nähe des Geräts installiert und leicht zugänglich sein
12. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Ladevorgangs.
13. Bewahren Sie Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern oder gebrechlichen Personen auf.
14. Betreiben Sie das Gerät nur bei einer maximalen Umgebungstemperatur von 25 °C ohne Abdeckung.
15. Wenn das Gerät beschädigt ist oder sich in einem ungewöhnlichen Zustand befindet, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person repariert werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.



Hinweis: Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb durch.

### 1 Bitte beachten Sie vor der Nutzung Folgendes



**Warnung! Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Akkupacks anderer Marken oder mit anderen Spannungsspezifikationen. Zur Vermeidung von Gefahren durch Stromkreise wie Kurzschlüsse ist es strengstens untersagt, Metallgegenstände mit dem Ladegerät oder dem Akkupol des Akkupacks in Kontakt zu bringen.**

Bitte laden Sie den Akkupack vor der Verwendung vollständig, da der mit dem Ladegerät gelieferte Akkupack nicht ausreichend geladen ist.

### 2 So wird der Akku aufgeladen

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Steckdose an.
2. Setzen Sie den zu ladenden Akkupack in das Ladegerät ein. Die grüne Anzeige des Ladegeräts beginnt zu blinken und zeigt an; dass der Ladevorgang begonnen hat.
3. Die grüne Anzeige des Ladegeräts leuchtet nach Beendigung des Ladevorgangs dauerhaft und zeigt an, dass der Akkupack vollständig geladen ist. Bitte ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts rechtzeitig heraus.

### 3 Ladeanzeige



**Warnung! Wenn der Akkupack über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder hohen Temperaturen und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist, wird die Akkupacktemperatur zu hoch. Vor dem Laden muss der Akkupack zunächst eine Zeit lang abkühlen, bevor der Ladevorgang fortgesetzt werden kann.**

Einige durch den Akkupack bedingte Fehler können durch die Anzeige des Ladegeräts erkannt werden. In der nachstehenden Tabelle finden Sie die Fehlerbeschreibung entsprechend dem Anzeigestatus der Anzeigeluchte.

Liegt ein Ladefehler vor, kann der Fehlerstatus des Ladegeräts durch Einsetzen eines anderen Akkupacks festgestellt werden. Laden Sie den ersetzten Akkupack. Wenn der Ladevorgang wieder normal verläuft, weist dies auf einen fehlerhaften Original-Akkupack hin. Ist ein normaler Ladevorgang immer noch nicht möglich, weist dies auf einen Defekt des Ladegeräts hin, der geprüft und repariert werden muss.

Anzeigestatus	Statusbeschreibung
Grüne Anzeige blinkt	Normaler Ladevorgang
Grüne Anzeige leuchtet dauerhaft	Laden abgeschlossen
Anzeige leuchtet nicht	Warten auf Laden
Rote Anzeige blinkt	Abnormale Temperatur der Akkuzelle
Rote Anzeige leuchtet dauerhaft	Abnormaler Akkupack

### 4 Wichtige Hinweise zum Laden

1. Es ist normal, wenn ein neuer oder lange nicht benutzter Akkupack beim Laden nicht vollständig geladen wird. Diese Art von Akkupacks muss mehrmals verwendet und geladen werden, bevor sie wieder vollständig geladen werden kann. Bei einer längeren Lagerung muss der Akkupack vor der Lagerung vollständig geladen werden, um die maximale Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten.
2. Der Akkupack sollte in einer Umgebung von 18 bis 24 °C aufgeladen werden, um eine maximale Lebensdauer und optimale Leistung des Akkupacks zu erreichen. Laden Sie nicht in einer Umgebung unter 4,5 °C oder über 40,5 °C, da dies den Akkupack beschädigt.

3. Das Ladegerät darf nicht eingefroren oder in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.
4. Der Akkupack sollte bei schwacher Leistung sofort geladen werden. Verwenden Sie den Akkupack bei schwacher Leistung nicht weiter, da sonst die Lebensdauer des Akkus beeinträchtigt wird.
5. Es ist normal, dass sich Akkupack und Ladegerät während des Ladevorgangs erwärmen.
6. Wenn der Akkupack sich nicht ordnungsgemäß laden lässt:
  - a. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung des Ladegeräts korrekt ist
  - b. Überprüfen Sie, ob das Ladegerät normal funktioniert
  - c. Überprüfen Sie, ob der Akkupack beschädigt ist
  - d. Überprüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur des Ladegeräts und des Akkupacks im zulässigen Bereich liegt
  - e. Wenn der Fehler weiterhin besteht, bringen Sie das Ladegerät und den Akkupack zur Reparatur zu Ihrem lokalen Servicecenter
  - f. Vermeiden Sie, dass die Pole des Ladegeräts im eingeschalteten Zustand mit leitfähigen Materialien wie z. B. Metallen in Berührung kommen, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Trennen Sie das Ladegerät vor dem Aufladen oder Reinigen vom Stromnetz.

## 5 Entfernen/Einlegen des Akkupacks

Suchen Sie die Verriegelungstaste des Akkupacks auf der Oberseite des Akkupacks. Entfernen Sie den Akkupack durch Drücken der Verriegelungstaste aus dem Hauptgerät. Setzen Sie den Akkupack nach dem Laden wieder in das Gerät ein. Drücken Sie vorsichtig auf den Akkupack, um ihn in das Gerät einrasten zu lassen.

### Häufig gestellte Fragen

#### Warum variiert die Ladezeit desselben Akkupacks?

Die Ladezeit wird von vielen Faktoren beeinflusst, dies stellt jedoch keinen Produktfehler dar.

- a. Wenn der Akkupack nur teilweise entladen ist, kann er innerhalb von 1 Stunde vollständig aufgeladen werden.
- b. Wenn die Akkupacktemperatur und die Umgebungstemperatur sehr niedrig sind, kann der Akkupack in 1 bis 1,5 Stunden vollständig geladen sein.
- c. Wenn der Akkupack sehr heiß ist, schaltet sich der interne Wärmeschutz ein und trennt den Akku. In diesem Fall müssen Sie zuerst die Stromzufuhr unterbrechen, den Akkupack vom Ladegerät trennen und warten, bis er auf Raumtemperatur abgekühlt ist, bevor Sie ihn wieder laden.

### Wartung



**Warnung! Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Ersetzen oder der Wartung des Geräts den Netzstecker ziehen.**

#### Ziehen Sie vor dem Austausch oder der Wartung des Ladegeräts unbedingt den Netzstecker.

Zur Gewährleistung der Sicherheit und Zuverlässigkeit des Produkts müssen alle Reparaturen, der Teileaustausch oder andere Wartungsarbeiten von einem von Deli autorisierten Reparaturzentrum durchgeführt werden, wobei nur Ersatzteile von Deli verwendet werden dürfen.

### Umweltschutz



#### Entsorgung von Altgeräten

Im Sinne des Umweltschutzes müssen beschädigte Geräte, Zubehörteile und Verpackungsmaterialien für ein einfaches Recycling sorgfältig sortiert werden. Zur Erleichterung der Trennung und des Recyclings sind alle Kunststoffteile mit den Materialangaben gekennzeichnet.

# Produktgarantiekarte

## Produktgarantiekarte:

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben. Im Interesse ihrer Zufriedenheit können sich die Käufer im Falle von Qualitätsproblemen mit der Rechnung und der Garantiekarte an den lokalen Vertriebs Händler oder an die angegebene Reparaturstelle wenden.

## Garantie Hinweis:

1. Wenn von \_\_\_\_\_ (Jahr/Monat/Tag) bis \_\_\_\_\_ (Jahr/Monat/Tag), das Produkt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch ausfällt, bietet unser Unternehmen eine kostenlose Garantie, Ersatzteilversorgung und andere Dienstleistungen je nach Problemfall.
2. Diese Garantiekarte und der Kaufbeleg dienen als Nachweise für den von unserem Unternehmen angebotenen Kundendienst. Die Karte darf nur nach Ausfüllen des folgenden Formulars und Anbringen des offiziellen Händlerstempels ausgefüllt werden.
3. Bei folgenden Fällen gilt der kostenlose Garantieservice nicht, und es werden Wartungsgebühren fällig:
  - (1) Überschreitung des Verfallsdatums.
  - (2) Fehler oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen im Produkthandbuch, unsachgemäße Wartung oder Lagerung verursacht wurden.
  - (3) Fehler oder Schäden, die durch das Zerlegen, Reparieren oder Modifizieren des Produkts ohne Genehmigung von unserem Unternehmen verursacht wurden.
  - (4) Geräteausfall oder Schäden, die durch höhere Gewalt verursacht wurden.
  - (5) Für verbrauchbares Zubehör.

Diese Karte wird zusammen mit dem Produkt ausgegeben. Eine Karte pro Gerät. Bewahren Sie diese Karte sorgfältig auf, um den Anspruch auf den kostenlosen Garantieservice des Unternehmens zu gewährleisten; bei Verlust wird sie nicht ersetzt.

Kaufdatum: \_\_\_\_\_ (Jahr/Monat/Tag)

# Produktzertifikat

Prüfer:

01

Herstellungsdatum:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques à courant continu :



**Avertissement !** Lisez l'ensemble des instructions et avertissements de sécurité. Le non-respect des consignes et avertissements peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. Dans les avertissements ci-dessous, le terme « outil électrique » désigne aussi bien les outils filaires (alimentés par le secteur) que les outils sans fil (alimentés par batterie).



### Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques - Sécurité sur le lieu de travail

- 1) **L'espace de travail doit être propre et bien éclairé.** Les emplacements encombrés et sombres favorisent les accidents.
- 2) **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Des étincelles générées par l'outil électrique peuvent enflammer les poussières ou les gaz.
- 3) **Éloignez les enfants et les personnes présentes lorsque vous utilisez un outil électrique.** Toute distraction est susceptible de faire perdre le contrôle de l'outil à l'opérateur.



### Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques - Sécurité électrique

- 1) **Les fiches des outils électriques doivent être adaptées à la prise de courant. N'altérez jamais la fiche de quelque manière que ce soit.** N'utilisez aucun adaptateur avec des appareils mis à la terre. Les prises non modifiées et les prises murales correspondantes réduisent les risques de chocs électriques.
- 2) **Évitez que votre corps puisse toucher les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez les outils électriques ni à la pluie ni à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente les risques d'électrocution.
- 4) **Ne détériorez pas le cordon d'alimentation. Ne l'utilisez jamais pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique.** Conservez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des

bords coupants ou des pièces mobiles. Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente les risques d'électrocution.

- 5) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue pour un usage en extérieur.** L'utilisation d'un cordon d'alimentation adapté à un usage extérieur réduit les risques d'électrocution.
- 6) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (DDFT).** L'utilisation d'un DDFT permet de réduire les risques d'électrocution.



### Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques - Sécurité personnelle

- 1) **Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- 2) **Portez un équipement de protection individuelle.** Portez toujours une protection oculaire. Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, utilisés dans de bonnes conditions, permettront de réduire les risques de blessures.
- 3) **Évitez les démarrages involontaires.** Assurez-vous que l'interrupteur est en position Off avant de brancher l'appareil à la prise d'alimentation et / ou à la batterie, ou de saisir ou de transporter l'outil. Le fait de transporter des outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de lancer des outils électriques lorsqu'ils sont allumés, peut être source d'accidents.
- 4) **Rangez les clés de réglage ou tout type de clé avant d'allumer l'outil électrique.** Une clé laissée sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Utilisez l'appareil sans trop l'éloigner de vous.** Conservez à tout moment un bon appui et bon équilibre. Vous pouvez ainsi mieux contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- 6) **Portez des vêtements adéquats.** Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces rotatives.
- 7) **Si des outils peuvent être raccordés à des équipements de collecte et d'extraction de la poussière, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** L'utilisation de dispositifs de collecte de poussière permet de réduire les risques liés à la poussière.



### Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques - Utilisation et précautions d'emploi

- 1) **N'utilisez pas l'outil électrique de manière inappropriée. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail.** En utilisant l'outil électrique adapté à la tâche, vous obtiendrez un meilleur résultat et travaillerez en toute sécurité.
- 2) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur de mise sous/hors tension ne fonctionne pas.** Tout outil électrique ne pouvant être contrôlé avec l'interrupteur est un outil dangereux, et doit être réparé.
- 3) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou la batterie de l'outil avant de procéder à tout réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** Ce type de mesures de protection permet de réduire les risques d'allumage accidentel de l'outil électrique.
- 4) **Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants, et aucune personne ne doit utiliser l'outil électrique si elle n'a aucune expérience de l'outil ou si elle n'a pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes qui n'y sont pas formées.
- 5) **Entretenez les outils électriques. Vérifiez si des pièces mobiles sont mal alignées ou coincées, si des pièces sont endommagées ou si rien n'est susceptible d'affecter le bon fonctionnement de l'outil électrique.** Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Les outils de coupe doivent rester affûtés et propres.** Des outils bien entretenus aux bords affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc., conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à effectuer.** L'utilisation de l'outil électrique dans un but différent de celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.



### Avertissements généraux de sécurité pour les outils électriques - Utilisation et précautions relatives aux outils à batterie

- 1) **Chargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté pour un type de batterie risque de provoquer un incendie s'il est utilisé pour un autre type de bloc-batterie.
- 2) **Utilisez uniquement les outils électriques avec les batteries qui leur sont spécifiquement dédiées.** L'utilisation d'un autre type de batterie

présente un risque d'incendie ou de blessures.

- 3) **Lorsque que la batterie n'est pas utilisée, placez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui peuvent établir une connexion entre les bornes.** Il y a un risque d'incendie ou de brûlures si les bornes de la batterie sont court-circuitées.
- 4) **En cas de mauvaise manipulation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact.** En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide de la batterie est dangereux et provoque des irritations ou des brûlures.



### Avertissements généraux de sécurité concernant les outils électriques - Entretien

- 1) **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela permettra de préserver la sécurité de l'outil électrique.

### Exigences spécifiques relatives aux scies alternatives sans fil :

- 1) **Lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec des câbles cachés ou avec son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées. Le contact avec un fil « sous tension » rendra les parties métalliques exposées de l'outil « sous tension », exposant l'opérateur à un risque de choc électrique.**

### Consignes de sécurité relatives à la batterie

- a) Ne démontez, n'ouvrez pas et ne broyez pas la batterie.
- b) N'exposez pas la batterie à la chaleur ou au feu. Évitez le stockage en plein soleil.
- c) Ne court-circuitiez pas la batterie. Ne rangez pas la batterie dans une boîte ou un tiroir où elle pourrait entrer en contact avec d'autres objets métalliques et provoquer un court-circuit.
- d) Ne soumettez pas la batterie à des chocs mécaniques.
- e) En cas de fuite de la batterie, ne laissez pas le liquide qui fuit entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, rincez abondamment la zone affectée à l'eau et consultez un médecin.
- f) N'utilisez pas de chargeur non spécifiquement conçu pour l'équipement.
- g) N'utilisez pas de batterie non spécifiquement conçue pour l'équipement.

- h) Tenez la batterie hors de portée des enfants.
- i) N'achetez que des batteries compatibles avec l'équipement.
- j) Maintenez la batterie propre et sèche.
- k) Si les bornes de la batterie sont très encrassées, nettoyez-les à l'aide d'un chiffon sec.
- l) La batterie doit être chargée avant utilisation. Utilisez toujours le chargeur approprié et référez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour obtenir les consignes de charge adéquates.
- m) Ne laissez pas la batterie en charge continue lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- n) Après une longue période de stockage, effectuez plusieurs cycles de charge et de décharge afin de retrouver des performances optimales.
- o) Pour de meilleures performances, utilisez la batterie à température ambiante (20 °C ± 5 °C).
- p) Conservez le manuel d'utilisation d'origine pour toute référence ultérieure.
- q) N'utilisez la batterie qu'aux fins pour lesquelles elle a été conçue.
- r) Dans la mesure du possible, retirez la batterie de l'appareil lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- s) Mettez la batterie au rebut dans le respect des réglementations en vigueur.

## Marquages



Veillez lire le manuel d'instructions



Étiquettes d'avertissements



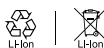
Portez des lunettes de sécurité



Portez des protections auditives



Porter un masque de protection



La batterie contient du lithium. Pour protéger l'environnement, les batteries usagées doivent être triées et recyclées correctement, et non jetées dans les ordures ménagères



Ne pas jeter au feu



Ne pas jeter dans l'eau



Bois



Métal



Plastique



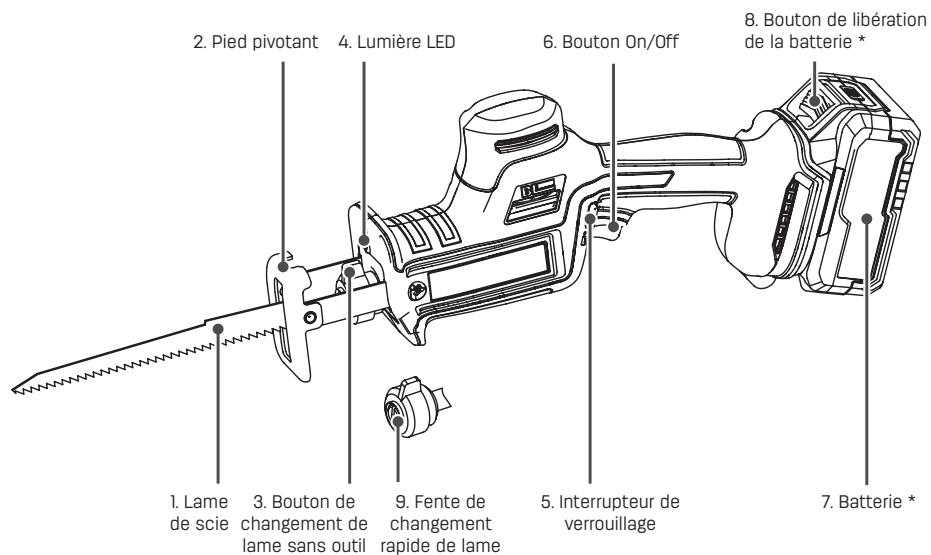
Appliquez une pression modérée lors de la coupe afin d'obtenir des performances de découpe optimales et précises.



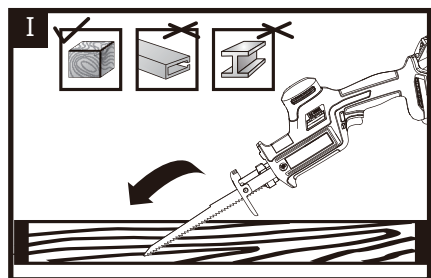
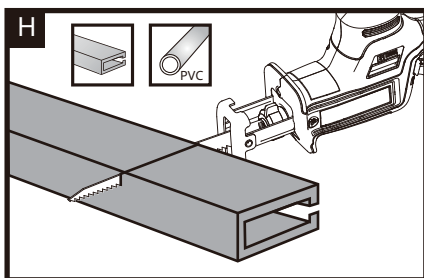
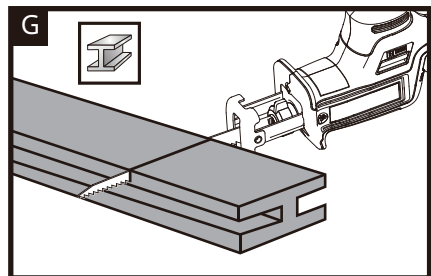
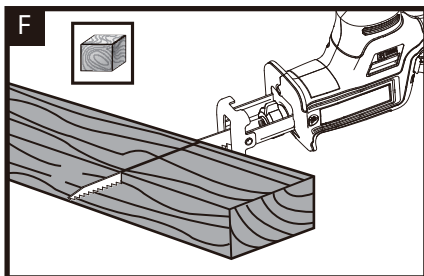
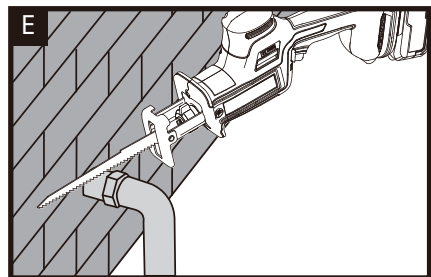
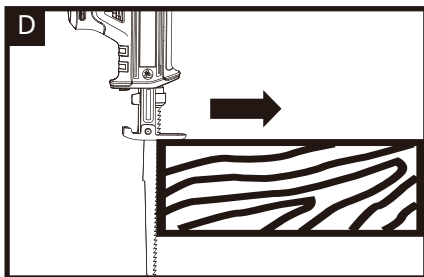
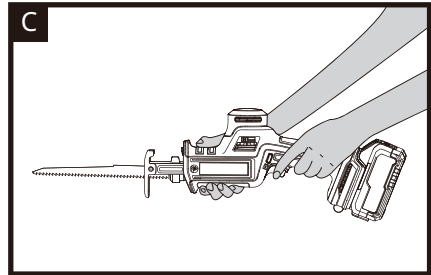
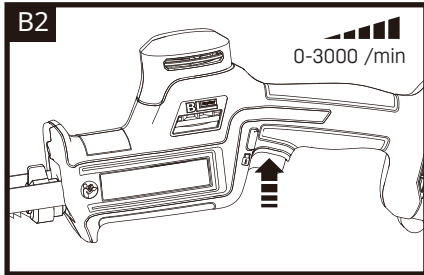
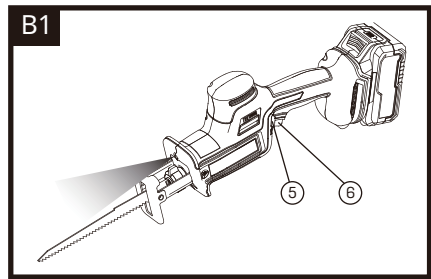
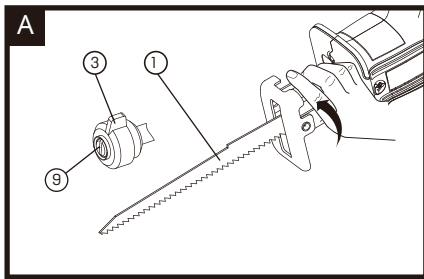
Portez des gants de protection



Assurez-vous de retirer la batterie avant de procéder au changement d'accessoires.



\*Certains accessoires mentionnés dans les illustrations ou les descriptions peuvent ne pas être inclus dans la livraison.



## Spécifications de la machine

Modèle		DE530-I
Tension		20 V Max* =
Vitesse à vide		0-1600 /min
Vitesse en marche		0-3100 /min
Longueur de course		26 mm
Capacité de coupe maximale	Bois	250 mm
	Métal	20 mm
	Tuyau	100 mm
Poids de la machine (sans batterie)		1,65 kg

\* La tension initiale de la batterie peut atteindre 20 V ; la tension nominale en utilisation normale est de 18 V.

## Batterie et chargeur recommandés

Catégorie	Capacité
Batterie 20 V	4,0 Ah
Chargeur 20 V	2 A

Nous vous recommandons de sélectionner vos accessoires auprès du magasin où vous avez acheté votre outil électrique. Veuillez vous référer à l'emballage des accessoires pour obtenir des instructions supplémentaires et des conseils utiles sur leur utilisation.

## Instructions d'utilisation



**Remarque : Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil.**

## Applications

Cette scie alternative est destinée à la coupe droite et courbe du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction. Utilisez toujours l'outil sur un établi stable.

## Installation et utilisation

### 1. Installation rapide de la lame (voir fig. A)

Tournez le bouton de changement rapide de lame (3) d'environ 90° dans le sens de la flèche et maintenez-le fermement. Insérez la lame de scie (1) dans la fente de changement rapide (9), puis relâchez le bouton de changement rapide de lame.



**Attention :** Éliminez tous les débris et corps étrangers autour de la lame et du porte-lame. Dans le cas contraire, la lame pourrait ne pas être correctement fixée, ce qui pourrait entraîner de graves blessures corporelles.



**Attention :** Si la lame n'est pas insérée complètement, elle pourrait s'éjecter de manière inattendue pendant le fonctionnement, ce qui présente un danger sérieux.

## 2. Mise en marche/arrêt (voir fig. B1)

### 1) Démarrage de la machine :

Commencez par faire glisser l'interrupteur de verrouillage (5) vers la gauche, puis appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (6) et maintenez-le enfoncé. Lorsque le bouton Marche/Arrêt (6) est enfoncé légèrement ou à fond, la lampe de travail s'allume, éclairant la zone de travail dans des conditions de faible luminosité.



**Avertissement ! Ne regardez pas directement la lumière ou la source lumineuse.**

### 2) Arrêt de la machine :

Relâchez le bouton marche/arrêt (6), puis faites glisser l'interrupteur de verrouillage (5) vers la droite.

## 3. Réglage de la vitesse (voir fig. B2)

Lorsque la machine est en marche, vous pouvez régler la fréquence de course en modulant la pression exercée sur le bouton Marche/Arrêt (6).

Une pression légère produit une fréquence de course faible ; une pression plus importante augmente la fréquence de course.

La fréquence de course optimale dépend du matériau et des conditions de travail, et peut être déterminée par des essais pratiques.

Il est recommandé d'utiliser une fréquence de course réduite lors de la mise en contact de la lame avec la pièce à travailler, ou lors de la coupe de plastique et d'aluminium.

Si la machine devient excessivement chaude lors d'un fonctionnement prolongé à basse vitesse, retirez la lame et laissez tourner la machine à la fréquence de course maximale pendant environ trois minutes afin de la refroidir.

## 4. Zone de préhension (voir fig. C)

### 5. Coupe



**Avertissement ! Portez toujours des lunettes de protection conformes aux normes nationales en vigueur.**



**Avertissement ! Ne tordez jamais brusquement la lame en cours de coupe.**

### 1) Coupe à ras (voir fig. D, E)

Assurez-vous que la lame est toujours plus longue que le diamètre de la pièce à travailler. Appuyez d'abord la lame directement contre la paroi, puis exercez une pression latérale pour faire légèrement fléchir la lame jusqu'à ce que la semelle guide soit à ras de la paroi. Mettez la machine en marche et maintenez la pression latérale pour couper la pièce.

### 2) Coupe du bois (voir fig. F)

### 3) Coupe du métal (voir fig. G)



**Avertissement ! Lors de la coupe de métaux, portez toujours des gants afin de vous protéger des projections de débris chauds.**



**Avertissement ! Utilisez toujours une huile de coupe adaptée lors de la coupe de métaux. Dans le cas contraire, cela entraînera une usure prématurée de la lame.**

### 4) Coupe du plastique et de l'aluminium (voir fig. H)

### 5) Coupe en plongée (coupe en surface rainurée) (voir fig. I)

La coupe en plongée est uniquement adaptée aux matériaux tendres tels que le bois, le plâtre, etc.

N'effectuez jamais de coupe en plongée sur des matériaux métalliques. Seules des lames courtes peuvent être utilisées pour la coupe en plongée. Positionnez l'outil de façon à ce que le bord de la semelle guide (2) repose contre la pièce à travailler, sans que la lame (1) ne soit en contact avec celle-ci. Mettez ensuite l'interrupteur Marche/Arrêt (6) en position de marche, réglez la fréquence de course au maximum et appuyez fermement l'outil contre la pièce à travailler, permettant ainsi à la lame de s'enfoncer progressivement dans le matériau.

## Précautions d'emploi

En cas de surchauffe de l'outil, laissez-le tourner à vide pendant 2 à 3 minutes afin de refroidir le moteur. Évitez tout fonctionnement prolongé à basse vitesse. Utilisez toujours une lame adaptée au matériau et à l'épaisseur à couper. Assurez-vous que la pièce à travailler est solidement fixée afin d'éviter tout mouvement susceptible d'affecter la qualité de coupe. Une coupe vers le haut peut provoquer des éclats sur la face supérieure ou le bord de la pièce. Veillez à ce que la face visible soit orientée vers le bas après la coupe.

## Pour les outils à batterie

Plage de température de fonctionnement de l'outil et de la batterie : -20 °C à 60 °C. Plage de température de stockage de l'outil et de la batterie : 0 °C à 45 °C. Plage de température de charge recommandée : 0 °C à 40 °C

## Entretien et maintenance

**Avant toute intervention de réglage ou de réparation sur la machine, assurez-vous de retirer la batterie.**

Cet outil électrique fonctionne normalement sans nécessiter de lubrification supplémentaire ni d'entretien particulier. Il ne comporte aucune pièce nécessitant une révision spécifique. Après utilisation, nettoyez l'outil à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas d'eau ni de produits nettoyants chimiques. Rangez l'outil dans un endroit sec. Maintenez les orifices de ventilation du moteur propres et dégagés. Utilisez la machine dans un environnement aussi exempt de poussière que possible. Il est possible qu'occasionnellement des étincelles soient visibles à travers les orifices de ventilation, cela est normal et n'endommage pas l'outil.

## Protection de l'environnement



### Élimination des déchets










Dans le cadre de la protection de l'environnement, les machines défectueuses, les accessoires et les emballages doivent être soigneusement triés en vue de leur recyclage. Les pièces en plastique sont étiquetées pour faciliter leur classification et leur recyclage.

## Spécifications du chargeur

Modèle	DE-CD20A2
Tension d'entrée	100-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance d'entrée	45 W
Tension de sortie	21 V ---
Courant de charge	2 A
Charge de la batterie	Batterie en Lithium-ion
Classe de sécurité	□/II
Poids de l'outil	0,3 kg

- Pour le type, le nombre de cellules et la capacité nominale de la batterie rechargeable de ce chargeur, veuillez vous référer à la plaque signalétique de la batterie Deli fournie avec le produit.

\* Certains des accessoires mentionnés dans les illustrations ou le texte ne sont pas inclus dans la livraison. Il est recommandé de sélectionner les accessoires dans le magasin où vous avez acheté l'outil électrique. Veuillez vous reporter à l'emballage des accessoires pour en savoir plus sur leur utilisation.

Symboles			
	Lisez le mode d'emploi		Symbole d'avertissement
	Ce chargeur est équipé d'un fusible avec un courant nominal de 2,5 A		Utilisation à l'intérieur et à l'abri de la pluie.
			Double isolation
			Certificat de conformité de l'Union douanière
			

## Avertissement de sécurité du produit

**Avertissement ! Lisez l'ensemble des instructions et des avertissements.** Le non-respect des instructions et avertissements ci-dessous peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

**Conservez l'ensemble des instructions et des avertissements pour référence.** Lisez le mode d'emploi avant de recharger. Le chargeur doit être utilisé à l'intérieur et à l'abri de la pluie.

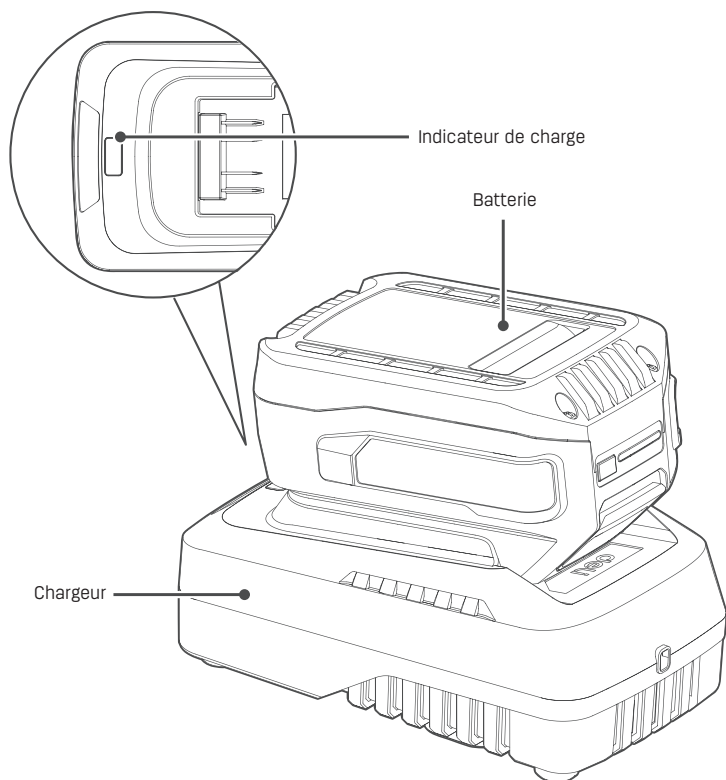
**Ne rechargez pas des batteries non rechargeables.**

Un professionnel agréé par le fabricant ; son service de maintenance ou un professionnel similaire doit remplacer le cordon d'alimentation endommagé pour éviter tout danger.

## Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, suivez ces instructions avec attention

### Pour votre propre sécurité et celle des autres :

1. Avant de charger, lisez les instructions.
2. Conservez ces instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
3. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ainsi qu'une expérience et des connaissances insuffisantes, sauf si une personne responsable de leur sécurité peut les surveiller ou leur donner des instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil.
4. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision
5. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de brancher ou de débrancher la batterie.
6. Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie et d'électrocution, ne laissez jamais l'alimentation sans surveillance pendant l'utilisation.
7. Gardez l'appareil au sec.
8. Ne rangez pas l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un évier rempli d'eau
9. AVERTISSEMENT : Gaz explosifs. Évitez les flammes et les étincelles. Fournissez une aération adéquate pendant la charge.
10. AVERTISSEMENT : Ne rechargez des batteries non rechargeables.
11. La prise doit être installée à proximité de l'équipement et doit être facilement accessible
12. Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Fournissez une aération adéquate pendant la charge.
13. Tenez les appareils électriques hors de portée des enfants et des personnes handicapées.
14. Utilisez le produit sous une température ambiante maximale de 25 °C, sans le couvrir.
15. Si l'appareil est endommagé, ou s'il ne fonctionne pas correctement, faites-le réparer par le fabricant, un agent agréé ou une personne qualifiée, pour éviter tout danger.



Remarque : Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'outil.

### 1 Veuillez lire les mentions ci-dessous avant l'utilisation



**Avertissement ! N'utilisez pas le chargeur pour charger des batteries d'autres marques ou de spécifications de tension différentes. Pour éviter les risques de dommage au circuit tels que les courts-circuits, le chargeur ou les bornes de la batterie ne doivent pas être en contact avec des objets métalliques.**

Veuillez charger complètement la batterie avant l'utilisation, car la batterie fournie avec le chargeur n'est pas suffisamment chargée.

### 2 Comment recharger

1. Branchez le chargeur à une prise de courant appropriée.
2. Insérez la batterie à recharger dans le chargeur, et l'indicateur vert du chargeur clignotera à ce moment-là, indiquant que la recharge a commencé.
3. L'indicateur vert du chargeur reste allumé lorsque la charge est terminée, indiquant que la batterie est complètement chargée. Débranchez la prise du chargeur lorsque cela est nécessaire.

### 3 Indicateur de charge



**Avertissement ! Une utilisation prolongée de la batterie ou son exposition à des environnements à haute température et à la lumière directe du soleil entrainera une température excessive de la batterie. Avant de la recharger, laissez la batterie refroidir pendant un certain temps avant de procéder à l'opération de recharge.**

Le retour de l'indicateur du chargeur peut détecter certains défauts de la batterie. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour la description du défaut correspondant à l'état d'affichage du voyant.

En cas de défaut de charge, l'origine du défaut du chargeur de batterie peut être déterminée en insérant une autre batterie. Rechargez la batterie remplacée. Si la charge redevient normale, cela signifie que la batterie d'origine utilisée pour la charge est défectueuse ; si la charge reste anormale, testez et réparez le chargeur, car il est probablement défectueux.

État de l'indicateur	Description de l'état
L'indicateur vert clignote	Charge normale
L'indicateur vert reste allumé	Charge terminée
L'indicateur n'est pas allumé	En attente de recharge
L'indicateur rouge clignote	Température anormale des cellules de batterie
L'indicateur rouge reste allumé	Batterie anormale

### 4 Points essentiels pour la recharge

1. Rechargez une batterie neuve ou inutilisée depuis longtemps ; elle peut ne pas atteindre une charge complète immédiatement. Utilisez et rechargez ce type de batterie plusieurs fois pour qu'elle puisse atteindre une charge complète. Chargez complètement la batterie avant de la stocker pour une longue période afin de garantir sa durée de vie maximale.
2. La batterie doit être chargée dans un environnement dont la température est comprise entre 18 et 24 °C, afin de garantir une durée de vie maximale et des performances optimales pour la batterie. Ne rechargez pas la batterie dans un environnement dont la température est inférieure à 4,5 °C ou supérieure à 40,5 °C car cela endommagera la batterie.
3. Gardez toujours le chargeur à l'abri du gel et ne le plongez jamais dans l'eau ou tout autre liquide.

4. La batterie doit être chargée immédiatement si sa puissance est faible. Ne continuez pas à l'utiliser lorsque sa puissance est faible, sinon cela affectera la durée de vie de la batterie.
5. Pendant le processus de charge, il est normal que la batterie et le chargeur chauffent.
6. Si vous ne parvenez pas à recharger la batterie correctement :
  - a. Vérifiez si l'alimentation connectée au chargeur est correcte
  - b. Vérifiez si le chargeur est normal
  - c. Vérifiez si la batterie est endommagée
  - d. Vérifiez si la température ambiante du chargeur et de la batterie est dans la plage appropriée
  - e. Si le défaut persiste, veuillez apporter le chargeur et la batterie à votre centre de service local pour réparation
  - f. Empêchez que des matériaux conducteurs tels que les objets métalliques n'entrent en contact avec les bornes du chargeur ; afin d'éviter les courts-circuits lorsque le chargeur est sous tension. Avant de recharger ou de nettoyer, veuillez débrancher le chargeur de l'alimentation électrique.

## 5 Retirer ou installer la batterie

Repérez le bouton de verrouillage de la batterie sur le côté supérieur de la batterie. Retirez la batterie de la machine en appuyant sur le bouton de verrouillage. Après la recharge, réinsérez la batterie dans la machine. Poussez doucement la batterie pour l'enclencher dans la machine.

### FAQ

#### Pourquoi le temps de charge d'une même batterie varie-t-il ?

De nombreux facteurs influencent le temps de charge, sans que cela soit un défaut du produit.

- a. Lorsque la batterie utilise seulement une partie de son énergie ; vous pouvez la recharger complètement en 1 heure.
- b. Si la température de la batterie et la température ambiante sont très basses, la recharge complète peut prendre entre 1 à 1,5 heure.
- c. Si la batterie est très chaude, la protection thermique interne la déconnecte. Il faut alors d'abord débrancher l'alimentation électrique, puis la batterie du chargeur, et attendre qu'elle refroidisse à température ambiante avant de la recharger.

### Entretien



**Avertissement ! Avant d'effectuer toute opération de remplacement ou d'entretien sur l'outil, assurez-vous d'abord de débrancher la fiche.**

#### **Avant d'effectuer toute opération de remplacement ou d'entretien sur le chargeur, assurez-vous d'abord de débrancher la prise.**

Pour assurer la sécurité et la fiabilité du produit, faites effectuer les réparations, le remplacement de pièces ou tout autre entretien par un centre de service agréé par Deli, en utilisant uniquement des pièces de rechange Deli.

### Protection de l'environnement



#### Élimination des déchets

Triez soigneusement les outils et accessoires endommagés ainsi que les matériaux d'emballage pour faciliter leur recyclage et contribuer à la protection de l'environnement. Afin de faciliter le tri et le recyclage, toutes les pièces en plastique sont marquées.

# Carte de garantie du produit

## Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

## Notice de garantie:

1. Valide du \_\_\_\_\_ (jour, mois, année) au \_\_\_\_\_ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
  - (1) Dépassement de la date d'expiration.
  - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
  - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
  - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
  - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : \_\_\_\_\_ (jour, mois, année)

## Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas de corriente continua:



**¡Advertencia!** Lea todas las advertencias y todas las instrucciones. No seguir las advertencias e instrucciones puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones como referencia en el futuro. El uso del término "herramienta eléctrica" en las advertencias siguientes se refiere a una herramienta eléctrica con cable (conectada a la red eléctrica) o a una herramienta eléctrica sin cable (a batería).



### Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas: Seguridad del área de trabajo

- 1) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- 2) **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren líquidos, gases o polvo inflamable.** Las chispas de las herramientas eléctricas pueden encender el polvo o los gases.
- 3) **Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que el operador pierda el control de la herramienta.



### Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas: Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma.** No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y que se adapten a las tomas de corrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, por ejemplo, tuberías, radiadores, y refrigeradores.** Si su cuerpo está en contacto con tierra existe un mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- 3) **No exponga las herramientas eléctricas a condiciones húmedas ni a la lluvia.** El riesgo de recibir descargas eléctricas aumenta si entra agua en una herramienta eléctrica.
- 4) **No maltratar el cable. Nunca use el cable para transportar o desenchufar la herramienta**

**eléctrica o para tirar de ella.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite y piezas móviles o con bordes afilados. Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.

- 5) **Cuando utilice la herramienta eléctrica en el exterior, use un alargador adecuado para uso en exterior.** El uso de un cable adecuado para uso en exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 6) **Si no es posible evitar usar una herramienta eléctrica en condiciones de humedad, utilice un dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.



### Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas: Seguridad personal

- 1) **Cuando utilice una herramienta eléctrica, esté atento, concéntrese en lo que hace y use el sentido común.** No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede tener como resultado lesiones personales graves.
- 2) **Use equipo de protección individual.** Lleve siempre protección ocular. El uso de un equipo de protección adecuado como una mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco o protectores auditivos para las condiciones que lo requieran reducirá las lesiones personales.
- 3) **Evite un arranque involuntario.** Asegúrese de que el interruptor está en posición de apagado antes de conectar la herramienta a la toma de corriente y/o al insertar el paquete de batería, al recogerla y al transportarla. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo apoyado sobre el interruptor o enchufarlas con el interruptor encendido puede propiciar accidentes.
- 4) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave que se queda unida en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- 5) **No se estire demasiado.** Apoye bien los pies y mantenga el equilibrio en todo momento. Esto mejorará el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- 6) **Lleve ropa adecuada.** No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga ropa, guantes y pelo alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- 7) **Si los dispositivos disponen de conexión para un sistema de aspiración y recogida de polvo,**

**asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de un dispositivo de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.



**Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas: Uso de herramientas eléctricas y precauciones**

- 1) **No haga mal uso de la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** El uso de la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar permite realizar el trabajo de forma más segura y obtener mejores resultados.
- 2) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no puede encender ni apagar.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.
- 4) **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas que no hayan recibido formación.
- 5) **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si las partes móviles están mal alineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, repárela antes de utilizarla. El mal mantenimiento de las herramientas eléctricas ocasiona muchos accidentes.
- 6) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- 7) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las puntas de herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se vaya a realizar.** La utilización de la herramienta eléctrica para trabajos para los que no se ha diseñado puede dar lugar a situaciones de peligro.



**Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas: Uso de herramientas a batería y precauciones**

- 1) **Cargue la herramienta únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio al utilizarlo con otras baterías.
- 2) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para ellas.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de incendio o lesión.
- 3) **Cuando el paquete de baterías no esté en uso, manténgalo lejos de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión entre los terminales.** El cortocircuito en los terminales de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- 4) **En condiciones abusivas, puede salir líquido de la batería; evite el contacto.** En caso de contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido expulsado por la batería puede causar irritaciones y quemaduras.



**Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas: Servicio**

- 1) **El servicio de la herramienta eléctrica debe ser realizado por personal cualificado en reparaciones que utilice únicamente pieza de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

**Requisito específico para sierras sable a batería:**

- 1) **Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto. El contacto con un cable "activo" puede poner las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operador.**

**Advertencias de seguridad para paquetes de baterías**

- a) No desmonte, abra ni destruya las celdas o el paquete de baterías.
- b) No exponga la batería al calor ni a llamas. Evite el almacenamiento a la luz solar directa.
- c) No cortocircuite el paquete de baterías. No guarde el paquete de baterías en una caja no en un cajón donde pueda entrar en contacto con objetos de metal y provocar un cortocircuito.
- d) No exponga el paquete de baterías a golpes mecánicos.

- e) Si la batería tiene fugas, evite que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si hay contacto, lave la zona afectada con abundante agua y busque atención médica.
- f) No utilice cargadores no específicamente diseñados para el equipo.
- g) No utilice baterías no específicamente diseñados para el equipo.
- h) Mantenga el paquete de baterías fuera del alcance de los niños.
- i) Compre únicamente los paquetes de baterías compatibles con el equipo.
- j) Mantenga el paquete de baterías limpio y seco.
- k) Si los terminales del paquete de batería se ensucian, límpielos con un paño seco.
- l) La batería debe cargarse antes de utilizarla. Utilice siempre el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante el manual del equipo para conocer el método de carga adecuado.
- m) No deje cargando la batería cuando no se utilice.
- n) Después de un almacenamiento prolongado, cargue y descargue la batería varias veces para obtener un rendimiento óptimo.
- o) Utilice el paquete de batería a temperatura ambiente (20 °C ± 5 °C) para obtener el mejor rendimiento.
- p) Conserve la documentación original del producto para futura consulta.
- q) Utilice el paquete de baterías solo para el fin para el que fue diseñado.
- r) Extraiga la batería del equipo cuando no se utilice, siempre que sea posible.
- s) Elimine correctamente la batería.

## Símbolos



Lea el manual de instrucciones



Etiquetas de advertencia



Lleve gafas de seguridad



Use protección auditiva



Use mascarillas



La batería contiene litio. Para proteger el medio ambiente, las baterías desechadas deben clasificarse y reciclarse, y no deben desecharse junto con los residuos domésticos.



No arrojar al fuego



No arrojar al agua



Madera



Metal



Plástico



Aplique una presión intermedia al cortar para lograr un rendimiento de corte óptimo y preciso.

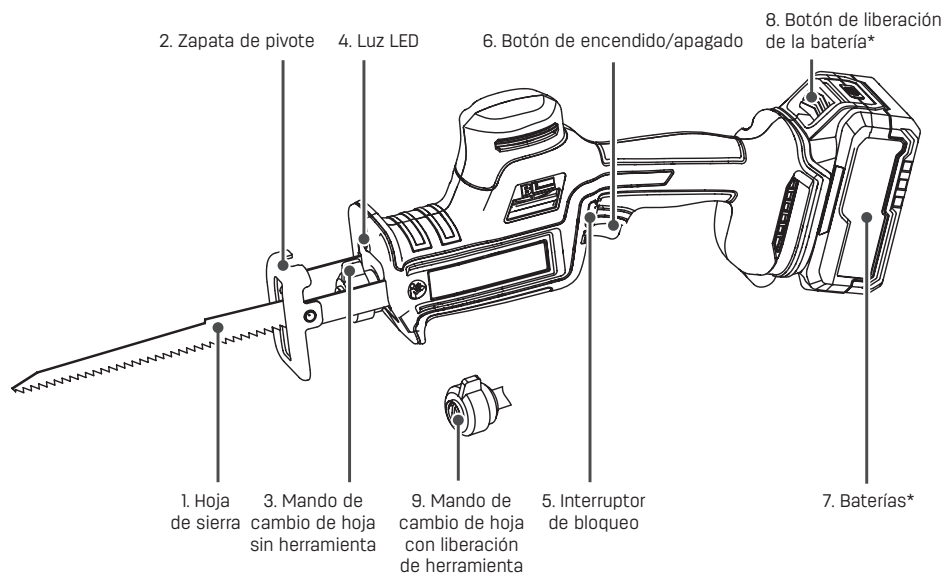


Use guantes de protección

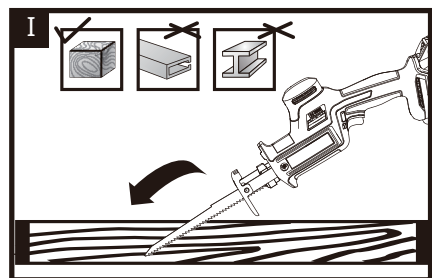
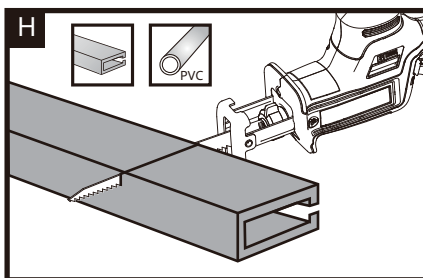
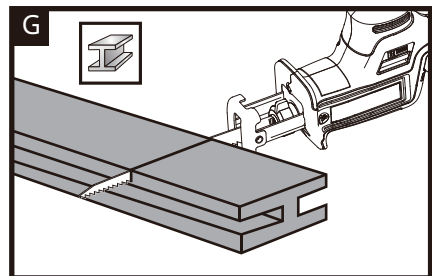
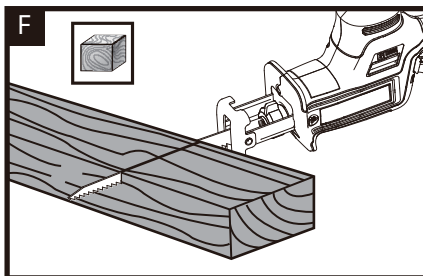
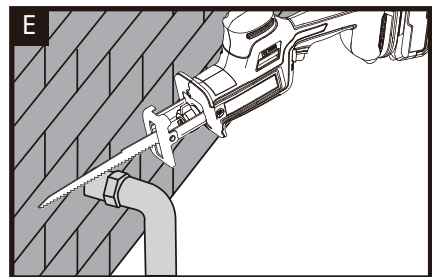
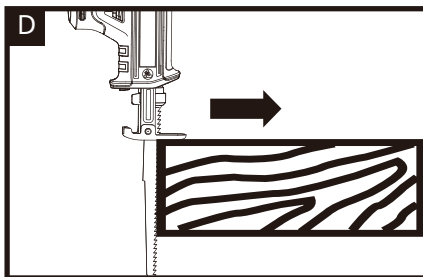
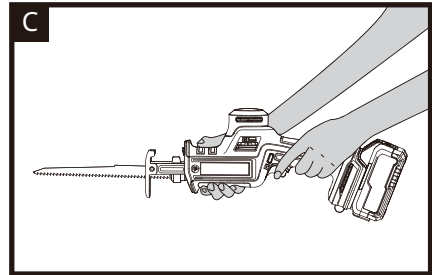
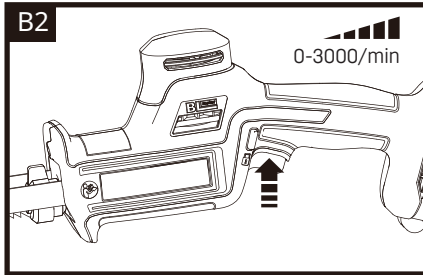
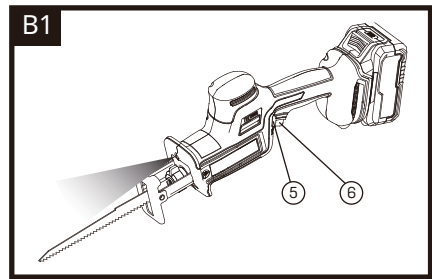
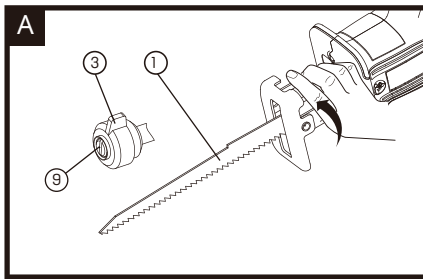


Asegúrese de extraer la batería antes de cambiar de accesorios.

## Componentes de la máquina



\*Algunos accesorios mencionados en las ilustraciones o descripciones puede no estar incluidos en el volumen de entrega.



## Características técnicas de la máquina

Modelo		DE530-I
Tensión		20 V max.* =
Velocidad sin carga		0-1600/min
Velocidad de carga		0-3100/min
Longitud de carrera		26 mm
Capacidad máxima de corte	Madera	250 mm
	Metal	20 mm
	tubo	100 mm
Peso de la máquina (sin batería)		1,65 kg

\*La tensión inicial de la batería puede alcanzar hasta los 20 V; la tensión nominal durante el uso normal es de 18 V.

## Batería y cargador recomendados

Categoría	Capacidad
Paquete de baterías de 20 V	4,0 Ah
Cargador de 20 V	2 A

Le recomendamos que seleccione los accesorios de la tienda en la que compró la herramienta eléctrica. Consulte el paquete de accesorios para obtener más instrucciones y consejos útiles sobre cómo utilizar los accesorios.

## Instrucciones de uso



**Nota:** Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta.

## Aplicación

Esta sierra sable se utiliza para realizar cortes curvos y rectos en madera, plástico, metal y otros materiales de construcción. Maneje siempre la herramienta sobre una mesa de trabajo estable.

## Instalación y funcionamiento

### 1. Montaje rápido de la hoja (véase la Fig. A)

Gire el mando de cambio de hoja sin herramienta (3) unos 90° en sentido de la flecha y manténgalo firmemente. Introduzca la hoja de sierra (1) en la ranura de cambio de hoja rápido (9) y después suelte el mando de cambio de hoja sin herramienta.



**Precaución:** Limpie todos los residuos y cuerpos extraños adheridos a la hoja de sierra y alrededor de su abrazadera. De lo contrario, la hoja de sierra no quedará bien asegurada, lo que podría causar lesiones personales.



**Precaución:** Si la hoja no se introduce por completo, puede salir despedida inesperadamente durante el funcionamiento, lo que presenta un peligro grave.

## 2. Encendido y apagado (véase la Fig. B1)

### 1) Arranque de la máquina:

Mueva primero el interruptor de bloqueo (5) hacia la izquierda y, a continuación, mantenga pulsado el botón de encendido y apagado (6). Al presionar ligera o completamente el botón de encendido/apagado (6), la luz de trabajo se encenderá e iluminará la zona de trabajo en condiciones de poca luz.



**iAdvertencia! No mire directamente a la luz ni a la fuente de luz.**

### 2) Parada de la máquina:

Suelte el botón de encendido/apagado (6) y, a continuación deslice el interruptor de bloqueo (5) hacia la derecha.

## 3. Control de velocidad variable (véase la Fig. B2)

Con la máquina encendida, puede ajustar la velocidad de carrera al aumentar o reducir la presión sobre el interruptor de encendido / apagado (6).

Una presión ligera produce una menor velocidad de acarrear, mientras que una mayor presión aumenta la velocidad de carrera.

La velocidad de carrera óptima depende del material y las condiciones de trabajo y puede determinarse mediante pruebas de corte.

Se recomienda usar la velocidad de carrera más baja al colocar la hoja sobre la pieza de trabajo o al cortar plástico y aluminio.

Si la máquina se calienta demasiado durante el funcionamiento continuo a baja velocidad, retire la hoja y deje que la máquina funcione a máxima velocidad de carrera durante unos tres minutos para que se enfríe.

## 4. Superficie de agarre (véase la Fig. C)

## 5. Corte



**iAdvertencia! Lleve siempre gafas de seguridad que cumplan con los estándares actuales del país.**



**iAdvertencia! Nunca tuerza abruptamente la hoja durante el corte.**

### 1) Corte al ras (véase las Fig. D y E)

Asegúrese de que la hoja sea siempre más larga que el diámetro de la pieza de trabajo. Primero, apoye la hoja directamente contra la pared y luego ejerza una presión lateral sobre la herramienta para doblar ligeramente la hoja hasta que la zapata quede al ras de la pared. Encienda la máquina y ejerza una presión lateral constante para cortar a través de la pieza de trabajo.

### 2) Corte de madera (véase las Fig. F)

### 3) Corte de metal (véase las Fig. G)



**iAdvertencia! Al cortar metal, use siempre guantes para protegerse de las partículas calientes proyectados.**



**iAdvertencia! Utilice siempre líquido refrigerante adecuado (aceite de corte) cuando corte metal, para evitar el desgaste prematuro de la hoja de sierra.**

### 4) Corte de aluminio / plástico (véase la Fig. H)

### 5) Corte por inmersión (corte de ranuras en superficies) (véase la Fig. I)

El corte por inmersión solo es adecuado para materiales blandos, como madera, placas de yeso, o similares. Nunca realice cortes por inmersión en materiales de metal. Utilice únicamente hojas de sierra cortas para el

corte por inmersión. Coloque la herramienta con el borde de la zapata (2) apoyada sobre la pieza de trabajo, sin que la hoja de sierra (1) toque la pieza de trabajo. A continuación, accione el interruptor de encendido / apagado (6), ajuste la velocidad de carrera más alta y presione firmemente la herramienta contra la pieza de trabajo y deje que la hoja se sumerja poco a poco en el material.

## Precauciones de uso

Si la herramienta se sobrecalienta, deje que funcione sin carga 2-3 minutos para que el motor se enfríe. Evite el funcionamiento prolongado a baja velocidad. Utilice siempre una hoja de sierra adecuada para el material y el espesor a cortar. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien asegurada para evitar que se mueva ya que esto podría afectar la calidad de corte. El corte hacia adentro puede provocar que la superficie superior o el borde de la pieza de trabajo se astille. Asegúrese de que la superficie visible esté orientada hacia abajo después de cortar.

## Para herramientas a batería

El rango de temperatura de funcionamiento de la herramienta y la batería: -20 °C a 60 °C. Rango de temperatura de almacenamiento de la herramienta y la batería: 0 °C a 45 °C. Rango de temperatura de carga recomendado: 0 °C a 40 °C

## Mantenimiento y cuidado

### Antes de hacer ajustes o reparaciones a la máquina, asegúrese de extraer la batería.

Esta herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional ni mantenimiento especial. No tiene componentes que requieran mantenimiento. Después de utilizarla, limpie la herramienta con un paño seco. No use agua ni productos químicos para limpiarla. Guarde la herramienta en un lugar seco. Mantenga las rejillas de ventilación del motor limpias y sin obstrucciones. Haga funcionar la máquina en un ambiente libre de polvo en la mayor medida posible. En ocasiones, se pueden ver chispas a través de la entrada de aire, lo cual es un fenómeno normal y generalmente no provoca daños en la herramienta.

## Protección medioambiental



### Eliminación de residuos

En respuesta a la protección medioambiental, las máquinas, los accesorios y los materiales de embalaje defectuoso se deben clasificar cuidadosamente para su reciclaje. Las piezas de plástico llevar una etiquetas para su fácil clasificación y reciclaje.

## Características técnicas del cargador

Modelo	DE-CD20A2
Tensión de entrada	100-240 V ~ 50/60 HZ
Potencia de entrada	45 W
Tensión de salida	21 V =
Corriente de carga	2 A
Batería de carga	Batería de iones de litio
Clase de seguridad	II / II
Peso de la máquina	0,3 kg

- Para el tipo y número de celdas y la capacidad nominal de la batería recargable de este cargador, consulte la placa de características del paquete de batería de Deli proporcionada con el producto.

\*Algunos de los accesorios mencionados en las ilustraciones o en el documento no están **incluidos en el volumen de suministro**. Se recomienda seleccionar los accesorios de la tienda en la que se compró la herramienta eléctrica. Consulte el paquete de accesorios para obtener más uso y ayuda.

## Símbolos

	Lea el manual de instrucciones		Símbolo de advertencia		Doble aislamiento
	Este cargador está equipado con fusible de 2,5 A de corriente nominal.		Usar en interior y mantener alejado de la lluvia.		Certificado de la unión aduanera



## Advertencias de seguridad del producto

**¡Advertencia! Lea todas las advertencias e instrucciones.** No seguir las advertencias e instrucciones indicadas a continuación puede tener como resultado una descarga eléctrica, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones como referencia.** Lea el manual de instrucciones antes de cargar. El cargador debe usarse en interior y mantenerse alejado de la lluvia.

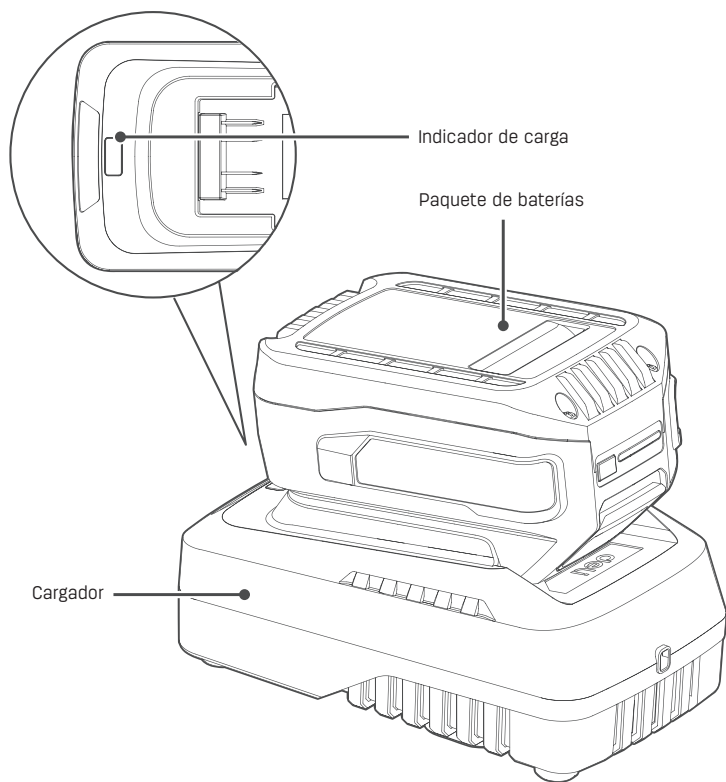
**No cargue baterías no recargables.**

Para evitar peligros, el técnico del fabricante; su centro de servicio o una persona con cualificación similar deben reemplazar el cable si este se daña.

## Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, siga cuidadosamente estas instrucciones.

### Para su seguridad y la de los demás:

1. Antes de cargar, lea las instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones para referencia futura.
3. Este aparato no está pensado para que lo utilicen personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que reciban supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
4. Los niños no deben jugar con este aparato. La limpieza y el mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
5. Desconecte la fuente de alimentación antes de cerrar o abrir las conexiones a la batería.
6. Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio o descarga eléctrica, nunca deje la fuente de alimentación sin supervisión cuando esté en uso.
7. Mantenga el aparato seco.
8. No almacene el aparato donde pueda caer en una bañera o un lavabo lleno de agua.
9. **ADVERTENCIA:** Gases explosivos. Evite llamas y chispas. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.
10. **ADVERTENCIA:** no cargue baterías no recargables.
11. La toma de corriente debe instalarse cerca del equipo y no debe ser fácilmente accesible.
12. El aparato solo está pensado para el uso doméstico. Proporcione una ventilación adecuada durante la carga.
13. Mantenga el aparato eléctrico fuera del alcance de los niños y personas enfermas.
14. Utilice el aparato solo a una temperatura ambiente máxima de 25 °C sin cubierta.
15. Si el aparato está dañado o en condiciones anómalas, debe ser reparado por el fabricante, su agente de servicio o una persona con cualificación similar para evitar peligros.



**Nota:** Lea el manual de instrucciones antes del uso.

### 1 Tenga en cuenta lo siguiente antes del uso



**¡Advertencia!** No utilice el cargador para cargar baterías de otras marcas o con diferentes especificaciones de voltaje. Para evitar peligros en el circuito, como cortocircuito, se prohíbe estrictamente el contacto de cualquier objeto metálico con el cargador o la pieza polar de la batería.

Cargue completamente la batería antes de utilizarla, ya que la batería suministrada con el cargador no tiene suficiente carga.

### 2 Método de carga

1. Conecte el cargador a una toma eléctrica adecuada.
2. Inserte la batería que desea cargar en el cargador y el indicador verde del cargador parpadeará en ese momento; lo que indica que se ha iniciado la carga.
3. El indicador verde del cargador permanece ENCENDIDO cuando se complete la carga, lo que indica que la batería está completamente cargada. Desconecte el cargador a tiempo.

### 3 Indicador de carga



**¡Advertencia!** Si la batería se utiliza durante mucho tiempo o está expuesta a ambientes de alta temperatura y a la luz solar directa, su temperatura puede llegar a ser demasiado alta. Antes de cargar, es necesario dejar que se enfríe la batería durante un tiempo para poder continuar con el procedimiento de carga.

Algunos fallos causados por la batería pueden detectarse a través de la información del indicador del cargador. Consulte la tabla siguiente para la descripción de fallos correspondiente al estado de visualización de la luz indicadora.

Cuando hay un fallo de carga, el estado de fallo del cargador de la batería puede determinarse insertando otra batería. Recargue la batería reemplazada. Si la carga vuelve a la normalidad, esto demuestra que la batería original utilizada para cargar está defectuosa; si la carga normal todavía no es posible, esto demuestra que el cargador está defectuoso y debe ser probado y reparado.

Estado del indicador	Descripción del estado
El indicador verde parpadea	Carga normal
Indicador verde siempre ENCENDIDO	Carga completada
El indicador no está ENCENDIDO	Esperando para cargar
El indicador rojo parpadea	Temperatura anómala de la celda de la batería
Indicador rojo siempre ENCENDIDO	Batería anómala

### 4 Puntos clave para la carga

1. Lo normal es que se carguen las baterías nuevas o no utilizadas durante mucho tiempo, que pueden no estar totalmente cargadas. Este tipo de batería debe utilizarse y cargarse varias veces antes de poder volver a cargarse completamente. Si hay que almacenar la batería durante mucho tiempo, debe cargarse completamente antes de almacenarla para garantizar la máxima vida útil de la misma.
2. La batería debe cargarse en un ambiente de 18-24 °C, para lograr la máxima vida útil y el óptimo rendimiento de la batería. No cargue la batería en un ambiente por debajo de 4,5 °C o por encima de 40,5 °C ya que esto provocará daños en el paquete de baterías.
3. Se prohíbe congelar el cargador o ponerlo en agua o cualquier otro líquido.
4. La batería debe cargarse inmediatamente si la energía es baja. No siga utilizándola cuando la energía es baja, de lo contrario, esto reducirá la vida útil de la batería.

5. Durante la carga, es normal que la batería y el cargador se calienten.
6. Si la batería no puede cargarse correctamente:
  - a. Compruebe si la fuente de alimentación conectada al cargador es la correcta
  - b. Compruebe si el cargador funciona con normalidad
  - c. Compruebe si la batería está dañada
  - d. Compruebe si la temperatura ambiente del cargador y de la batería está dentro del intervalo adecuado
  - e. Si el fallo persiste, lleve el cargador y la batería a un centro de servicio local para su reparación
  - f. Evite que los materiales conductores tales como objetos metálicos entren en contacto con las piezas polares del cargador; fin de evitar cortocircuitos cuando el cargador está encendido. Antes de cargar o limpiar, desconecte el cargador de la fuente de alimentación.

## 5 Retirada / instalación de la batería

Encuentre el botón de bloqueo de la batería en el lado superior de la batería. Retire la batería del aparato principal presionando el botón de bloqueo. Después de cargar, vuelva a insertar la batería en la máquina. Empuje suavemente la batería para engancharla en la máquina.

### Preguntas frecuentes

#### ¿Por qué varía el tiempo de carga de la misma batería?

El tiempo de carga se ve afectado por muchos factores, pero no es un fallo del producto.

- a. Si se consume solo un poco de energía, la batería puede cargarse completamente en 1 hora.
- b. Si la temperatura de la batería y la temperatura ambiente son muy bajas, la batería puede cargarse completamente entre 1 hora y 1,5 horas.
- c. Si la batería está demasiado caliente, el protector térmico interno la desconectará para impedir la carga. En este punto, es necesario desconectar primero la fuente de alimentación, retirar la batería del cargador y esperar a que se enfríe a temperatura ambiente antes de volver a cargar.

### Mantenimiento



**¡Advertencia! Antes de realizar cualquier sustitución o trabajo de mantenimiento en la máquina, asegúrese de desconectar primero el enchufe.**

#### **Antes de realizar cualquier reemplazo o trabajo de mantenimiento en el cargador, asegúrese de desconectar el cable de alimentación.**

A fin de garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, cualquier reparación, reemplazo de piezas u otro trabajo de mantenimiento debe ser realizado por el centro de servicio de reparación autorizado por Deli, y deberán utilizarse piezas de repuesto de Deli.

### Protección medioambiental



#### **Eliminación de residuos**

En respuesta a la protección medioambiental, las máquinas dañadas, los accesorios y los materiales de embalaje se deben clasificar cuidadosamente para un reciclaje fácil. A fin de facilitar la clasificación y el reciclaje, todas las piezas de plástico están marcadas con sus materiales.

# Tarjeta de garantía del producto

## Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

## Aviso de garantía:

1. De \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día) a \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
  - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
  - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
  - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
  - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
  - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: \_\_\_\_\_ (Año/Mes/Día)

## Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Avisos gerais de segurança para ferramentas elétricas DC:



**Aviso!** Leia todos os avisos e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura. Nos avisos abaixo indicados, o termo "ferramenta elétrica" refere-se tanto a ferramentas com fio (alimentadas pela rede elétrica) como a ferramentas sem fio (alimentadas por bateria).



### Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas – Segurança da área de trabalho

- 1) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desorganizadas e escuras convidam a acidentes.
- 2) **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As faíscas das ferramentas elétricas podem incendiar as poeiras ou os gases.
- 3) **Mantenha as crianças e todas as pessoas presentes afastadas ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que o operador perca o controle.



### Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas – Segurança elétrica

- 1) **As fichas das ferramentas elétricas devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de forma alguma.** Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas sem alterações e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou em contacto com a terra, como tubos, radiadores, grelhas e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Não exponha ferramentas elétricas a condições de chuva ou humidade.** A entrada de água numa ferramenta elétrica irá aumentar o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de forma abusiva. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.** Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque elétrico.

- 5) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para o exterior reduz o risco de choque elétrico.
- 6) **Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize um disjuntor diferencial residual (DR) para ter uma alimentação protegida.** A utilização de um disjuntor diferencial residual (DR) reduz o risco de choque elétrico.



### Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas – Segurança pessoal

- 1) **Fique atento, observe o que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica.** Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em graves ferimentos pessoais.
- 2) **Utilize equipamento de proteção individual.** Use sempre equipamento de proteção para os olhos. O equipamento de proteção, como uma máscara de proteção contra poeiras, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva utilizados em condições apropriadas, reduzirá os ferimentos pessoais.
- 3) **Evite os arranques involuntários.** Assegure-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a uma fonte de alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ligar a energia de ferramentas elétricas que tenham o interruptor ligado convida a acidentes.
- 4) **Retire as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave inglesa ou uma chave deixada presa a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos pessoais.
- 5) **Não tente alcançar mais longe do que consegue.** Mantenha sempre os pés bem assentes e o equilíbrio adequado. Isto permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize vestuário adequado.** Não use roupa solta ou jóias. Mantenha a roupa, luvas e o cabelo afastados de peças móveis. Roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem ser apanhados por peças em movimento.
- 7) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de instalações de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir os perigos relacionados com as mesmas.



### Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas – Utilização de ferramentas elétricas e precauções

- 1) **Não utilize indevidamente a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A utilização da ferramenta elétrica adequada para cada tarefa permite realizar o trabalho de forma mais eficaz e segura.
- 2) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não conseguir ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- 3) **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta.** Essas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.
- 4) **Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções as utilizem.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
- 5) **Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento de peças móveis ou se estas estão bloqueadas, se existem peças partidas e qualquer outra situação que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica.** Se estiver danificada, entregue a ferramenta elétrica para ser reparada antes de voltar a utilizar. Muitos acidentes são provocados por ferramentas elétricas com falta de manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas com arestas cortantes afiadas com manutenção adequada têm menos probabilidades de ficarem bloqueadas e são mais fáceis de controlar.
- 7) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e peças da ferramenta, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições específicas e o trabalho a ser realizado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para as quais foi concebida pode resultar numa situação perigosa.



### Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas – Utilização de ferramentas com bateria e precauções

- 1) **Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que é adequado para um tipo de conjunto de baterias pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outro conjunto de baterias.

- 2) **Utilize ferramentas elétricas apenas com os conjuntos de baterias especificamente designados.** A utilização de outros conjuntos de baterias pode criar um risco de ferimento e incêndio.
- 3) **Quando o conjunto de baterias não está a ser utilizado, mantenha afastado de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal, que podem fazer a ligação de um terminal com o outro.** Colocar os terminais da bateria juntos em curto-circuito pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- 4) **Sob condições abusivas, pode sair líquido da bateria; evite o contacto.** Se o contacto ocorrer acidentalmente, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos procure ajuda médica. O líquido que derrame da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.



### Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas – Assistência técnica

- 1) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica através de um técnico de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Assim, garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

### Requisitos específicos para serras sabre sem fio:

- 1) **Quando utilizados em condições em que os acessórios de corte possam entrar em contacto com cabos ocultos ou nos seus próprios cabos, segure a ferramenta pelas superfícies de isolamento. O contacto com qualquer cabo ou fio "sob tensão" pode fazer com que partes metálicas expostas da ferramenta fiquem "sob tensão" e causem um choque elétrico ao operador.**

### Avisos de segurança do conjunto de baterias

- a) Não desmonte, abra nem triture o conjunto de baterias.
- b) Não exponha o conjunto de baterias ao calor ou ao fogo. Evite o armazenamento sob luz solar direta.
- c) Não provoque um curto-circuito no conjunto de baterias. Não guarde o conjunto de baterias numa caixa ou gaveta onde possa entrar em curto-circuito ao entrar em contacto com outros objetos metálicos.
- d) Não sujeite o conjunto de baterias a choque mecânico.
- e) Se a bateria tiver uma fuga, não permita que o líquido entre em contacto com a pele ou os olhos. Em caso de contacto, lave a área afetada com bastante água e procure imediatamente aconselhamento médico.

- f) Não utilize um carregador que não tenha sido especificamente concebido para o equipamento.
- g) Não utilize um conjunto de baterias que não tenha sido especificamente concebida para o equipamento.
- h) Mantenha o conjunto de baterias fora do alcance das crianças.
- i) Adquira apenas conjuntos de baterias compatíveis com o equipamento.
- j) Mantenha o conjunto da baterias limpo e seco.
- k) Se os terminais do conjunto de baterias ficarem excessivamente sujos, limpe-os com um pano seco.
- l) O conjunto de baterias deve ser carregado antes de utilizar. Utilize sempre o carregador correto e consulte as instruções do fabricante ou o manual do equipamento para obter orientações adequadas sobre o carregamento.
- m) Não deixe o conjunto de baterias em carga contínua quando não estiver a ser utilizado.
- n) Após um período prolongado de armazenamento, efetue vários ciclos de carga e descarga do conjunto de baterias para obter um desempenho ideal.
- o) Utilize o conjunto de baterias à temperatura ambiente (20 °C ±5 °C) para obter o melhor desempenho.
- p) Conserve o manual original do produto para consulta futura.
- q) Utilize o conjunto de baterias apenas para a finalidade a que se destina.
- r) Retire o conjunto de baterias do equipamento quando este não estiver a ser utilizado, sempre que possível.
- s) Elimine o conjunto de baterias de forma adequada.

## Marcações



Leia o manual de instruções



Etiquetas de aviso



Utilize óculos de proteção de segurança



Utilize proteção auditiva



Utilize uma máscara de proteção



A bateria contém lítio. Para proteger o ambiente, as baterias descarregadas devem ser separadas e recicladas e não devem ser descartadas juntamente com o lixo doméstico



Não atire para o fogo



Não atire para a água



Madeira



Metal



Plástico



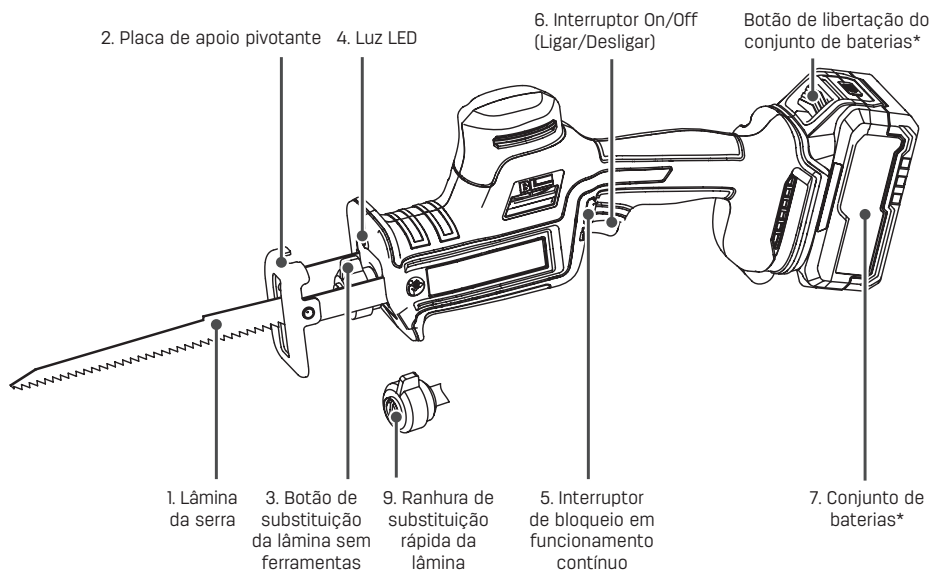
Aplique uma pressão moderada durante o corte para obter um desempenho de corte ideal e preciso.



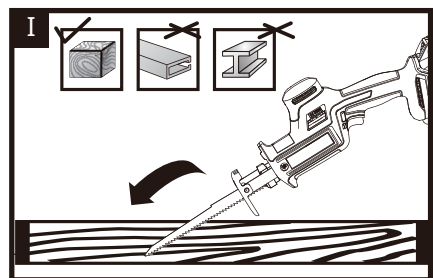
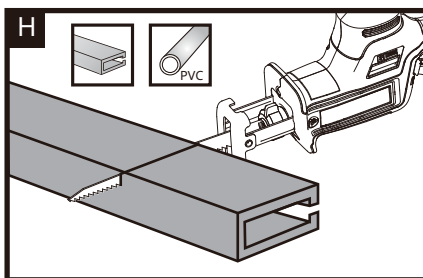
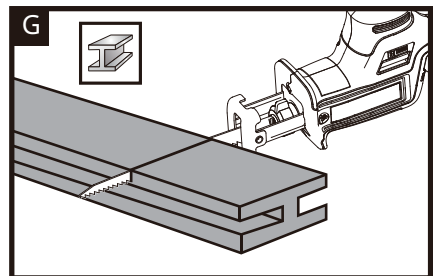
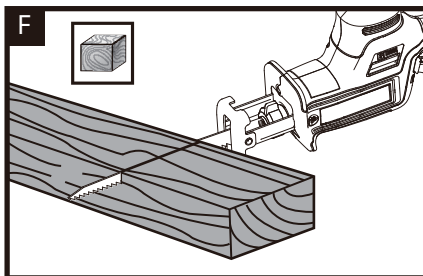
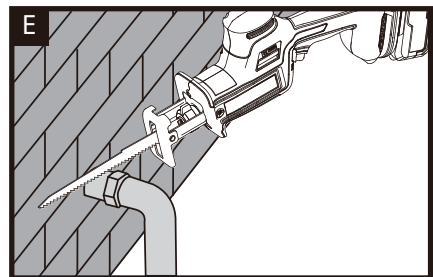
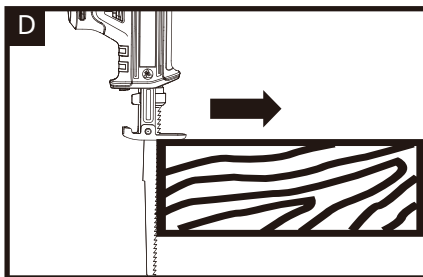
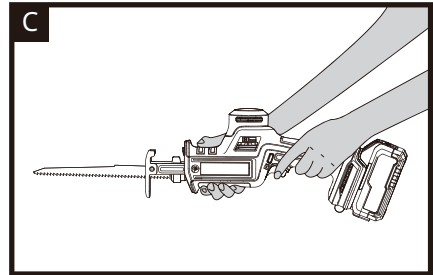
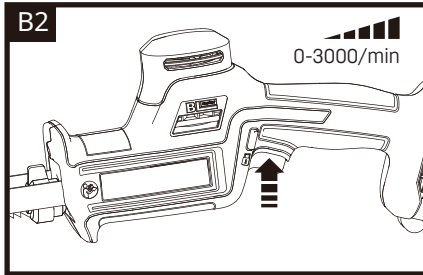
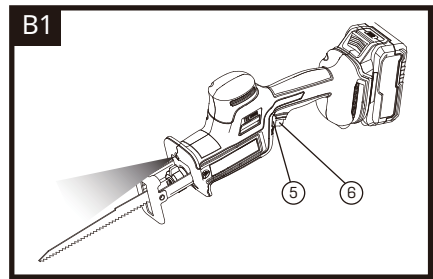
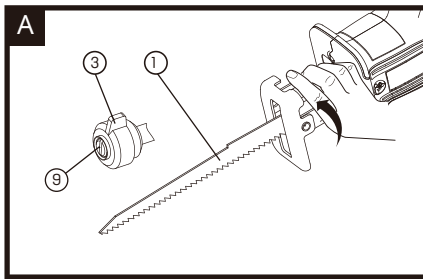
Utilize luvas de proteção



Certifique-se de que o conjunto de baterias é removido antes de trocar os acessórios.



\*Alguns acessórios mencionados nas ilustrações ou descrições poderão não estar incluídos no conteúdo fornecido.



## Especificações da máquina

Modelo	DE530-I	
Tensão	20 V máx.* =	
Velocidade sem carga	0-1600/min	
Velocidade com carga	0-3100/min	
Comprimento do curso	26 mm	
Capacidade máxima de corte	Madeira	250 mm
	Metal	20 mm
	tubo	100 mm
Peso da máquina (ferramenta sem bateria)	1,65 kg	

\* A tensão inicial da bateria pode atingir até 20 V; a tensão nominal durante a utilização normal é de 18 V.

## Conjunto de baterias e carregador recomendados

Categoria	Capacidade
Conjunto de baterias de 20 V	4,0 Ah
Carregador de 20 V	2 A

Recomenda-se que selecione os acessórios na loja onde adquiriu a sua ferramenta elétrica. Consulte a embalagem dos acessórios para mais instruções e dicas úteis sobre a sua utilização.

## Instruções de Funcionamento



**Nota: Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.**

## Aplicação

Esta serra sabre destina-se ao corte reto e curvo de madeira, plástico, metal e materiais de construção. Utilize sempre a ferramenta sobre uma bancada de trabalho estável.

## Instalação e funcionamento

### 1. Instalação rápida da lâmina (ver fig. A)

Rode o botão de substituição rápida da lâmina (3) cerca de 90° no sentido da seta e mantenha-o nessa posição. Introduza a lâmina de serra (1) na ranhura de substituição rápida da lâmina (9) e, em seguida, solte o botão de substituição rápida da lâmina.



**Cuidado:** Remova todos os detritos e quaisquer corpos estranhos à volta da lâmina e do grampo de fixação da lâmina. Caso contrário, a lâmina poderá não ficar devidamente fixada, o que poderá provocar ferimentos pessoais graves.



**Cuidado:** Se a lâmina não for totalmente inserida, poderá soltar-se inesperadamente durante o funcionamento, representando um perigo grave.

## 2. Ligar/desligar (ver fig. B1)

### 1) Colocar a máquina em funcionamento:

Primeiro, deslize o interruptor de bloqueio (5) para a esquerda e, em seguida, prima sem soltar o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) (6). Quando o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) (6) é premido ligeiramente ou até ao fim, a luz de trabalho acende-se, iluminando a área de trabalho em condições de pouca luminosidade.



**Aviso! Não olhe diretamente para a luz nem para a fonte de luz.**

### 2) Parar a máquina:

Solte o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) (6) e, em seguida, deslize o interruptor de bloqueio (5) para a direita.

## 3. Controlo variável da velocidade (ver fig. B2)

Quando a máquina está ligada, é possível ajustar a frequência do curso variando a pressão exercida sobre o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) (6).

Uma pressão ligeira produz uma frequência do curso mais baixa; uma pressão maior aumenta a frequência do curso.

A frequência do curso ideal depende do material e das condições de trabalho, podendo ser determinada através de ensaios práticos.

Recomenda-se a utilização de uma frequência do curso mais baixa ao posicionar a lâmina sobre a peça a trabalhar ou ao cortar plástico e alumínio.

Se a máquina aquecer excessivamente durante um funcionamento prolongado a baixa velocidade, retire a lâmina e deixe a máquina funcionar à frequência máxima do curso durante cerca de três minutos para arrefecer.

## 4. Zona de prensão (ver fig. C)

### 5. Corte



**Aviso! Utilize sempre óculos de proteção em conformidade com as normas nacionais em vigor.**



**Aviso! Nunca torça abruptamente a lâmina durante o corte.**

### 1) Corte rente (ver fig. D, E)

Certifique-se de que a lâmina é sempre mais comprida do que o diâmetro da peça a trabalhar. Primeiro, pressione a lâmina diretamente contra a parede e, em seguida, aplique pressão lateral para a dobrar ligeiramente até que a placa-guia fique encostada à parede. Ligue a máquina e mantenha a pressão lateral para cortar a peça.

### 2) Corte de madeira (ver fig. F)

### 3) Corte de metal (ver fig. G)



**Aviso! Ao cortar metal, use sempre luvas para se proteger contra detritos quentes projetados.**



**Aviso! Ao cortar metal, utilize sempre um líquido de refrigeração adequado (óleo de corte). O incumprimento desta recomendação provocará o desgaste prematuro da lâmina.**

### 4) Corte de plástico/alumínio (ver fig. H)

### 5) Corte por imersão (abertura de ranhura na superfície) (ver fig. I)

O corte por imersão é adequado apenas para materiais macios, como madeira, placas de gesso, etc. Nunca efetue corte por imersão em materiais metálicos. No corte por imersão, apenas podem ser utilizadas

lâminas curtas. Posicione a ferramenta de modo a que a extremidade da placa-guia (2) assente sobre a peça a trabalhar, sem que a lâmina (1) entre em contacto com a peça. Em seguida, ligue o interruptor On/Off (Ligar/Desligar) (6), seleccione a frequência máxima do curso e pressione firmemente a ferramenta contra a peça, permitindo que a lâmina penetre gradualmente no material.

## Precauções de utilização

Se a ferramenta sobreaquecer, deixe-a funcionar em vazio durante 2 a 3 minutos para arrefecer o motor. Evite o funcionamento prolongado a baixa velocidade. Utilize sempre uma lâmina adequada ao material e à espessura a cortar. Certifique-se de que a peça a trabalhar está firmemente fixada para evitar movimentos, uma vez que estes podem afetar a qualidade do corte. O corte ascendente pode provocar lascagem na superfície superior ou na aresta da peça; certifique-se de que, após o corte, a face visível fica virada para baixo.

## Para ferramentas alimentadas a bateria

Intervalo de temperatura de funcionamento da ferramenta e da bateria: -20 °C a 60 °C. Intervalo de temperatura de armazenamento da ferramenta e da bateria: 0 °C a 45 °C. Intervalo de temperatura recomendado para carregamento: 0 °C a 40 °C

## Manutenção e cuidados

### Antes de efetuar quaisquer ajustes ou reparações na máquina, certifique-se de que remove o conjunto de baterias.

Esta ferramenta elétrica funciona normalmente sem necessidade de lubrificação adicional nem de manutenção especial. Não contém peças que exijam assistência técnica especial. Após a utilização, limpe a ferramenta com um pano seco. Não utilize água nem produtos de limpeza químicos. Guarde a ferramenta num local seco. Mantenha a entrada de ar do motor limpa e desobstruída. Utilize a máquina, tanto quanto possível, num ambiente sem poeiras. Ocasionalmente, poderão ser visíveis faíscas através da entrada de ar, isto é normal e não danifica a ferramenta.

## Proteção ambiental



### Eliminação de resíduos










A fim de responder aos requisitos de proteção ambiental, deve fazer uma triagem cuidadosa das máquinas, acessórios e materiais de embalagem defeituosos para reciclagem. As peças de plástico estão identificadas para facilitar a classificação e a reciclagem.

## Especificações do carregador

Modelo	DE-CD20A2
Tensão de entrada	100-240 V ~ 50/60 HZ
Potência de entrada	45 W
Tensão de saída	21 V ---
Corrente de carga	2 A
Bateria recarregável	Bateria de iões de lítio
Classe de segurança	□ / II
Peso da máquina	0,3 kg

- Para o tipo, número de células e capacidade nominal da bateria recarregável deste carregador, consulte a placa informativa do conjunto de baterias Deli fornecido com o produto.

**\* Alguns dos acessórios mencionados nas ilustrações ou texto não estão incluídos com o produto.**  
Recomenda-se que seleccione os acessórios na loja onde adquiriu a sua ferramenta elétrica. Consulte o pacote de acessórios para obter mais métodos e ajuda para a utilização.

Símbolos					
	Leia o manual de instruções		Sinal de aviso		Duplo isolamento
	Este carregador está equipado com um fusível com corrente nominal de 2,5 A		Usar no interior e manter afastado da chuva.		Certificado EAC - Certificado da União Aduaneira
		ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI			

### Aviso de segurança do produto

**Aviso! Leia todos os avisos e instruções.** O não cumprimento dos avisos e instruções listadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futura referência.** Leia o Manual de Instruções antes de carregar. O carregador deve ser usado no interior e mantido afastado da chuva.

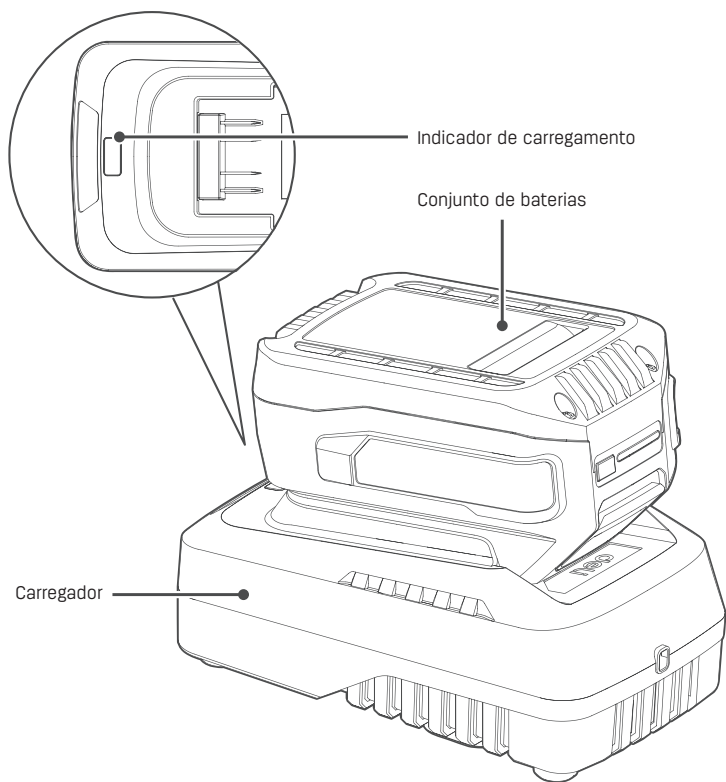
**Não carregue baterias não recarregáveis.**

O cabo elétrico danificado deve ser substituído por um profissional do fabricante, no departamento de manutenção ou profissionais similares, para evitar perigos.

### Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, siga cuidadosamente estas instruções

#### Para sua própria segurança e de outras pessoas:

1. Antes de carregar, leia as instruções.
2. Por favor, guarde estas instruções para consultas futuras.
3. Este aparelho não deverá ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimentos, exceto se estiverem a ser supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
4. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão
5. Desligue a fonte de alimentação antes de fazer ou interromper as ligações à bateria.
6. Para reduzir o risco de queimaduras, incêndios ou choque elétrico, nunca deixe a fonte de alimentação sem supervisão durante a sua utilização.
7. Mantenha o aparelho seco.
8. Não guarde o aparelho num local onde possa cair ou ser puxado para dentro de uma banheira ou pia com água
9. AVISO: Gases explosivos. Evite chamas ou faíscas. Preveja uma ventilação adequada durante o carregamento.
10. AVISO: não tente recarregar baterias (pilhas) não recarregáveis.
11. A tomada de corrente deve estar instalada perto do equipamento e deve ser de fácil acesso
12. Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. Preveja uma ventilação adequada durante o carregamento.
13. Mantenha os aparelhos elétricos fora do alcance de crianças ou pessoas doentes.
14. Opere o aparelho apenas a uma temperatura ambiente máxima de 25 °C e sem qualquer cobertura.
15. Se o aparelho estiver danificado ou num estado anormal, deve ser reparado pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por um profissional igualmente qualificado, para evitar qualquer perigo.



## Procedimentos de carregamento

**Nota:** Leia o Manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.

### 1 Observe as notas abaixo antes de utilizar



**Aviso!** Não utilize o carregador para carregar conjuntos de baterias de outras marcas ou com diferentes especificações de tensão. Para evitar perigos no circuito, como curtos-circuitos, é estritamente proibido por em contacto quaisquer objetos de metal com o carregador ou com o polo do conjunto de baterias.

Carregue por completo o conjunto de baterias antes de utilizar, pois o conjunto de baterias fornecido com o carregador não tem carga suficiente.

### 2 Como carregar

1. Ligue o carregador a uma tomada elétrica adequada.
2. Insira o conjunto de baterias que quer carregar no respetivo carregador e o indicador verde de carregamento irá piscar, indicando que o carregamento começou.
3. O indicador verde do carregador está sempre LIGADO quando o carregamento está completo, a indicar que o conjunto de baterias está totalmente carregado. Remova a ficha do carregador assim que possível.

### 3 Indicação de carregamento



**Aviso!** Se o conjunto de baterias for utilizado durante um longo período ou for exposto a ambientes de elevada temperatura e luz solar direta, irá fazer com que a temperatura do conjunto de baterias seja excessiva. Antes de recarregar é necessário arrefecer o conjunto de baterias durante algum tempo antes de avançar com a operação de carregamento.

Algumas avarias provocadas pelo conjunto de baterias podem ser detetadas através da informação do indicador no carregador. Consulte a tabela abaixo para ver a descrição de avarias correspondentes ao estado de exibição da luz indicadora.

Quando existe uma falha de carregamento, o estado de avaria do carregador do conjunto de baterias pode ser determinado ao inserir outro conjunto de baterias. Recarregue o conjunto de baterias substituído. Se o carregamento voltar ao normal, indica que o conjunto de baterias original utilizado para carregar está avariado; Se o carregamento normal continuar a não ser possível, indica que o carregador está avariado e precisa ser testado e reparado.

Estado do indicador	Descrição do estado
Indicador verde intermitente	Carregamento normal
Indicador verde sempre LIGADO	Carregamento completo
Indicador não LIGADO	A aguardar carregar
Indicador vermelho intermitente	Temperatura anormal para célula da bateria
Indicador vermelho sempre LIGADO	Conjunto de baterias anormal

### 4 Pontos-chave para o carregamento

1. É normal para um conjunto de baterias que não é utilizado durante um longo período que tenha de ser carregado e possa não ser carregado por completo. Este tipo de conjunto de baterias deve ser utilizado e carregado várias vezes antes de poder ser novamente carregado por completo. Se o conjunto de baterias tiver de ser guardado durante um longo período, deve ser carregado por completo antes de ser guardado, para garantir a máxima durabilidade da bateria.
2. O conjunto de baterias deve ser carregado num ambiente de 18-24 °C, para alcançar a máxima durabilidade de serviço e desempenho ideal para o conjunto de baterias. Não carregue num ambiente abaixo de 4,5 °C ou acima de 40,5 °C pois irá danificar o conjunto de baterias.

3. É proibido congelar o carregador, colocar dentro de água ou qualquer outro líquido.
4. O conjunto de baterias deve ser carregado de imediato se a sua carga for baixa. Não continue a utilizar quando a carga é baixa, caso contrário irá danificar a durabilidade de serviço da bateria.
5. Durante o processo de carregamento, é normal que o conjunto de baterias e o carregador aqueçam.
6. Se o conjunto de baterias não puder ser carregado normalmente:
  - a. Verifique se a fonte de alimentação ligada ao carregador é a correta
  - b. Verifique se o carregador está normal
  - c. Verifique se o conjunto de baterias está danificado
  - d. Verifique se a temperatura ambiente do carregador e do conjunto de baterias está dentro do intervalo adequado
  - e. Se a falha persistir, entregue o carregador e o conjunto de baterias no seu centro de serviço local para serem reparados
  - f. Evite que materiais condutores, como metais, entrem em contacto com as peças do polo do carregador, para evitar curtos-circuitos quando o carregador está ligado. Antes de carregar ou limpar, desligue o carregador da fonte de alimentação.

## 5 Remover/instalar o conjunto de baterias

Procure o botão de bloqueio do conjunto de baterias no lado superior do conjunto de baterias. Remova o conjunto de baterias do aparelho principal ao premir o botão de bloqueio. Depois de carregar, volte a inserir o conjunto de baterias no aparelho. Empurre cuidadosamente o conjunto de baterias de volta até fixar no aparelho.

### Perguntas frequentes

#### Por que o tempo de carregamento do mesmo conjunto de baterias pode variar?

O tempo de carregamento é afetado por vários fatores, mas não é um defeito do produto.

- a. Se o conjunto de baterias apenas utilizar alguma carga; pode estar totalmente carregado dentro de uma hora.
- b. Se a temperatura do conjunto de baterias e a temperatura ambiente forem muito baixas, pode estar totalmente carregado entre 1 hora a 1 hora e meia.
- c. Se o conjunto de baterias estiver muito quente, o seu protetor térmico interno irá desligar, para evitar o carregamento. Neste ponto, é necessário primeiro desligar a fonte de alimentação, desligar o conjunto de baterias do carregador e aguardar que arrefeça até à temperatura ambiente antes de voltar a carregar.

### Manutenção



**Aviso! Antes de efetuar qualquer trabalho de substituição ou manutenção na máquina, certifique-se primeiro de que desligou a ficha da corrente elétrica.**

#### Antes de efetuar qualquer trabalho de substituição ou manutenção no carregador, certifique-se de que removeu a ficha da corrente elétrica.

Para garantir a segurança e fiabilidade do produto, qualquer reparação, substituição de peças ou outro trabalho de manutenção deve ser efetuado por um centro de serviço de reparação autorizado pela Deli, e devem ser utilizadas peças de substituição Deli.

### Proteção ambiental



#### Eliminação de resíduos

A fim de responder aos requisitos de proteção ambiental, deve fazer uma triagem cuidadosa das máquinas, acessórios e materiais de embalagem danificados para facilitar a sua reciclagem. A fim de facilitar a triagem e a reciclagem, todas as peças plásticas estão marcadas com símbolos que identificam os materiais.

# Cartão de Garantia de Produto

## Caros utilizadores:

Obrigado pela compra dos nossos produtos. A fim de garantir o benefício da sua compra, os utilizadores que compram os nossos produtos podem contactar o distribuidor local ou os pontos de reparação especificados com a fatura e os cartões de garantia se o produto falhar devido a problemas de qualidade.

## Aviso de Garantia:

1. A partir de \_\_\_\_\_ (Ano/Mês/Dia) até \_\_\_\_\_ (Ano/Mês/Dia), Se a falha acontecer numa utilização normal, a nossa empresa fornecerá garantia gratuita, substituição de peças e outros serviços de acordo com a situação da falha.
2. Este cartão de garantia e a fatura de compra são o comprovativo do serviço pós-venda fornecido pela nossa empresa aos clientes. O cartão só deve ser detalhado depois de preencher o seguinte formulário e fazer apor o selo oficial junto do distribuidor.
3. Em qualquer dos seguintes casos, o serviço de garantia gratuito será inválido e será necessário o pagamento de taxas de manutenção:
  - (1) Ultrapassada a data de validade da garantia.
  - (2) Falha ou danos causados por não terem sido seguidos os requisitos do manual do produto e/ou manutenção ou armazenamento inadequados.
  - (3) Avarias ou danos causados pela desmontagem, reparação ou modificação do produto sem a permissão da nossa empresa.
  - (4) Avaria do aparelho ou danos causados por motivo de força maior.
  - (5) Acessórios consumíveis.

Este cartão é emitido com o produto. Um cartão para cada máquina, para garantir que pode usufruir plenamente do direito ao serviço de garantia gratuito prestado pela empresa. Por favor, mantenha este cartão devidamente guardado, pois um cartão perdido não será substituído.

Data de compra: \_\_\_\_\_ (Ano/Mês/Dia)

## Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами постоянного тока:



**Предупреждение!** Внимательно прочтите все предупреждения и указания. Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и указаний может привести к поражению электрическим током, возгоранию или тяжелой травме. Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. В приведенных ниже предупреждениях термин «электроинструмент» относится как к инструментам, работающим от сети (проводным), так и к инструментам, работающим от аккумулятора (беспроводным).



### Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами – Безопасность на рабочем месте

- 1) **Поддерживайте порядок на рабочем месте и обеспечьте его достаточное освещение.** Загроможденное и плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастных случаев.
- 2) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например, вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, возникающие в электроинструментах, способны воспламенить пыль или газы.
- 3) **Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к месту работы.** Отвлекающие факторы могут привести к тому, что оператор потеряет контроль над инструментом.



### Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами – Электробезопасность

- 1) **Вилка шнура питания электроинструмента должна соответствовать розетке.** Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники для подключения заземленных электроинструментов. Использование

немодифицированных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

- 2) **Не прикасайтесь к заземленным предметам, таким как трубы, отопительные батареи и холодильники.** При заземлении тела существует повышенный риск поражения электрическим током.
- 3) **Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и влаги.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- 4) **Будьте осторожны со шнуром питания. Никогда не используйте шнур для переноски, волочения или извлечения электроинструмента из розетки.** Держите шнур питания вдали от источников нагрева, масла, острых кромок и движущихся частей. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электрическим током.
- 5) **При работе с электроинструментом вне помещения используйте удлинитель, пригодный для использования на улице.** Использование такого удлинителя снижает риск поражения электрическим током.
- 6) **При необходимости выполнять работы во влажной среде используйте устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.



### Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами – Личная безопасность

- 1) **При работе с электроинструментом будьте внимательны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не работайте с электроинструментом в случае утомления, в состоянии алкогольного/ наркотического опьянения или под воздействием лекарственных средств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- 2) **Используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда работайте в защитных очках. Защитные средства, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, сводят к минимуму количество травм.
- 3) **Не допускайте случайного запуска.** Перед подключением к источнику питания или аккумулятору, поднятием

- или переноской инструмента убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или подключение электроинструмента к источнику питания с выключателем во включенном положении может привести к несчастным случаям.
- 4) **Перед включением электроинструмента убедитесь все регулировочные и гаечные ключи.** Гаечный или регулировочный ключ, оставленный соединенным с вращающейся частью электроинструмента, может привести к травме.
  - 5) **Не тянитесь слишком далеко.** Всегда крепко стойте на ногах и сохраняйте равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непривычных ситуациях.
  - 6) **Надевайте подходящую одежду.** Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите одежду, перчатки и волосы подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями.
  - 7) **Если предусмотрены приспособления для подсоединения устройств удаления и сбора пыли, убедитесь, что эти устройства подсоединены и используются надлежащим образом.** Использование приспособлений для пылеудаления может снизить влияние опасных факторов, связанных с пыленностью.



**Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами – Эксплуатация сетевых инструментов и меры предосторожности**

- 1) **Не используйте электроинструмент не по назначению.** Правильно подбирайте электроинструмент для своих целей. Правильно подобранный инструмент обеспечит более качественное и безопасное выполнение работы.
- 2) **Не используйте электроинструмент, если его невозможно включить и выключить переключателем.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- 3) **Перед регулировкой, заменой принадлежности или отправкой электроинструмента на хранение отсоедините вилку сетевого шнура от источника питания или извлеките**

**аккумуляторную батарею.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска электроинструмента.

- 4) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с тем, как им пользоваться, а также с данными инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- 5) **Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов. Проверяйте подвижные детали на предмет несоосности или заедания, выявляйте сломанные детали и условия, которые могут привести к ухудшению работы электроинструмента.** При обнаружении неисправности необходимо отремонтировать электроинструмент. Недостаточный уход за электроинструментом является причиной многих несчастных случаев.
- 6) **Держите режущие инструменты острыми и чистыми.** Правильно обслуживаемые инструменты с острыми режущими кромками режут заедают, и ими легче управлять.
- 7) **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.



**Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами – Эксплуатация аккумуляторных инструментов и меры предосторожности**

- 1) **Используйте только зарядное устройство, указанное производителем.** Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может стать причиной возгорания при использовании его с аккумуляторами другого типа.
- 2) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** При использовании других аккумуляторов существует риск получения травм и возгорания.
- 3) **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. —**

**они могут замкнуть контакты.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

- 4) **При неправильной эксплуатации из аккумулятора может вытекать электролит. Избегайте контакта с электролитом.** При случайном попадании электролита на кожу промойте место поражения водой. При попадании электролита в глаза обязательно обратитесь за медицинской помощью. Электролит, вытекший из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.



**Общие правила техники безопасности при работе с электроинструментами – Обслуживание**

- 1) **Доверяйте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту и используйте только оригинальные запасные части.** Соблюдение этого правила обеспечит безопасность электроинструмента.

**Особые требования к аккумуляторным сабельным пилам:**

- 1) **Если во время работы режущая оснастка может задеть скрытую проводку или шнур инструмента, держите инструмент за изолированные части рукоятки. Контакт с проводами под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением, что способно стать причиной поражения пользователя электрическим током.**

**Правила техники безопасности при обращении с аккумулятором**

- a) Не разбирайте, не открывайте и не разрезайте аккумулятор.
- b) Не подвергайте аккумулятор воздействию тепла или огня. Обеспечьте защиту аккумулятора от прямого солнечного света.
- c) Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Не храните аккумуляторы в коробке или выдвижном ящике, где они могут накоротко замкнуться с другими металлическими предметами.
- d) Не подвергайте аккумулятор ударам.
- e) В случае утечки электролита из аккумулятора не допускайте его попадания на кожу или в глаза. Если произошел

контакт с электролитом, обильно промойте пораженный участок водой и обратитесь к врачу.

- f) Не используйте зарядные устройства, не предназначенные специально для данного электроинструмента.
- g) Не используйте аккумуляторы, не предназначенные специально для этого устройства.
- h) Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.
- i) Приобретите аккумуляторы, соответствующие устройству.
- j) Поддерживайте аккумулятор в чистом и сухом состоянии.
- k) Если контакты аккумулятора загрязнены, протрите их сухой тканью.
- l) Перед использованием аккумулятора следует зарядить. Всегда используйте предназначенное для этого зарядное устройство и следуйте инструкциям производителя или руководству по эксплуатации устройства для правильной зарядки.
- m) Не оставляйте аккумулятор заряжаться в течение длительного времени, когда он не используется.
- n) После длительного хранения несколько раз зарядите и разрядите аккумулятор для достижения оптимальной производительности.
- o) Для достижения наилучшей производительности используйте аккумулятор при комнатной температуре ( $20\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).
- p) Сохраните оригинал руководства по эксплуатации для дальнейшего использования.
- q) Используйте аккумулятор только по назначению.
- r) По возможности снимайте аккумулятор с неиспользуемого устройства.
- s) Аккумулятор следует утилизировать надлежащим образом.

## Маркировка



Прочитайте руководство по эксплуатации



Наклейки с предупреждениями



Используйте защитные очки



Носите средства защиты органов слуха



Используйте респиратор



Аккумулятор содержит литий. В целях защиты окружающей среды, вышедшие из строя аккумуляторы необходимо надлежащим образом сортировать и перерабатывать, а не выбрасывать вместе с бытовым мусором



Не бросать в огонь



Не бросать в воду



Дерево



Металл



Пластмасса



При пилении прилагайте среднее усилие для обеспечения оптимальной и точной резки.

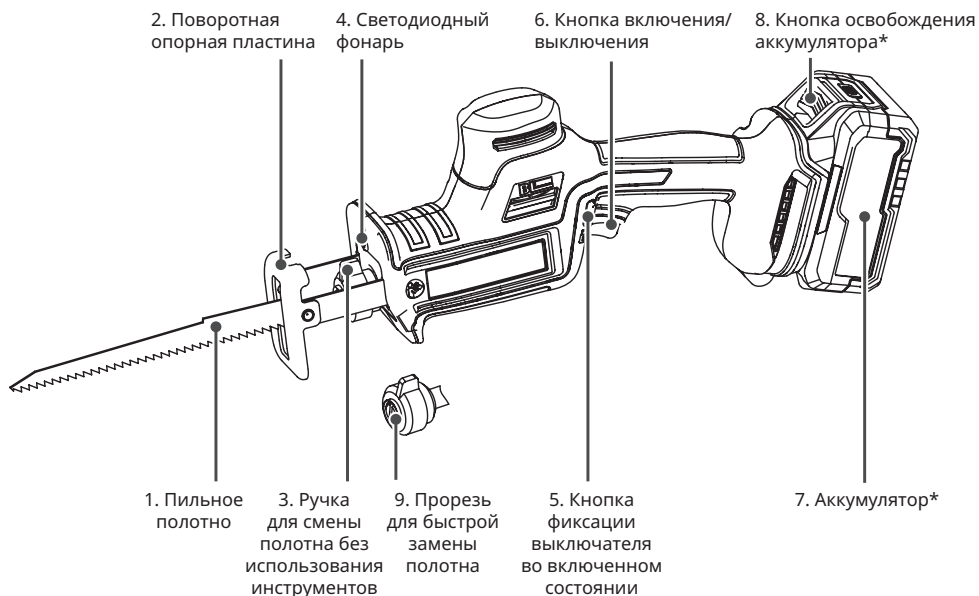


Надевайте защитные перчатки

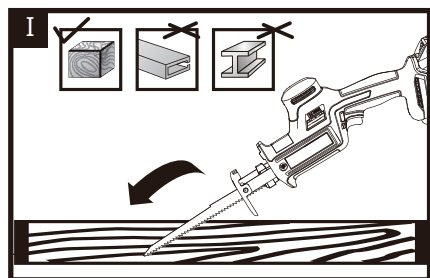
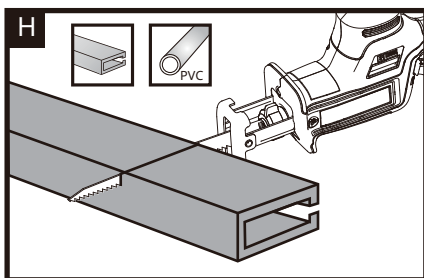
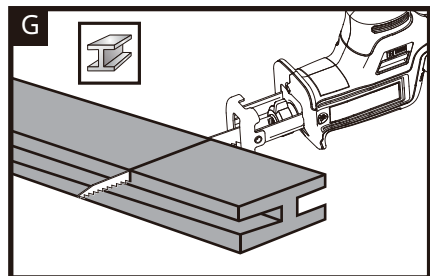
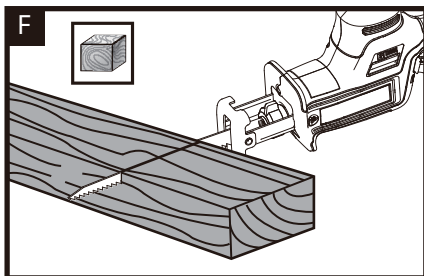
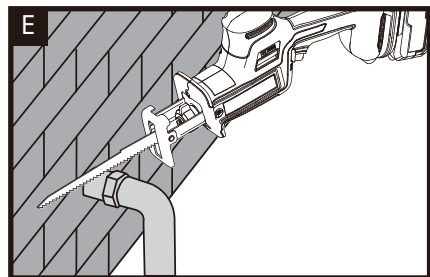
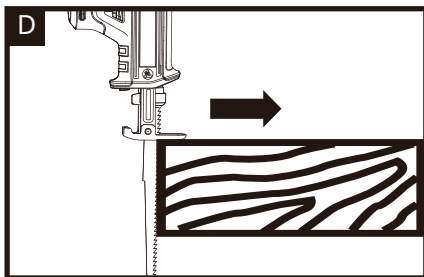
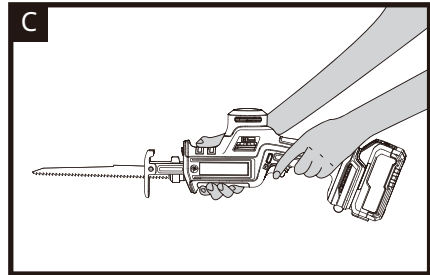
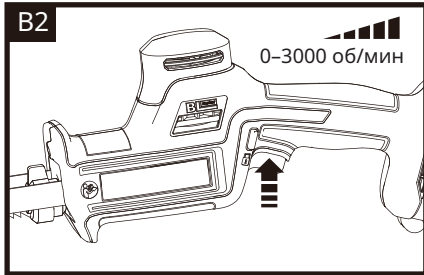
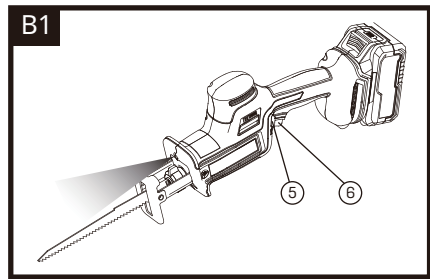
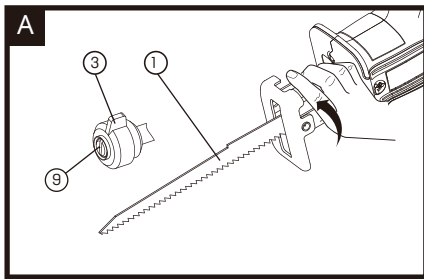


Перед заменой принадлежностей обязательно извлекайте аккумулятор.

## Детали устройства



\* Некоторые принадлежности, показанные на иллюстрациях или указанные в описаниях, могут не входить в комплект поставки.



## Технические характеристики устройства

Модель		DE530-1
Напряжение		20 В, макс.* ☹
Скорость вращения без нагрузки		0–1600 об/мин
Скорость под нагрузкой		0–3100 об/мин
Длина хода		26 мм
Максимальная толщина реза	Дерево	250 мм
	Металл	20 мм
	Труба	100 мм
Масса инструмента (без аккумулятора)		1,65 кг

\* Начальное напряжение аккумулятора может достигать 20 В; номинальное напряжение при обычном использовании составляет 18 В.

## Рекомендуемый аккумулятор и зарядное устройство

Категория	Емкость
Аккумулятор напряжением 20 В	4,0 А·ч
Зарядное устройство напряжением 20 В	2 А

Рекомендуется выбирать принадлежности в том же магазине, где был приобретен электроинструмент. Дополнительные инструкции и полезные советы по использованию принадлежностей см. на их упаковке.

## Инструкции по эксплуатации



**Примечание.** Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

## Область применения

Данная сабельная пила предназначена для прямого и криволинейного резания древесины, пластика, металла и строительных материалов. Всегда работайте с инструментом на устойчивом верстаке.

## Установка и эксплуатация

### 1. Быстрая установка полотна (см. рис. А)

Поверните выступ для быстрой замены полотна (3) примерно на 90° в направлении стрелки и удерживайте его в этом положении. Вставьте пильное полотно (1) в прорезь для быстрой замены полотна (9), затем отпустите выступ для быстрой замены полотна.



**Внимание!** Удалите весь мусор и посторонние предметы вокруг полотна и зажима полотна. В противном случае полотно может быть закреплено ненадежно, что может привести к серьезной травме.



**Внимание!** Если полотно вставлено не до конца, оно может неожиданно вылететь во время работы, создав серьезную опасность.

## 2. Включение/выключение (см. рис. В1)

### 1) Запуск устройства:

Сначала сдвиньте кнопку блокировки (5) влево, затем нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (6). При легком или полном нажатии кнопки включения/выключения (6) включается рабочий фонарь, освещающая рабочую зону в условиях недостаточной освещенности.



**Предупреждение! Не смотрите прямо на свет или источник света.**

### 2) Остановка устройства:

Отпустите кнопку включения/выключения (6), затем сдвиньте кнопку блокировки (5) вправо.

## 3. Регулировка скорости (см. рис. В2)

Когда устройство включено, вы можете регулировать частоту ходов, изменяя усилие нажатия на кнопку включения/выключения (6).

Легкое нажатие обеспечивает меньшую частоту ходов; более сильное нажатие увеличивает частоту ходов.

Оптимальная частота ходов зависит от материала и условий работы и может быть определена практическим путем.

Рекомендуется использовать меньшую частоту ходов при установке полотна на заготовку, а также при резке пластика и алюминия.

Если устройство чрезмерно нагревается при длительной работе на низкой скорости, извлеките полотно и дайте устройству поработать на максимальной частоте ходов в течение примерно трех минут для охлаждения.

## 4. Зона удержания (см. рис. С)

## 5. Резка



**Предупреждение! Всегда надевайте защитные очки, соответствующие действующим национальным стандартам.**



**Предупреждение! Никогда не поворачивайте полотно резко во время резки.**

### 1) Пиление заподлицо (см. рис. D, E)

Полотно должно быть всегда длиннее диаметра заготовки. Сначала прижмите полотно непосредственно к стене, затем приложите боковое усилие, чтобы слегка изогнуть полотно до тех пор, пока направляющая шина не станет заподлицо со стеной. Включите устройство и, сохраняя боковое усилие, пропилийте заготовку.

### 2) Пиление дерева (см. рис. F)

### 3) Пиление металла (см. рис. G)



**Предупреждение! При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты от горячих летящих частиц.**



**Предупреждение! При резке металла всегда используйте соответствующую охлаждающую жидкость (СОЖ). Несоблюдение этого требования приведет к преждевременному износу полотна.**

### 4) Пиление пластика/алюминия (см. рис. H)

### 5) Врезная резка (поверхностное резание пазов) (см. рис. I)

Врезная резка подходит только для мягких материалов, таких как дерево, гипсокартон и т. п. Никогда не выполняйте врезную резку металла. Для врезной резки разрешается использовать только короткие полотна. Расположите инструмент так, чтобы край направляющей шины (2) упирался в заготовку, при этом полотно (1) не должно касаться заготовки. Затем нажмите кнопку включения/выключения (6), установите максимальную частоту ходов и с усилием прижмите инструмент к заготовке, позволяя полотну постепенно врезаться в материал.

## Меры предосторожности при использовании

Если электроинструмент перегрелся, дайте ему поработать на холостом ходу 2–3 минуты для охлаждения электродвигателя. Избегайте длительной работы на низких оборотах. Всегда используйте полотно, подходящее для материала и толщины реза. Убедитесь, что заготовка надежно закреплена, чтобы предотвратить ее смещение, так как это может повлиять на качество реза. Резание снизу вверх может привести к образованию сколов на верхней поверхности или краю заготовки. Чтобы этого избежать, располагайте заготовку так, чтобы видимая (лицевая) сторона была обращена вниз.

## Для аккумуляторных инструментов

Диапазон рабочих температур для инструмента и аккумулятора: от -20 °C до 60 °C. Диапазон температур хранения для инструмента и аккумулятора: от 0 °C до 45 °C. Рекомендуемый диапазон температур для зарядки: от 0 °C до 40 °C.

## Техническое обслуживание и уход

**Перед выполнением любых регулировок или ремонта устройства обязательно извлеките аккумулятор.**

Данный электроинструмент работает в обычном режиме без необходимости дополнительной смазки или специального обслуживания. Он не имеет деталей, требующих специального сервисного обслуживания. После использования протрите инструмент сухой тканью. Не используйте воду или химические чистящие средства. Храните инструмент в сухом месте. Содержите воздухозаборник двигателя в чистоте и следите за тем, чтобы он не был заблокирован. По возможности работайте устройством в среде, свободной от пыли. Иногда через воздухозаборник могут быть видны искры — это нормально и не повреждает инструмент.

## Охрана окружающей среды



### Утилизация отходов










В целях защиты окружающей среды, поврежденные инструменты, принадлежности и упаковочные материалы должны быть тщательно отсортированы для их переработки. Для облегчения сортировки и переработки все пластмассовые детали имеют маркировку.

## Характеристики зарядного устройства

Модель	DE-CD20A2
Входное напряжение	100–240 В пер. тока, 50/60 Гц
Входная мощность	45 Вт
Выходное напряжение	21 В ---
Ток зарядки	2 А
Зарядите аккумулятор	Литий-ионный аккумулятор
Класс безопасности	□ / II
Масса устройства	0,3 кг

- Тип, количество элементов и номинальная емкость аккумулятора, подходящего для данного зарядного устройства, указаны на паспортной табличке аккумулятора Deli, поставляемого в комплекте с устройством.

\* **Некоторые вспомогательные принадлежности, представленные на иллюстрациях или в тексте, не входят в комплект поставки.** Рекомендуется выбирать принадлежности в том магазине, где был приобретен электроинструмент. Дополнительные инструкции и полезные советы по использованию принадлежностей см. на их упаковке.

Символы					
	Прочитайте руководство по эксплуатации		Предупреждающий знак		Двойная изоляция
	Это зарядное устройство оснащено предохранителем, рассчитанным на номинальный ток 2,5 А.		Использовать в помещении и защищать от дождя.		Сертификат Таможенного союза
		ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE À SÉPARER ET À DÉPOSER DANS LE BAC DE TRI			

## О сохранности изделия

**Предупреждение! Прочтите все предупреждения и инструкции.** Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для обращения к ним в будущем.** Перед тем, как заряжать аккумуляторы, ознакомьтесь с руководством. Зарядное устройство следует использовать в помещении и беречь от дождя.

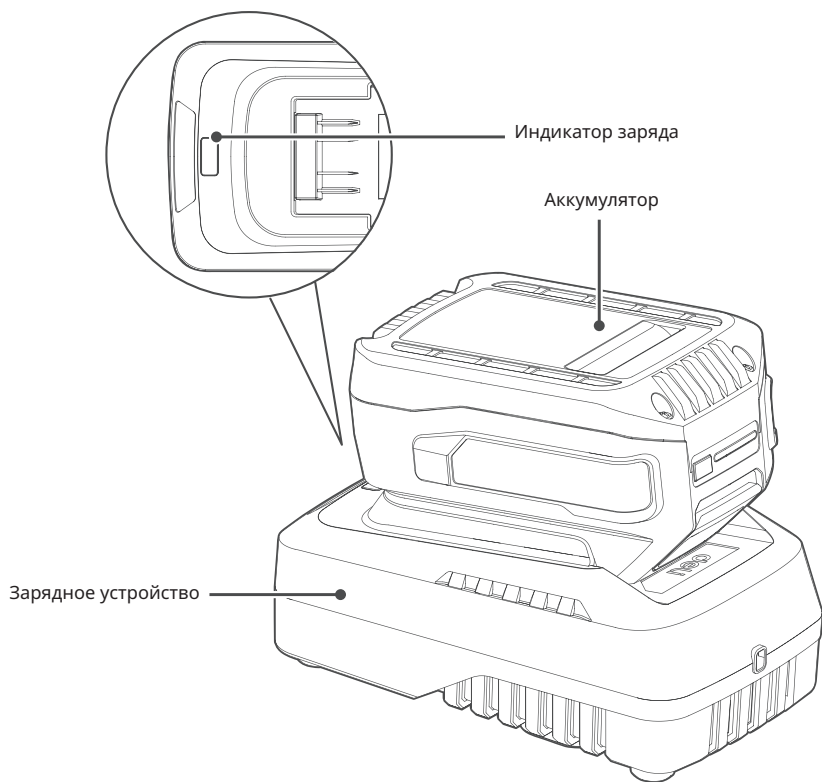
**Не заряжайте перезаряжаемые батареи.**

Во избежание опасности, заменой поврежденного шнура питания должны заниматься специалист производителя, его отдела технического обслуживания или аналогичные специалисты.

## Для снижения риска возгорания или поражения электрическим током внимательно следуйте приведенным инструкциям

### Для вашей безопасности и безопасности других людей:

1. Перед началом зарядки прочтите инструкции.
2. Сохраните инструкции для использования в будущем.
3. Не допускайте к использованию устройства лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лиц, не обладающих достаточным опытом и знаниями, без соответствующего контроля или предварительного инструктажа со стороны лица, ответственного за их безопасность.
4. Не разрешайте детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора взрослых.
5. Отключайте питание перед подсоединением или отсоединением аккумулятора.
6. Для снижения риска ожогов, возгорания или поражения электрическим током никогда не оставляйте источник питания без присмотра во время его использования.
7. Храните устройство в сухом месте.
8. Не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину с водой.
9. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Взрывоопасные газы. Избегайте попадания пламени или искр. Во время зарядки обеспечьте достаточную вентиляцию.
10. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не заряжайте перезаряжаемые батареи.
11. Сетевая розетка должна быть установлена рядом с оборудованием и должна быть легко доступна.
12. Устройство предназначено только для бытового использования. Во время зарядки обеспечьте достаточную вентиляцию.
13. Держите электроприборы в недоступном для детей и недееспособных лиц месте.
14. Эксплуатация устройства разрешена только при температуре окружающей среды не выше 25 °C без каких-либо укрытий.
15. Если устройство повреждено или находится в нерабочем состоянии, во избежание опасности его ремонт должны выполнять изготовитель, сервисное подразделение или лицо соответствующей квалификации.



**Примечание.** Прочтите инструкцию по эксплуатации перед началом работы.

### 1 Перед эксплуатацией ознакомьтесь с приведенными ниже инструкциями



**Предупреждение!** Не используйте зарядное устройство для зарядки аккумуляторов других производителей или с другим напряжением. Во избежание опасности короткого замыкания запрещено прикасаться любыми металлическими предметами к зарядному устройству и полюсам аккумулятора.

Полностью зарядите аккумулятор перед использованием, поскольку заряд аккумулятора, поставляемого с зарядным устройством, недостаточен.

### 2 Зарядка

1. Подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте заряжаемый аккумулятор в зарядное устройство. При этом зеленый индикатор зарядного устройства будет мигать, показывая, что зарядка началась.
3. После завершения зарядки зеленый индикатор зарядного устройства горит постоянно, указывая на то, что аккумулятор полностью заряжен. Своевременно вытащите вилку зарядного устройства из розетки.

### 3 Индикатор заряда



**Предупреждение!** Если аккумулятор используется в течение длительного времени или подвергается воздействию высокой температуры и прямых солнечных лучей, это может привести к его перегреву. Перед повторной зарядкой необходимо охладить аккумулятор в течение определенного времени.

Некоторые неисправности аккумулятора можно обнаружить по индикатору зарядного устройства. Конкретные состояния светового индикатора и их описание приведены в таблице ниже. В случае проблемы с зарядкой, неисправность зарядного устройства можно определить, вставив в него другой аккумулятор. Попробуйте зарядить другой аккумулятор. Если он заряжается нормально, это означает, что первый аккумулятор неисправен. Если нормальная зарядка по-прежнему невозможна, это означает, что зарядное устройство неисправно и нуждается в проверке и ремонте.

Состояние индикатора	Описание состояния
Зеленый индикатор мигает	Нормальная зарядка
Зеленый индикатор горит постоянно	Зарядка завершена
Индикатор не горит	Ожидание зарядки
Красный индикатор мигает	Перегрев элементов аккумулятора
Красный индикатор горит постоянно	Неисправен аккумулятор

### 4 Основные моменты, связанные с зарядкой

1. Неполная зарядка нового или давно не использовавшегося аккумулятора является нормальным явлением. Для полной зарядки такие аккумуляторы необходимо использовать и заряжать несколько раз. Если аккумулятор необходимо хранить в течение длительного времени, его следует полностью зарядить перед хранением, чтобы обеспечить максимальный срок службы.
2. Чтобы обеспечить максимальный срок службы и оптимальную емкость аккумулятора, его следует заряжать при температуре окружающей среды 18–24 °C. Не заряжайте аккумулятор при температуре ниже 4,5 °C и выше 40,5 °C, так как это может привести к его повреждению.

3. Запрещается замораживать зарядное устройство или помещать его в воду или любую другую жидкость.
4. Если заряд аккумулятора низкий, его следует немедленно зарядить. Не используйте разряженный аккумулятор, в противном случае это уменьшит срок его службы.
5. В процессе зарядки аккумулятор и зарядное устройство нагреваются. Это нормально.
6. Если аккумулятор не заряжается должным образом, выполните следующие действия:
  - a. Проверьте, подключен ли соответствующий источник питания к зарядному устройству
  - b. Убедитесь, что зарядное устройство исправно
  - c. Проверьте, не поврежден ли аккумулятор
  - d. Проверьте, находится ли температура окружающей среды, воздействующая на зарядное устройство и аккумулятор, в допустимых пределах
  - e. Если неисправность не устранена, отнесите зарядное устройство и аккумулятор в местный сервисный центр для ремонта
  - f. Не допускайте контакта токопроводящих материалов (например, металлов) с полюсными наконечниками зарядного устройства, чтобы избежать короткого замыкания при включении зарядного устройства. Перед зарядкой или очисткой отключите зарядное устройство от источника питания.

## 5 Извлечение/установка аккумулятора

Найдите кнопку фиксации аккумулятора в его верхней части. Извлеките аккумулятор из устройства, нажав кнопку фиксации. После зарядки снова вставьте аккумулятор в инструмент. Аккуратно нажмите на аккумулятор, чтобы зафиксировать его в инструменте.

### Часто возникающие проблемы

#### Время зарядки одного и того же аккумулятора разное?

На время зарядки влияет множество факторов, и это не является дефектом устройства.

- a. Если аккумулятор израсходовал только часть энергии, его можно полностью зарядить в течение 1 часа.
- b. Если температура аккумулятора и температура окружающей среды очень низкие, аккумулятор можно полностью зарядить в течение 1–1,5 часов.
- c. Если аккумулятор очень горячий, его внутренняя тепловая защита отключит его и остановит зарядку. В этом случае необходимо сначала отключить источник питания, затем отсоединить аккумулятор от зарядного устройства и подождать, пока он остынет до комнатной температуры, прежде чем продолжить зарядку.

### Техническое обслуживание



**Предупреждение!** Перед заменой деталей или проведением работ по техническому обслуживанию устройства, сначала обязательно извлеките вилку шнура питания из розетки.

#### Перед выполнением любых работ по замене деталей или техническому обслуживанию зарядного устройства, сначала обязательно вытащите вилку из розетки.

В целях обеспечения безопасности и надежности устройства, любой ремонт, замена деталей и другие работы по техническому обслуживанию должны выполняться в сервисном центре, уполномоченном компанией Deli, с использованием запасных частей Deli.

### Охрана окружающей среды



#### Утилизация отходов

В целях защиты окружающей среды, поврежденные инструменты, принадлежности и упаковочные материалы должны быть тщательно отсортированы для упрощения их переработки. Для облегчения сортировки и переработки все пластмассовые детали имеют маркировку с указанием материала, из которого они изготовлены.

# Гарантийный талон продукта

## Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

## Гарантийное уведомление:

1. От \_\_\_\_\_ (год/месяц/день) до \_\_\_\_\_ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
  - (1) Истек срок службы изделия.
  - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
  - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
  - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
  - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: \_\_\_\_\_ (год/месяц/день)

## Сертификат продукции

Контролирующий орган:

01

Дата производства:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.  
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,  
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China  
delitoolsglobal@nbdeli.com  
www.delitoolsglobal.com  
+86 574 87562689  
MADE IN CHINA



## بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:



PAP

## بطاقة ضمان المنتج

### أعزائي المستخدمين:

شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو محطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء وبطاقة الضمان.

### إشعار الضمان:

1. من \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة)، لضمان رضاكم، ستوفر شركتنا خدمة الضمان المجانية واستبدال القطع والخدمات الأخرى، عند حدوث أي عطل، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
  - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
  - (2) عُطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
  - (3) العطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
  - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
  - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ بطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: \_\_\_\_\_ (اليوم/ الشهر/ السنة)

لماذا يختلف وقت الشحن لنفس حزمة البطارية؟

يتأثر وقت الشحن بالعديد من العوامل، لكن هذا ليس عيباً في المنتج.

- إذا كانت حزمة البطارية استهلكت بعض الطاقة فقط، فقد يتم شحنها بالكامل في غضون 1 ساعة.
- إذا كانت درجة حرارة حزمة البطارية ودرجة الحرارة المحيطة منخفضة جداً، فقد يتم شحنها بالكامل في غضون 1 إلى 1.5 ساعة.
- إذا كانت حزمة البطارية ساخنة جداً، فسيتم فصل الواقي الحراري الداخلي لمنع الشحن. في هذه المرحلة، من الضروري فصل مصدر الطاقة أولاً وفصل حزمة البطارية عن الشاحن، والانتظار حتى تبرد وتصل درجة حرارتها إلى درجة حرارة الغرفة قبل إعادة الشحن.

الصيانة



تحذير! تأكد أولاً من سحب المقبس من مأخذ التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال استبدال أو صيانة على الآلة.

تأكد أولاً من سحب المقبس من مأخذ التيار الكهربائي قبل إجراء أي أعمال استبدال أو صيانة على الماكينة.

من أجل ضمان سلامة وموثوقية المنتج، يجب إجراء أي إصلاح أو استبدال لقطع الغيار أو أعمال الصيانة الأخرى بواسطة مركز خدمة إصلاح معتمد من قبل Deli، ويجب استخدام قطع غيار Deli.

حماية البيئة

التخلص من النفايات

يجب تصنيف الآلات التالفة والملاحقات ومواد التغليف بعناية لتسهيل عملية إعادة تدويرها للحفاظ على البيئة. لتسهيل عملية الفرز وإعادة التدوير، يتم وضع علامات على جميع الأجزاء البلاستيكية للإشارة إلى نوع المواد المستخدمة فيها.



ملاحظة: اقرأ دليل التعليمات قبل التشغيل.

## 1 يرجى ملاحظة ما يلي قبل الاستخدام



تحذير! لا تستخدم الشاحن لشحن حزم البطاريات من العلامات التجارية الأخرى أو بمواصفات جهد مختلفة. لتجنب مخاطر الدائرة مثل الدوائر القصيرة، يُحظر تمامًا ملامسة أي أشياء معدنية للشاحن أو القطعة القطبية لحزمة البطارية.

يرجى شحن حزمة البطارية بالكامل قبل الاستخدام لأن حزمة البطارية المزودة بالشاحن لا تحتوي على طاقة كافية.

## 2 طريقة الشحن

1. قم بتوصيل الشاحن بمنفذ طاقة مناسب.
2. ادخل حزمة البطارية التي سيتم شحنها في الشاحن، وسيومض المؤشر الأخضر للشاحن في هذا الوقت، مما يشير إلى أن الشحن قد بدأ.
3. يكون المؤشر الأخضر للشاحن دائمًا قيد التشغيل عند اكتمال الشحن، مما يشير إلى أن حزمة البطارية مشحونة بالكامل. يرجى إزالة قابس الشاحن في الوقت المناسب.

## 3 مؤشر الشحن



تحذير! إذا تم استخدام حزمة البطارية لفترة طويلة أو تعرضت لبينات ذات درجة حرارة عالية وأشعة الشمس المباشرة، فستؤدي إلى ارتفاع درجة حرارتها بشكل كبير. قبل إعادة الشحن، من الضروري تبريد حزمة البطارية لفترة من الوقت قبل استكمال عملية الشحن.

يمكن اكتشاف بعض الأعطال التي تسببها حزمة البطارية من خلال الاستجابة التي يعرضها مؤشر الشاحن. يرجى الرجوع إلى الجدول أدناه للإطلاع على وصف الخطأ المقابل لحالة عرض ضوء المؤشر. عندما يكون هناك خطأ في الشحن، يمكن تحديد حالة خطأ شاحن حزمة البطارية عن طريق إدخال حزمة بطارية أخرى. أعد شحن حزمة البطارية المستبدلة. إذا عاد وضع الشحن إلى طبيعته، فإنه يشير إلى أن حزمة البطارية الأصلية المستخدمة للشحن معيبة؛ إذا كان الشحن العادي لا يزال غير ممكن، فهذا يشير أن الشاحن معيب ويحتاج إلى الاختبار والإصلاح.

وصف الحالة	حالة المؤشر
الشحن عادي	المؤشر الأخضر يومض
اكتمال الشحن	المؤشر الأخضر دائمًا علي وضع التشغيل
في انتظار الشحن	لم يضيء المؤشر
درجة حرارة غير طبيعية لخلية البطارية	المؤشر الأحمر يومض
حزمة بطارية غير طبيعية	المؤشر الأحمر دائمًا علي وضع التشغيل

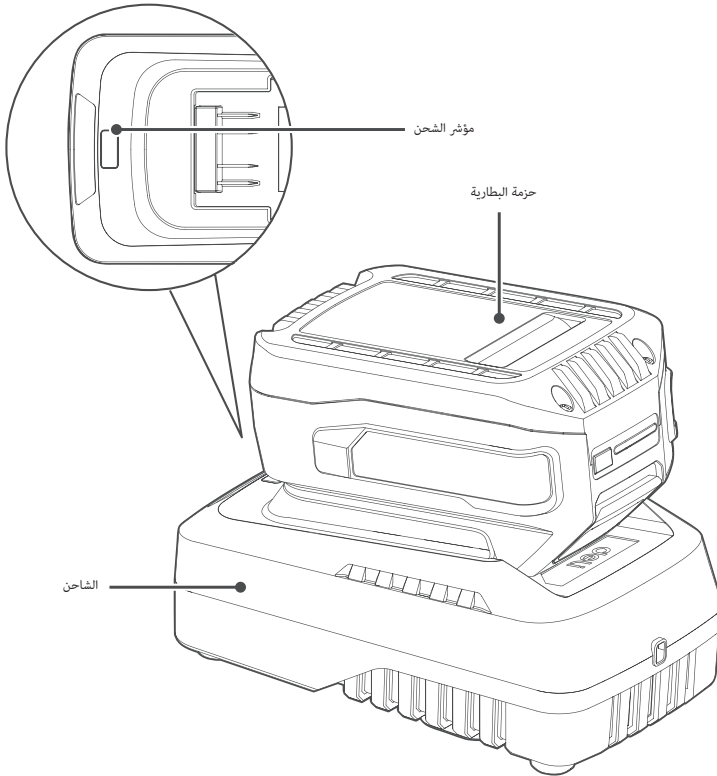
## 4 النقاط الرئيسية للشحن

1. من الطبيعي أن يتم شحن حزمة بطارية جديدة أو غير مستخدمة منذ فترة طويلة وقد لا يتم شحنها بالكامل. يجب استخدام هذا النوع من حزمة البطارية وشحنها عدة مرات قبل أن يتم شحنها بالكامل مرة أخرى. في حالة الحاجة إلى تخزين حزمة البطارية لفترة طويلة، فيجب شحنها بالكامل قبل التخزين لضمان الحفاظ على أقصى عمر خدمة للبطارية.
2. يجب شحن حزمة البطارية في بيئة تتراوح درجة حرارتها من 18 إلى 24 درجة مئوية، من أجل تحقيق أقصى عمر للخدمة والأداء الأمثل لحزمة البطارية. لا تشحن البطارية في بيئة تكون فيها درجة الحرارة أقل من 4.5 درجات مئوية أو أعلى من 40.5 درجة مئوية، لأن هذا سيؤدي إلى إتلاف حزمة البطارية.
3. يحظر تجميد الشاحن أو وضعه في الماء أو أي سائل آخر.
4. يجب شحن حزمة البطارية على الفور إذا كانت طاقتها منخفضة. لا تواصل استخدامها عندما تكون طاقتها منخفضة، وإلا فإن ذلك سيزرع بعمر خدمة البطارية.
5. أثناء عملية الشحن، من الطبيعي أن تسخن حزمة البطارية والشاحن.
6. إذا تعذر شحن حزمة البطارية بشكل صحيح:
  - a. تحقق مما إذا كان مصدر الطاقة المتصل بالشاحن صحيحًا
  - b. تحقق مما إذا كان الشاحن سليم
  - c. تحقق مما إذا كانت حزمة البطارية قد تضررت
  - d. تحقق مما إذا كانت درجة الحرارة المحيطة للشاحن وحزمة البطارية ضمن النطاق المناسب
  - e. إذا كان الخطأ لا يزال موجودًا، فيرجى إحضار الشاحن وحزمة البطارية إلى مركز الخدمة المحلي الخاص بك لإصلاحهما
  - f. منع المواد الموصلة مثل المعادن من ملامسة القطع القطبية للقطع تجنب الدوائر القصيرة عند تشغيل الشاحن. قبل الشحن أو التنظيف، يرجى فصل الشاحن عن مصدر الطاقة.

## 5 إزالة / تركيب حزمة بطارية

إبعت عن زر قفل حزمة البطارية على الجانب العلوي من حزمة البطارية. قم بإزالة حزمة البطارية من الجهاز الرئيسي عن طريق الضغط على زر القفل. بعد الشحن، أعد إدخال حزمة البطارية في الجهاز. ادفع حزمة البطارية بلطف حتى تسمع صوت دخولها في الجهاز.

1. قبل الشحن، اقرأ التعليمات.
2. يرجى الاحتفاظ بهذه التعليمات للرجوع إليها في المستقبل.
3. هذا الجهاز غير مخصص ليستخدمه الأشخاص المصابين بقصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الافتقار إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يتم شخص مسؤول عن سلامتهم بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز.
4. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف والصيانة المنزلية بدون إشراف.
5. أفضل التيار الكهربائي في إجراء التوصيلات بالبطارية أو قطعها.
6. لتقليل مخاطر الحروق وحوادث حرائق ناجمة عن الصدمات الكهربائية، لا تترك مصدر الطاقة الكهربائية دون مراقبة والجهاز قيد الاستخدام.
7. حافظ على جفاف الجهاز.
8. لا تقم بتخزين الجهاز حيث يمكنه أن يسقط في حوض أو يغطس في الماء.
9. تحذير: غازات متفجرة. امنع اللهب أو الشرر. وفر تهوية مناسبة أثناء الشحن.
10. تحذير: لا تعيد شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.
11. يجب تركيب مقبس التيار بالقرب من الجهاز بحيث يسهل الوصول إليه.
12. الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. وفر تهوية مناسبة أثناء الشحن.
13. احتفظ بالأجهزة الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال أو العجزة والمقعدين.
14. لا تشغيل الجهاز إلا في درجة حرارة محيطه قصوى تبلغ 25 درجة مئوية بدون أي غطاء.
15. في حالة تلف الجهاز أو في كونه أصبح في حالة غير طبيعية، يجب إصلاحه بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو أي شخص مؤهل معادل من أجل تجنب الخطر.



قبل إجراء أي تعديلات أو إصلاحات على المعدة، تأكد من إزالة حزمة البطارية. تعمل الأداة الكهربائية هذه طبيعياً دون الحاجة إلى تزييت إضافي أو صيانة خاصة. لا تحتوي على أجزاء تتطلب خدمة خاصة. بعد الاستخدام، امسح الأداة بقطعة قماش جافة. لا تستخدم الماء أو المنظفات الكيميائية. خزّن الأداة في بيئة جافة. حافظ على نظافة مدخل هواء المحرك وخلوّه من أي عوائق. شغّل المعدة في بيئة خالية من الغبار قدر الإمكان. قد تظهر أحياناً شرارات من خلال مدخل الهواء، وهذا أمر طبيعي ولا يضر الأداة.

## حماية البيئة



### التخلص من النفايات

يجب تصنيف الآلات التالفة والملحقات ومواد التغليف بعناية لإعادة تدويرها للحفاظ على البيئة. الأجزاء البلاستيكية مميزة بملصقات تسمية لتسهيل تصنيفها وإعادة تدويرها.

## مواصفات الشاحن

الطراز	DE-CD20A2
جهد الدخل	100-240 فولت ~50/60 هرتز
طاقة الإدخال	45 واط
الجهد الناتج	21 فولت ===
تيار الشحن	2 أمبير
شحن البطارية	بطارية الليثيوم أيون
فئة السلامة	□ / الثانية
وزن الآلة	0.3 كجم

• بالنسبة لنوع وعدد الخلايا والسعة المصنفة للبطارية القابلة لإعادة الشحن لهذا الشاحن، يرجى الرجوع إلى لوحة اسم حزمة بطارية ديي المزدوجة بالمنتج.

\* بعض الملحقات المذكورة في الرسوم التوضيحية أو النص غير مدرجة في نطاق التوريد. يُنصح باختيار الملحقات من مكان الشراء الأصلي للأداة الكهربائية. يُرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات لمزيد من الاستخدام والمساعدة.

## الرموز

اقرأ دليل التعليمات		علامة التحذير		عزل مزدوج	
هذا الشاحن مزود بفتيل بتيار مصنف بقدرة 2.5 أمبير		يُستخدم في الداخل ويحفظ بعيداً عن المطر.		شهادة الاتحاد الجمركي	



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  
À SÉPARER ET À DÉPOSER  
DANS LE BAC DE TRI



## تحذيرات السلامة الخاصة بالمنتج

تحذير! اقرأ جميع التحذيرات والتعليمات. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المُدرجة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق و/ أو التسبب في حدوث إصابة بالغة. احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات لاستخدامها كمرجع في المستقبل. اقرأ دليل التعليمات قبل الشحن. يجب استخدام الشاحن في الداخل وإبعاده عن المطر. لا تشحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. يجب استبدال سلك الطاقة التالف من قبل شخص محترف من الشركة المصنعة أو قسم الصيانة أو متخصصين مشاهير لتجنب الخطر.

## 2 إيقاف المعدة:

حرر زر التشغيل / إيقاف التشغيل (6)، ثم حرّك مفتاح القفل (5) إلى اليمين.


### 3. التحكم في السرعة المتغيرة (انظر الشكل B2)

عند تشغيل المعدة، يمكنك ضبط معدل الشوط من خلال تغيير الضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل (6). الضغط الخفيف يُنتج معدل شوط منخفضًا، بينما يزيد الضغط الأكبر معدل الشوط. تعتمد عدد الضربات المثل على المادة وظروف العمل والتي يمكن تعديلها من خلال الاختيار العملي. يُوصى باستخدام معدل شوط منخفض عند وضع الشفرة على قطعة العمل أو عند قطع البلاستيك والألمنيوم. في حال ارتفاع حرارة الآلة بشكل مفرط أثناء التشغيل المتواصل بسرعة منخفضة، قم بإزالة الشفرة واترك الآلة تعمل بأقصى سرعة (أقصى معدل شوط) لمدة ثلاث دقائق تقريباً لضمان تبريد المحرك.

### 4. منطقة الإمساك (انظر الشكل C)

#### 5. القطع

 تحذير! ارتد دائماً نظارات سلامة مطابقة للمعايير الوطنية الحالية.

 تحذير! لا تقم أبداً بلف الشفرة بشكل مفاجئ أثناء القطع.


#### 1 القطع المستوي (انظر الشكلين D و E)

تأكد من أن طول الشفرة أكبر دائماً من قطر قطعة العمل. أولاً، اضغط الشفرة مباشرة على الجدار، ثم اضغط عليها من الجانب لثنيها قليلاً حتى تصبح لوحة التوجيه مستوية مع الجدار. شغل المعدة واستمر في الضغط عليها من الجانب لقطع قطعة العمل.

#### 2 قطع الخشب (انظر الشكل F)

#### 3 قطع المعادن (انظر الشكل G)

 تحذير! عند قطع المعادن، ارتد دائماً قفازات لحماية نفسك من الشوائب الساخنة المتطايرة.

 تحذير! استخدم دائماً سائل تبريد مناسب (زيت القطع) عند قطع المعادن. قد يؤدي عدم استخدامه إلى تآكل الشفرة ميكراً.

#### 4 قطع البلاستيك / الألمنيوم (انظر الشكل H)

#### 5 القطع الغاطس (قطع الأخدود السطحي) (انظر الشكل I)

القطع الغاطس مناسب فقط للمواد اللينة مثل الخشب والأواح الجبس، وغيرهما، وتجنب تنفيذها على المواد المعدنية. يجب استخدام شفرات قصيرة فقط في القطع الغاطس. ضع الأداة بحيث تستند حافة لوحة التوجيه (2) على قطعة العمل بينما لا تلامس الشفرة (1) قطعة العمل. ثم شغل زر التشغيل / إيقاف التشغيل (6)، واضبطه على أقصى معدل شوط، واضغط الأداة بقوة على قطعة العمل حتى تغطس الشفرة تدريجيًا داخل المادة.

### احتياجات الاستخدام

في حالة ارتفاع حرارة الأداة بدرجة مفرطة، اتركها تعمل بدون حمل لمدة 2-3 دقائق لتبريد المحرك. تجنّب التشغيل لفترات طويلة على سرعة منخفضة. استخدم دائماً شفرة مناسبة لنوع المادة وسماكتها. تأكد من تثبيت قطعة العمل بإحكام لمنع حركتها؛ حيث قد يؤدي ذلك في جودة القطع. قد يسبب القطع للأعلى تشقّقاً في السطح العلوي أو حافة قطعة العمل، لذا، تأكد من أن السطح المرئي متجه للأسفل بعد القطع.

### بالنسبة للأدوات التي تعمل بالبطارية

نطاق درجة حرارة التشغيل للأداة والبطارية: من -20 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية نطاق درجة حرارة التخزين للأداة والبطارية: من 0 درجة مئوية إلى 45 درجة مئوية نطاق درجة حرارة الشحن الموصى به: 0 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية

الطرز		DE530-1
القولبية		20 فولت كحد أقصى * ---
السرعة بدون تحميل		0-1600 / دقيقة
السرعة تحت الحمل		0-3100 / دقيقة
طول الشوط		26 مم
أقصى قدرة قطع	خشب	250 مم
	المعدن	20 مم
	أنبوب	100 مم
وزن المعدة (بدون ملحقات)		1.65 كجم

\* يمكن أن يصل الجهد الأولي للبطارية إلى 20 فولت، بينما الجهد الاسمي أثناء الاستخدام العادي هو 18 فولت.

### حزمة البطارية والشاحن الموصى بهما

القدرة	الفتحة
4.0 أمبير/ساعة	حزمة بطارية بقدرة 20 فولت
2 أمبير	شاحن بقدرة 20 فولت

نصحك باختيار الملحقات من المتجر الذي تشتري منه الأداة الكهربائية الخاصة بك. يُرجى الرجوع إلى عبوة الملحقات للحصول على مزيد من التعليمات والنصائح المفيدة حول استخدامها.

### تعليمات التشغيل

ملاحظة: يُرجى قراءة دليل التعليمات بعناية قبل البدء في تشغيل الأداة.



### الاستعمال

يُستخدم هذا المنشار الترددي للقطع المستقيم والمنحني للخشب والبلاستيك والمعادن ومواد البناء. شغّل الأداة دائماً على طاولة عمل ثابتة.

### التركيب والتشغيل

#### 1. تركيب الشفرة السريع (انظر الشكل A)

أدر مقبض التغيير السريع للشفرة (3) حوالي 90 درجة باتجاه السهم، وامسكه بإحكام. أدخل شفرة المنشار (1) في فتحة التغيير السريع (9)، ثم حزر مقبض التغيير السريع للشفرة.

تنبيه: أزل جميع الشوائب وأي مواد غريبة حول الشفرة ومشبك الشفرة. وإلا فقد لا يتم تثبيت الشفرة بطريقة صحيحة، مما قد يؤدي إلى التعرض لإصابة خطيرة.



تنبيه: إذا لم يتم إدخال الشفرة بالكامل، فقد تنقلت بشكل مفاجئ أثناء التشغيل مما يشكل خطراً جسيماً.



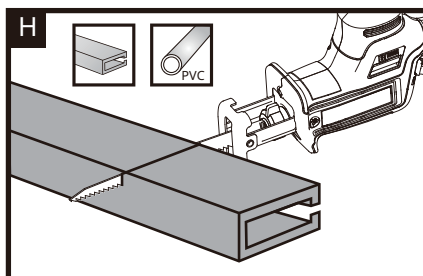
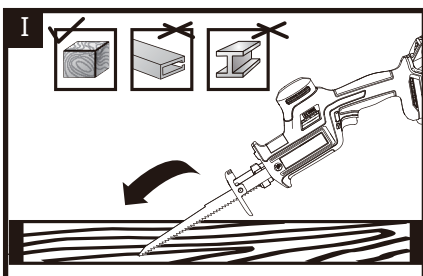
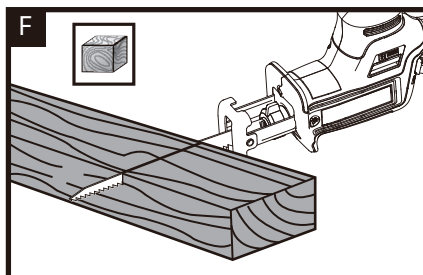
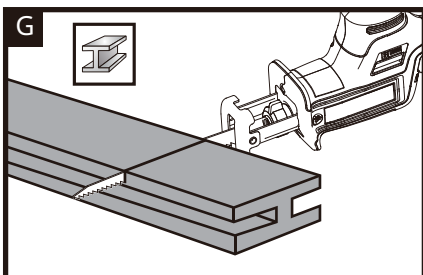
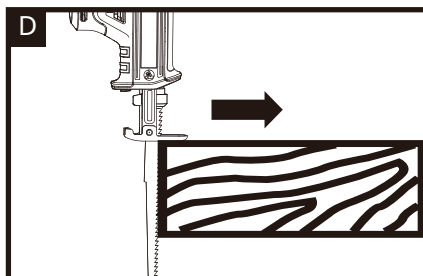
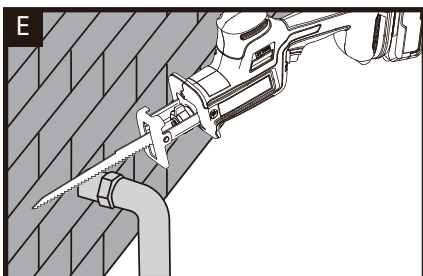
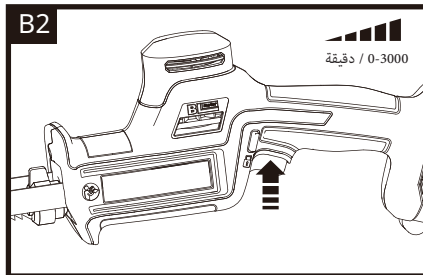
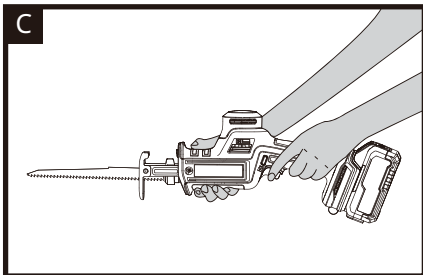
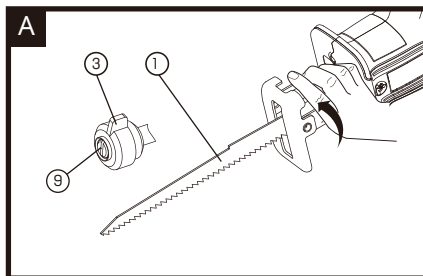
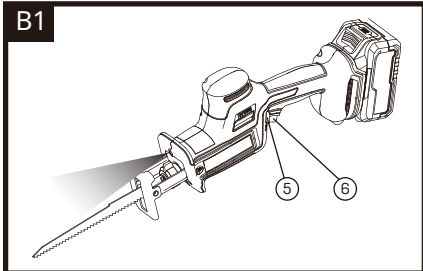
#### 2. التشغيل / إيقاف التشغيل (انظر الشكل B1)

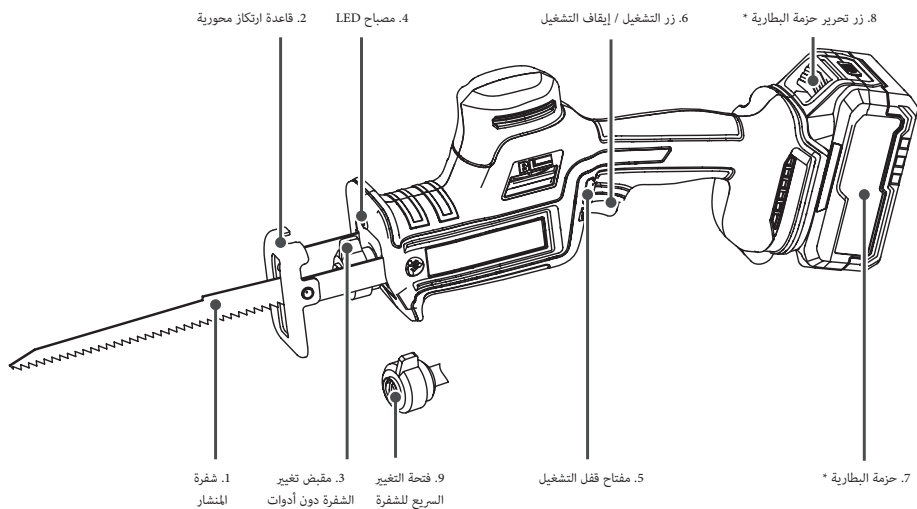
##### 1 تشغيل المعدة:

أولاً: حرك مفتاح القفل (5) إلى اليسار، ثم اضغط مع الاستمرار على زرّ التشغيل / إيقاف التشغيل (6). عند الضغط الخفيف أو الكامل على زرّ التشغيل / إيقاف التشغيل (6)، سيضيء مصباح العمل لإضاءة منطقة العمل في ظروف الإضاءة الضعيفة.

تحذير! لا تنظر مباشرة إلى الضوء أو مصدر الضوء.







1. شفرة  
المنشار

3. مقبض تغيير  
الشفرة دون أدوات

9. فتحة التغيير  
السرعة للشفرة

5. مفتاح قفل التشغيل

7. حزمة البطارية\*

\*قد لا تكون بعض الملاحظات المذكورة في الرسومات أو الوصف مشمولة ضمن نطاق التوريد.

## تحذيرات السلامة الخاصة بحزمة البطارية

- (j) احتفظ بحزمة البطارية نظيفة وجافة.
- (k) إذا أصبحت أطراف حزمة البطارية ممتسخة للغاية، فتنظفها بقطعة قماش جافة.
- (l) يجب شحن حزمة البطارية قبل الاستخدام. استخدم دائماً الشاحن الصحيح وارجع إلى تعليمات الشركة المصنعة أو دليل المعدة للحصول على إرشادات الشحن المناسبة.
- (m) لا تستمر في شحن حزمة البطارية عند عدم استخدامها.
- (n) بعد التخزين لفترة طويلة، أخضع حزمة البطارية لعدة دورات شحن وتفريغ للحصول على أفضل أداء.
- (o) استخدم حزمة البطارية في درجة حرارة الغرفة (20 درجة مئوية ±5 درجات مئوية) للحصول على أفضل أداء.
- (p) احتفظ بدليل المنتج الأصلي للرجوع إليه في المستقبل.
- (q) استخدم حزمة البطارية فقط للغرض المخصص لها.
- (r) أزل حزمة البطارية من المعدة عند عدم الاستخدام، إن أمكن.
- (s) تخلص من حزمة البطارية بطريقة سليمة.
- (a) لا تفك أو تفتح أو تمزق الخلايا أو حزمة البطارية.
- (b) لا تعرض حزمة البطارية للحرارة أو النار. تجنب التخزين في ضوء الشمس المباشر.
- (c) تجنب إحداث ماس كهربائي (قصر) لحزمة البطارية. لا تخزن حزمة البطارية في صندوق أو درج؛ حيث قد يحدث قصر كهربائي عند ملامستها لأجسام معدنية أخرى.
- (d) لا تعرض حزمة البطارية لصدمة ميكانيكية.
- (e) في حالة حدوث تسرب في البطارية، لا تسمح للسائل بالتلامس مع الجلد أو العينين. وفي حالة حدوث التلامس، اشطف المنطقة المصابة بكمية كبيرة من الماء واطلب المشورة الطبية.
- (f) لا تستخدم الشاحن غير المصمم خصيصاً للمعدة.
- (g) لا تستخدم حزمة البطارية غير المصممة خصيصاً للمعدة.
- (h) احتفظ بحزم البطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.
- (i) قم بشراء حزمة البطارية المتوافقة فقط مع المعدة.

## العلامات

اقرأ دليل التعليمات



ملصقات التحذير



ارتدي نظارات السلامة



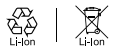
ارتدي واقيات السمع



ارتدِ قناعاً واقياً



تحتوي البطارية على الليثيوم. لحماية البيئة، يجب فرز البطاريات المستعملة وإعادة تدويرها بطريقة صحيحة وعدم إلقيها في صناديق المهملات



يجب عدم إلقيها في النار



يجب عدم إلقيها في الماء



خشب



معدن



بلاستيك



استخدم ضغطاً متوسطاً عند النشر للوصول إلى أفضل أداء للقطع بدقة.



ارتدي قفازات الحماية



يُرجى التأكد من إزالة البطارية قبل تغيير الملحقات.



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية ذات التيار المستمر (DC):



تحذير! اقرأ جميع التحذيرات وجميع التعليمات. قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات والتعليمات إلى حدوث صدمة كهربائية، أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابات جسدية جسيمة. احفظ جميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل. في التحذيرات أدناه، يشير مصطلح "أداة كهربائية" إلى كل من الأدوات السلكية (الموصولة بالكهرباء) واللاسلكية (التي تعمل بالبطارية).



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية - سلامة منطقة العمل

- 1) حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيدًا. المناطق غير المرئية والمظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- 2) لا تشغل الأدوات الكهربائية في الأماكن التي تحتوي على مواد متفجرة أو قابلة للاشتعال كالمسائل أو الغازات أو الأتربة القابلة للاشتعال. قد تحدث شرارة في الأدوات الكهربائية شرراً يؤدي إلى اشتعال الأبخرة.
- 3) أبعد الأطفال والمارة أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. قد تؤدي عوامل التشبث إلى فقدان المشغل السيطرة.



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية - السلامة الكهربائية

- 1) يجب أن تطابق قوايس الأداة الكهربائية مع المنفذ. لا تقم أبدًا بتعديل القابس بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي قوايس محول مع أدوات الطاقة المؤرقة. تقلل القوايس غير الجذلة والمأخذ المتطابقة من خطر التعرض لصدمة الكهرباء.
- 2) تجنب ملامسة الجسم للأسطح المؤرقة، مثل الأنابيب والمشعات والثلاجات. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية إذا كان جسمك مؤرقةً (ملمسًا للأرض).
- 3) لا تعرض الأدوات الكهربائية للأمتار والظروف الرطبة. يؤدي تسرب المياه إلى داخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- 4) لا تسن استخدام السلك الكهربائي. لا تستخدم أبدًا السلك لحمل أو سحب أو فصل أداة الطاقة. حافظ على السلك بعيدًا عن الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.
- 5) يُرجى استخدام سلك إطالة ملائم للاستخدام الخارجي عند تشغيل الأداة الكهربائية. استخدام سلك مناسب للاحتكاك في الهواء الطلق يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.
- 6) إذا كان تشغيل أداة طاقة في مكان رطب أمرًا لا مفر منه، فاستخدم جهاز التيار المتبقي (RCD). استخدم جهاز التيار المتبقي (RCD) يقلل من خطر الصدمة الكهربائية.



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية - السلامة الشخصية

- 1) ابق مثيرًا، وشاهد ما تفعله واستخدم الفطرة السليمة عند تشغيل أداة طاقة. لا تستخدم أداة الطاقة الكهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي لحظة عدم الانتباه أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية خطيرة.
- 2) استخدم معدات الحماية الشخصية. ارتد دائمًا واقياً للعينين. تساهم معدات الوقاية الشخصية، مثل أقفعة الغبار، وأذنية الأمان المضادة للانزلاق، وخوذات الأمان، وواقيات السمع، في الحد من الإصابات الجسدية عند استخدامها في الظروف الملائمة.
- 3) تجنب بدء التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل توصيل القابس بمصدر الطاقة و/أو تركيب حزمة البطارية، أو عند التقاط أو حمل الأداة. إن حمل الأدوات الكهربائية مع وضع الإصبع على مفتاح التشغيل، أو توصيلها بالكهرباء والمفتاح في وضع التشغيل، يؤدي إلى وقوع حوادث.
- 4) تأكد من إزالة أي مفاتيح ضبط أو مفاتيح ربط قبل تشغيل أداة الطاقة. مفتاح الربط أو المفتاح المتصل بجزء دوار من أداة الطاقة قد يؤدي إلى إصابة شخصية.
- 5) لا تلمس جسمك أكثر من اللازم. حافظ على موطئ القدم والتوازن في جميع الأوقات. وهذا يتيح التحكم بشكل أفضل في أداة الطاقة في المواقف غير المتوقعة.

- 6) ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد الملابس الفضفاضة أو الخلي. احرص على إبقاء الملابس والقفازات والشعر بعيداً عن القطع المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو الخلي أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- 7) عند توفر أجهزة متصلة بوحدات شطف وتجميع الغبار، احرص على توصيلها واستخدامها على النحو الصحيح. يمكن أن يؤدي استخدام أجهزة جمع الغبار إلى تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية - استخدام الأداة واحتياجاتها

- 1) لا تستخدم القوة في التعامل مع الأداة الكهربائية. واستخدم أداة الطاقة الصحيحة لعملك. إن استخدام الأداة الكهربائية المناسبة للهمة يُجبر العمل على نحو أفضل وأكثر أمانًا.
- 2) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح لا يشغلها ويطفئها. أي أداة طاقة لا يمكن التحكم فيها باستخدام المفتاح تُعد خطيرة ويجب إصلاحها.
- 3) افصل القابس عن مصدر الطاقة و/أو أخرج مجموعة البطاريات من الأداة، قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير للمقطعات أو عند تخزين الأداة. تقلل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء استخدام الأداة عن طريق الخطأ.
- 4) خزن الأدوات الكهربائية الغاملة (غير المستخدمة) بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المتعلمين على الأداة أو هذه التعليمات بتشغيلها. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- 5) صيانة الأدوات الكهربائية. تحقق من عدم محاذاة أو ربط الأجزاء المتحركة، وتكسر الأجزاء، وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل أداة الطاقة. في حالة تلف الأداة الكهربائية، قم بإصلاحها قبل الاستخدام. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- 6) احرص على أن تكون أدوات القطع حادة ونظيفة. من غير المرجح أن ترتبط الأدوات التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف القطع الحادة ويسهل التحكم فيها.
- 7) استخدم أداة الطاقة وملبقاتها ونم الأدوات وغيرها وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة ظروف العمل ونوع العمل المطلوب. قد يُشكل استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها خطراً بالغاً.



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية - استخدام أدوات البطارية واحتياجاتها

- 1) اشحن فقط باستخدام الشاحن المُتَّحَم من قبل الشركة المصنعة. قد يؤدي استخدام الشاحن الذي تتناسب مع نوع واحد من حزمة البطارية إلى خطر نشوب حريق عند استخدامه مع حزمة بطارية أخرى.
- 2) استخدم الأدوات الكهربائية فقط مع حزم البطاريات المخصصة لها. قد يؤدي استخدام أي حزم بطاريات أخرى إلى خطر الإصابة والحرق.
- 3) عندما لا تكون حزمة البطارية قيد الاستخدام، أعدھا عن الأجسام المعدنية الأخرى، مثل مشابك الورق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأجسام المعدنية الصغيرة التي يمكنها التوصيل من من طرف إلى آخر. قد يتسبب حدوث ماس كهربائي (قصر) بين أطراف البطارية في نشوب حريق أو حدوث حروق.
- 4) قد يخرج سائل من البطارية عند إساءة الاستخدام؛ لذا تجنب لمس هذا السائل. في حال حدوث ملامسة عرضية لسائل، اغسل المنطقة المتضررة بالماء. إذا لامس السائل العين، فاطلب المساعدة الطبية. قد يسبب السائل الخارج من البطارية تهيجاً أو حروقاً.



## تحذيرات السلامة العامة للأدوات الكهربائية - الصيانة

- 1) يجب صيانة الأدوات الكهربائية الخاصة بك من قبل فني تصليح مهوّل باستخدام قطع غيار مطابقة فقط. فهذا يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

## متطلبات خاصة للمنشآت الترددية اللاسلكية:

- 1) عند تنفيذ عمليات قد تلامس فيها أداة القطع أسلاكاً مغمية أو سلكها الخاص، أمسك الأداة من أسطح الإمساك المعزولة. ستجعل ملامسة الأسلاك "المكهربة" الأجزاء المعدنية المكشوفة من أداة الطاقة "مكهربة" وقد يتعرض المشغل لصدمة كهربائية.